HOW TO SING

[MEINE GESANGSKUNST]

BY

LILLI LEHMANN

TRANSLATED FROM THE GERMAN

BY

RICHARD ALDRICH

NEW AND REVISED EDITION

New York
THE MACMILLAN COMPANY
1914

All rights reserved

PREFACE TO THE REVISED EDITION

THE object of the first edition is attained. The book has opened the eyes of many to the nature of the art of song. All those who have anything to say or write must expect to meet misinterpretations: there are just as many ideas and modes of expressing the same thing as there are listeners and readers.

I have endeavored, in this second edition, to forestall misinterpretations and to express better what I had to say in the first. It must not be thought that I lay claim to anything new. But I do lay claim to having translated that which has often been said and likewise misunderstood, into the language of the singer who can only guide himself by *tone sensations* and learn therefrom.

Only a few are chosen, — not all can become great artists. But every one who devotes him-

self earnestly to this vocation should endeavor to attain the *highest efficiency*. Even though the theatre has experienced an incisive reform and will again and again, I do not see why we should not hold ourselves responsible for the technique of the art of song, the beauty and the preservation of the human voice of which we shall always stand in need. Without a thorough knowledge of technique, the art is an impossibility or is insufficient. To keep our bodies supple and healthy we take gymnastic exercises. Why then should not singers also take daily gymnastic exercises with their vocal organs so as to preserve their material for their profession? Technique is inseparable from art. Only by mastering the technique of his material is the artist in a condition to mould his mental work of art and to again give it — his possession borrowed from life — to others. Even artists intellectually highly gifted remain crippled without this mastery of the technique. Surely every great artist has now and then experienced it himself.

Only because I feel myself so small and imperfect in the face of our great art of song, only because I see how much there is still left to learn do I from the bottom of my heart wish and hope that others will do it better than I to whom no one will be able to deny at least two things: seriousness and the highest respect for art and capability.

LILLI LEHMANN.

SCHARFLING, MONDSEE,
January, 1914.

CONTENTS

PAGE

My Purpose 1

My Title to write on the Art of Song . . 4

SECTION I

Preliminary Practice 9

SECTION II

Of the Breath 23

SECTION III

Of the Breath and Whirling Currents . . 33

SECTION IV

The Singer's Physiological Studies . . . 40

SECTION V

Equalizing the Voice — Form 50

SECTION VI

The Attack and the Vowels 69

SECTION VII

Nasal — Nasal Singing 88

SECTION VIII

PAGE
THE HEAD VOICE 95

SECTION IX

SENSATION AND POSITION OF THE TONGUE . . 110

SECTION X

THE SENSATIONS OF THE NOSE 113

SECTION XI

THE SENSATIONS OF THE PALATE 115

SECTION XII

THE SENSATION OF THE RESONANCE OF THE HEAD CAVITIES 129

SECTION XIII

ON VOCAL REGISTERS — VOCAL RANGES . . . 134

SECTION XIV

DEVELOPMENT AND EQUALIZATION 151

SECTION XV

WHITE VOICES 163

SECTION XVI

THEODOR WACHTEL 167

SECTION XVII

THE HIGHEST HEAD TONES 177

SECTION XVIII

PAGE
THE TREMOLO 178

SECTION XIX

THE CURE 184

SECTION XX

THE TONGUE 189

SECTION XXI

PREPARATION FOR SINGING. 197

SECTION XXII

POSITION OF THE MOUTH 200

SECTION XXIII

THE CONNECTION OF VOWELS 204

SECTION XXIV

THE LIPS 216

SECTION XXV

THE VOWEL SOUND *AH* OF FORMER DAYS . . 218

SECTION XXVI

ITALIAN AND GERMAN. 226

SECTION XXVII

AUXILIARY VOWELS 230

SECTION XXVIII

PAGE
RESONANT CONSONANTS 233

SECTION XXIX

PRACTICAL EXERCISES 236

SECTION XXX

THE GREAT SCALE 242

SECTION XXXI

VELOCITY 251

SECTION XXXII

TRILL 258

SECTION XXXIII

HOW TO HOLD ONE'S SELF WHEN PRACTISING . . 263

SECTION XXXIV

PRONUNCIATION — CONSONANTS 270

SECTION XXXV

CONCERNING EXPRESSION 300

SECTION XXXVI

BEFORE THE PUBLIC 302

SECTION XXXVII

PAGE
INTERPRETATION 307

SECTION XXXVIII

IN CONCLUSION 320

NOTE — A GOOD REMEDY FOR CATARRH AND HOARSENESS 323

MY PURPOSE

My purpose is to discuss simply, intelligently, yet from a practical standpoint, sensations known to us in singing, and exactly ascertained in my experience, by the expressions "singing open," "covered," "dark," "nasal," "in the head," or "in the neck," "forward," or "back." These expressions correspond to our sensations in singing; but they are unintelligible as long as the causes of those sensations are unknown, and each one has a different idea of their meaning. Many singers try their whole lives long to produce them and never succeed. This happens because science understands too little of singing, the singer too little of science. I mean that the physiological explanations of the highly complicated processes of singing are not plainly enough put *for the singer*, who must depend chiefly on his vocal sensations. Scientific men are not at all agreed as to the exact

functions of the several organs and the fewest singers are informed on the subject. Every serious artist has a sincere desire to help others reach the goal — the goal toward which all singers are striving: to sing well and beautifully.

The true art of song has always been possessed and will always be possessed by such individuals as are dowered by nature with all that is needful for it — that is, healthy vocal organs, uninjured by vicious habits of speech; a good ear, a talent for singing, intelligence, industry, and energy.

In former times eight years were devoted to the study of singing — at the Prague Conservatory, for instance. Most of the mistakes and misunderstandings of the pupil could be discovered before he secured an engagement, and the teacher could spend so much time in correcting them that the pupil learned to pass judgment on himself properly.

But art to-day must be pursued like everything else, by steam. Artists are turned out in

factories, that is, in so-called conservatories, or by teachers who give lessons ten or twelve hours a day. In two years they receive a certificate of competence, or at least the teacher's diploma of the factory. The latter, especially, I consider a crime, that the state should prohibit.

All the inflexibility and unskilfulness, mistakes and deficiencies, which were formerly disclosed during a long course of study, do not appear now, under the factory system, until the student's public career has begun. There can be no question of correcting them, for there is no time, no teacher, no critic; and the executant has learned nothing, absolutely nothing, whereby he could undertake to distinguish or correct them.

The incompetence and lack of talent whitewashed over by the factory concern lose only too soon their plausible brilliancy. A failure in life is generally the sad end of such a factory product; and to factory methods the whole art of song is more and more given over as a sacrifice.

My artistic conscience urges me to disclose all that I have learned and that has become clear to me in the course of my career, for the benefit of art; and to give up my "secrets," which seem to be secrets only because students so rarely pursue the path of proper study to its end. If artists, often such only in name, come to a realization of their deficiencies, they lack only too frequently the courage to acknowledge them to others. Not until we artists all reach the point when we can take counsel with each other about our mistakes and deficiencies, and discuss the means for overcoming them, putting our pride in our pockets, will bad singing and inartistic effort be checked, and our noble art of singing come into its rights again.

MY TITLE TO WRITE ON THE ART OF SONG

Rarely are so many desirable and necessary antecedents united as in my case.

The child of two singers, my mother being

gifted musically quite out of the common, and active for many years not only as a dramatic singer, but also as a harp virtuoso, I, with my sister Marie, received a very careful musical education, and later a notable course of instruction in singing from her. From my fifth year on I listened daily to singing lessons; from my ninth year I played accompaniments on the pianoforte, sang all the missing parts, in French, Italian, German, and Bohemian; got thoroughly familiar with all the operas, and very soon knew how to tell good singing from bad. Our mother took care, too, that we should hear all the visiting notabilities of that time in opera as well as in concert; and there were many of them ever year at the Deutsches Landestheater in Prague.

She herself had found a remarkable singing teacher in the Frankfort basso, Föppel; and kept her voice noble, beautiful, young, and strong to the end of her life, — that is, till her seventy-seventh year, — notwithstanding enormous demands upon it and many a blow

of fate. She could diagnose a voice infallibly; but required a probation of three to four months to test talent and power of making progress.

I have been on the stage since my eighteenth year; that is, for thirty-four years. In Prague I took part every day in operas, operettas, plays, and farces. Thereafter in Danzig I sang from eighteen to twenty times a month in coloratura and soubrette parts; also in Leipzig, and later, fifteen years in Berlin. In addition I sang in very many oratorios and concerts, and gave lessons now and then.

As long as my mother lived she was my severest critic, never satisfied. Finally I became such for myself. Now fifteen years more have passed, of which I spent eight very exacting ones as a dramatic singer in America, afterward fulfilling engagements as a star, in all languages, in Germany, Austria, Hungary, France, England, and Sweden. Nevertheless my study of singing experienced no retrogression. I kept it up more and more zealously by

myself, learned something from everybody, learned to *hear* myself and others.

For many years I have been devoting myself to the important questions relating to singing, and believe that I have finally found what I have been seeking. It has been my endeavor to set down as clearly as possible all that I have learned through zealous, conscientious study by myself and with others, and thereby to offer to my colleagues something that will bring order into the chaos of their methods of singing; something based on science as well as on sensations in singing; something that will bring expressions often misunderstood into clear relation with the exact functions of the vocal organs.

In what I have just said I wish to give a sketch of my career only to show what my voice has endured, and why, notwithstanding the enormous demands I have made upon it, it has lasted so well. One who has sung for a short time, and then has lost his voice, and for this reason becomes a singing teacher, has

never sung consciously; it has simply been an accident, and this accident will be repeated, for good or for ill, in his pupils.

The talent in which all the requirements of an artist are united is very rare. Real talent will get along, even with an inferior teacher, in some way or another; while the best teacher cannot produce talent where there is none. Such a teacher, however, will not beguile people with promises that cannot be kept.

My chief attention I devote to artists, whom I can, perhaps, assist in their difficult, but glorious, profession. One is never done with learning; and that is especially true of singers. I earnestly hope that I may leave them something, in my researches, experiences, and studies, that will be of use. I regard it as my duty; and I confide it to all who are striving earnestly for improvement.

GRUNEWALD,
Oct. 31, 1900.

SECTION I

PRELIMINARY PRACTICE

ALL who wish to become artists should begin with studies of tone production and the functions of nose, tongue, and palate: with the distinct and flexible pronunciation of all letters, especially of consonants. Not until he has acquired this preliminary study should a singer venture upon practical vocal exercises.

Then it would soon be easy to recognize talent or the lack of it. Many would open their eyes in wonder over the difficulties of learning to sing and the proletariat of singers would gradually disappear. With them would go the singing conservatories and the bad teachers who, for a living, teach everybody that comes, and promise to make everybody a great artist.

Once when I was acting as substitute for a teacher in a conservatory, the best pupils of the institution were promised me, — those who needed only the finishing touches. But when, after my first lesson, I went to the director and complained of the ignorance of the pupils, my mouth was closed with these words, "For Heaven's sake, don't say such things, or we could never keep our conservatory going!"

I had enough, and went.

The best way is for pupils to learn preparatory books by heart, and make drawings. In this way they will get the best idea of the vocal organs, and learn their functions by sensation as soon as they begin to sing. The pupil should be subjected to strict examinations.

In what does artistic singing differ from natural singing?

In a clear understanding of all the organs concerned in voice production, and their func-

tions, singly and together; in the understanding of the sensations in singing, conscientiously studied and scientifically explained; in a gradually cultivated power of contracting and relaxing the muscles of the vocal organs, that power culminating in the ability to submit them to severe exertions and keep them under control. The prescribed tasks must be mastered so that they can be done without exertion, with the whole heart and soul, and with complete understanding.

How is this to be attained?

Through natural gifts, among which I reckon the possession of sound organs and a well-favored body; through study guided by an excellent teacher *who can sing well himself*, — study that must be kept up for at least six years, without counting the preliminary work.

Only singers formed on such a basis, after years of work, deserve the title of artist; only such have a right to look forward to a lasting future, and only those equipped with such a knowledge ought to teach.

Of what consists artistic singing?

Of a clear understanding, first and foremost, of breathing, in and out; of an understanding of the form through which the breath has to flow, prepared by a proper position of the larynx, the tongue, and the palate. Of a knowledge and understanding of the functions of the muscles of the abdomen and diaphragm, which regulate the breath pressure; then, of the chest-muscle tension, against which the breath is forced, and whence, under the control of the singer, after passing through the vocal cords, it beats against the resonating surfaces and vibrates in the cavities of the head. Of a highly cultivated skill and flexibility in adjusting all the vocal organs and in putting them into minutely graduated movements, without inducing changes through the pronunciation of words or the execution of musical figures that shall be injurious to the tonal beauty or the artistic expression of the song. Of an immense muscular power in the breathing apparatus and all the vocal organs,

the strengthening of which to endure sustained exertion cannot be begun too long in advance; and the exercising of which, as long as one sings in public, must never be remitted for a single day.

As beauty and stability of tone do not depend upon excessive *pressure* of the breath, so the muscular power of the organs used in singing does not depend on convulsive rigidity, but in that snakelike power of contracting and loosening,[1] which a singer must consciously have under perfect control.

The study needed for this occupies an entire lifetime; not only because the singer must perfect himself more and more in the rôles of his repertory — even after he has been performing them year in and year out, — but because he must continually strive for progress, setting himself tasks that require

[1] In physiology when the muscles resume their normal state, they are said to be *relaxed*. But as I wish to avoid giving a false conception in our vocal sensations, I prefer to use the word "loosening."

greater and greater mastery and strength, and thereby demand fresh study.

He who stands still, goes backward.

Nevertheless, there are fortunately gifted geniuses in whom are already united all the qualities needed to attain greatness and perfection, and whose circumstances in life are equally fortunate; who can reach the goal earlier, without devoting their whole lives to it. Thus, for instance, in Adelina Patti everything was united, — the splendid voice, paired with great talent for singing, and the long oversight of her studies by her distinguished teacher, Strakosch. She never sang rôles that did not suit her voice; in her earlier years she sang only arias and duets or single solos, never taking part in ensembles. She never sang even her limited repertory when she was indisposed. She never attended rehearsals, but came to the theatre in the evening and sang triumphantly, without ever having seen the persons who sang and acted with her.

She spared herself rehearsals which, on the day of the performance, or the day before, exhaust all singers, because of the excitement of all kinds attending them, and which contribute neither to the freshness of the voice nor to the joy of the profession.

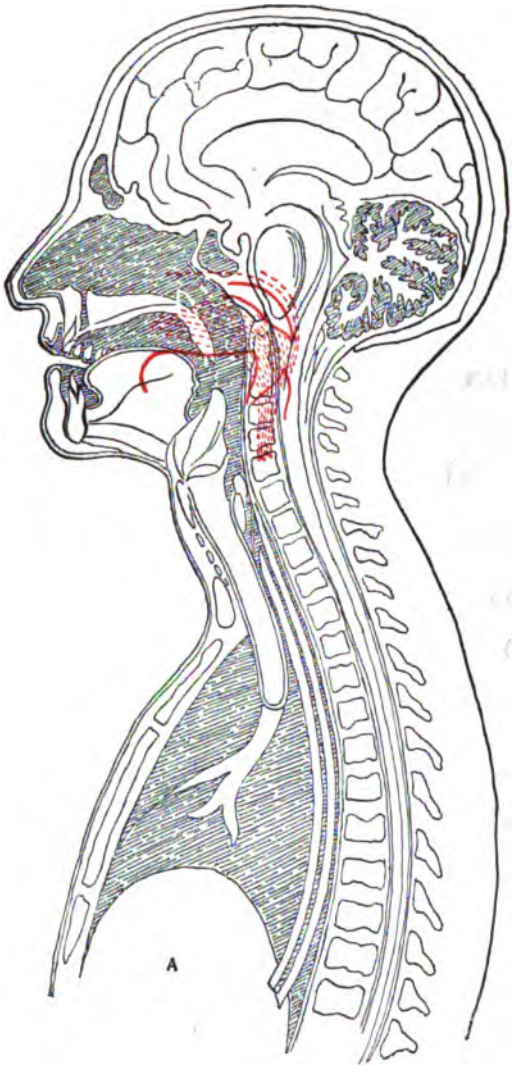
Although she was a Spaniard by birth and an American by early adoption, she was, so to speak, the greatest Italian singer of my time. All was absolutely good, correct, and flawless, the voice like a bell that you seemed to hear long after its singing had ceased.

Yet she could give no explanation of her art, and answered all her colleagues' questions concerning it with an "Ah, je n'en sais rien!"

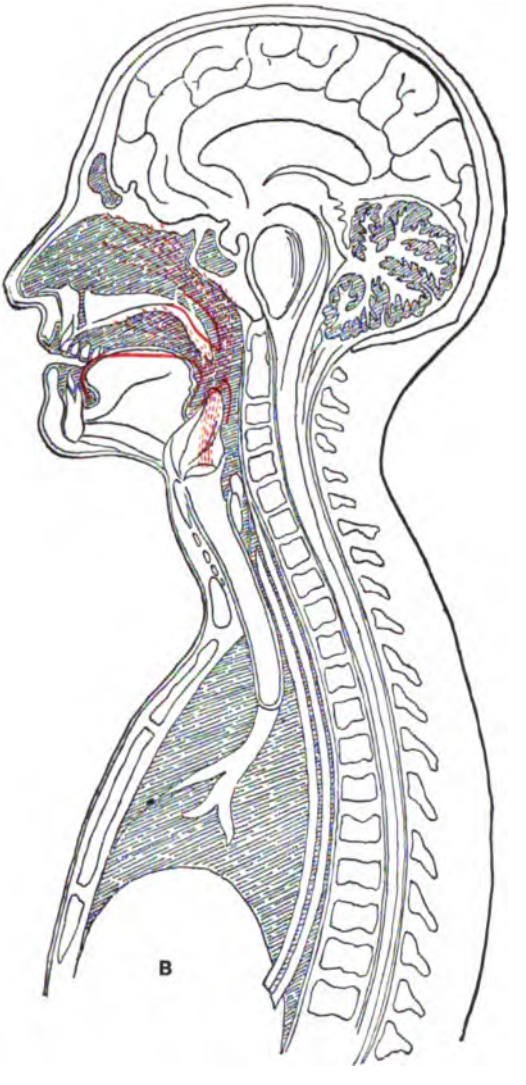
She possessed, unconsciously, as a gift of nature, a union of all those qualities that all other singers must attain and possess *consciously*. Her vocal organs stood in the most favorable relations to each other. Her talent, and her remarkably trained ear, maintained control over the beauty of her singing

and of her voice. The fortunate circumstances of her life preserved her from all injury. The purity and flawlessness of her tone, the beautiful equalization of her whole voice, constituted the magic by which she held her listeners entranced. Moreover, she was beautiful and gracious in appearance.

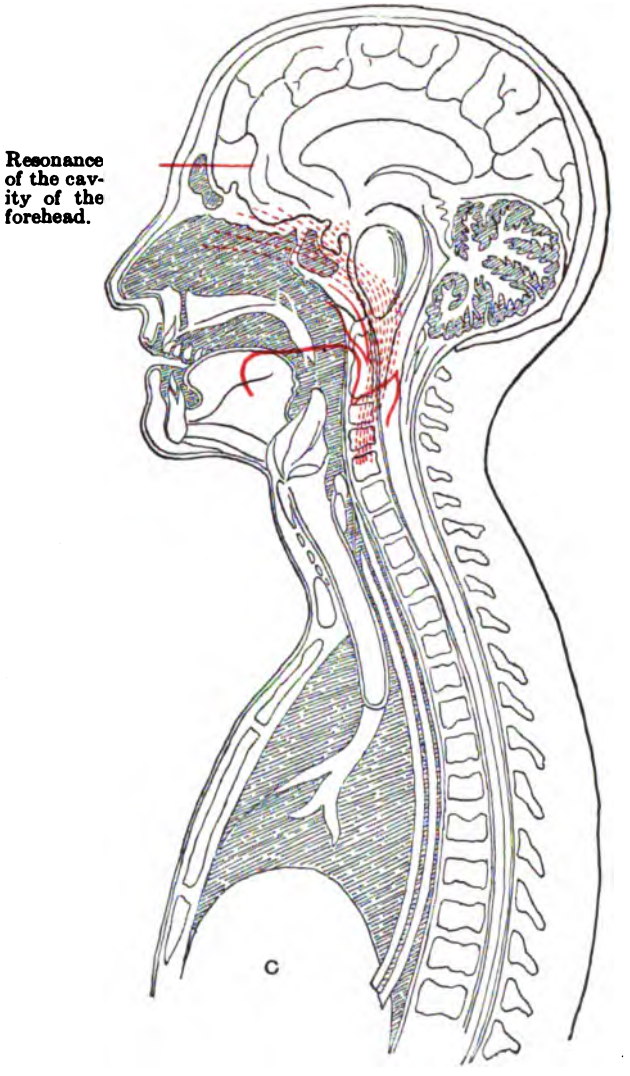
The accent of great dramatic power she did not possess; yet I ascribe this more to her intellectual indolence than to her lack of ability.



Red lines denote division of the breath in the palatal resonance: lower range of male and female voices.



Red lines denote division of the breath in the middle range and higher middle range.



Red lines denote division of the breath in the resonance of the head cavities, high range.

SECTION II

OF THE BREATH

THE breath becomes voice through the operation of the will, and the instrumentality of the vocal organs.

To regulate the breath, to prepare a passage of the proper form through which it shall flow, circulate, develop itself, and reach the necessary resonating chambers, must be our chief task.

Concerning the breath and much more besides there is so much that is excellent in Oscar Guttmann's "Gymnastik der Stimme" that I can do no better than to refer to it and recommend it strongly to the attention of all earnest students.

How do I breathe?

Very short of breath by nature, my mother had to keep me as a little child almost sitting

upright in bed. After I had outgrown that and as a big girl could run around and play well enough, I still had much trouble with shortness of breath in the beginning of my singing lessons. For years I practised breathing exercises every day without singing, and still do so with especial pleasure, now that everything that relates to the breath and the voice has become clear to me. Soon I had got so far that I could hold a swelling and diminishing tone from fifteen to eighteen seconds.

I had learned this: to draw in the abdomen and diaphragm, raise the chest and hold the breath in it by the aid of the ribs; in letting out the breath *gradually* to relax the abdomen. To do everything *thoroughly* I doubtless exaggerated it all. But since for twenty-five years I have breathed in this way almost exclusively, with the utmost care, I have naturally attained great dexterity in it; and my abdominal and chest muscles and my diaphragm have been strengthened to a remarkable degree. Yet I was not satisfied.

A horn player in Berlin with the power of holding a very long breath, once told me in answer to a question, that he drew in his abdomen and diaphragm very strongly, but immediately relaxed his abdomen again as soon as he began to play. I tried the same thing with the *best results*. Quite different, and very naïve, was the answer I once got from three German orchestral horn players in America. They looked at me in entire bewilderment, and appeared not to understand in the least my questions as to how they breathed. Two of them declared that the best way was not to think about it at all. But when I asked if their teachers had never told them how they should breathe, the third answered, after some reflection, "Oh, yes!" and pointed in a general way to his stomach. The first two were right, in so far as too violent inhalation of breath is really undesirable, because thereby *too much* air is drawn in. But such ignorance of the subject is disheartening, and speaks ill for the conservatories in which the players were

trained, whose performances naturally are likely to give art a black eye.

Undoubtedly I took in too much air in breathing, cramped various muscles, thereby depriving my breathing organs and muscles of their elasticity. I often had, with all care and preparation for inhalation, too little breath, and sometimes, when not giving special thought to it, more than enough. I felt, too, after excessive inhalation as if I must emit a certain amount of air before I began to sing. Finally I abandoned all superfluous drawing in of the abdomen and diaphragm, inhaled but little, and began to pay special attention to emitting the smallest possible amount of breath, which I found very serviceable.

How do I breathe now?

The diaphragm I draw in, my abdomen just a little, only immediately to relax it. I never raise the chest, but I distend the upper ribs and support them with the lower ones like pillars under them. In this manner I prepare

the form for my singing, the supply chamber for the breath, exactly as I had learned it from my mother which, however, I had exaggerated. At the same time I raise my palate high and prevent the escape of breath through the nose. The diaphragm beneath reacts elastically against it, and furnishes pressure from the abdomen. Chest, diaphragm, the closed epiglottis and the raised palate all form a supply chamber for the breath.

Only when I have begun to sing — especially when singing long cantilena-like phrases — do I push the breath against the chest, thereby setting the chest muscles in action. These combined with the elastically stretched diaphragm and abdominal muscles, — the abdomen is always brought back to its natural position during singing, — exert a pressure in the form, which, as we have already learned, is the supply chamber and bed of the breath. This pressure enables us to control the breath while singing.

From this supply chamber the breath must

very sparingly and gently pass between the vocal cords, which regulate it, and over the epiglottis. The vowel *ā* lifts the epiglottis; it must always be again and again kept in mind, always be placed and pronounced anew — even when other vowels are to be enunciated. Then the singer only experiences the sensation of the inflated, well-closed form of the supply chamber which he must be heedful, especially when carefully pronouncing the consonants, not to impair. The longer the form remains flexible and unimpaired, the less breath escapes and the longer it may flow from the form.

This form or supply chamber, the breath pressure, which includes abdomen, diaphragm and chest muscles, is often named "Atemstauen" (breath restraint), and "Stauprinzip" (law or principle of restraint), which terms carry in themselves the danger of inducing the pupil to make the diaphragm rigid, to hold back the breath and to stiffen the entire vocal organs instead of making him realize that only from an eternally alive form with elastic muscular

action can the breath flow, the tone resonate.

The more flexibly the breath pressure is exerted against the chest, — one has the feeling in this of singing the tone against the chest [redacted] whence it must be gently and flexibly pushed out, — the less the breath flows through the vocal cords and the less, consequently, are they directly burdened. The strong co-operation of chest muscles and diaphragmatic pressure prevents the overburdening of all the directly participating vocal organs.

In this way, under control, the breath reaches the tone form prepared above by the tongue; it reaches the resonance chambers prepared for it by the raising and lowering of the soft palate and those in the head cavities. Here it forms whirling currents of tone, which now fill all attainable resonating cavities necessary for tone perfection. Not until the last note of a phrase has passed the "bell" or cup-shaped cavity of mouth and lips may the breath be allowed to flow unimpeded, may the form or

supply chamber be relaxed, which, nevertheless, must quickly prepare itself for the next phrase.

To observe and keep under control these many functions, singly or in conjunction, forms the ceaseless delight of the never failing fountain of song study.

In preparing the form for the flow of breath (tone-flow), all the organs, abdomen, diaphragm, upper ribs, larynx, tongue, palate, nose, lungs, bronchial tubes, abdominal and chest cavities, and their muscles, participate. These organs can, to a certain degree, be relatively placed at will, and we singers are in duty bound to acquire the necessary technical skill to perform any task as nearly perfectly as possible. The vocal cords, which we can best imagine as inner lips, we do not have under control either as beginners or as artists. We do not feel them. We first become conscious of them through the controlling apparatus of the breath, which teaches us to spare them, by emitting breath through them in the least possible

quantity and of even pressure, thereby producing a steady tone. I even maintain that all is won if we regard them directly as breath regulators, and relieve them of all overwork through the controlling apparatus of the chest muscle tension. With the tongue, whose back becomes our breath and pitch rudder, we are enabled to direct the breath to those reasonance surfaces which are necessary for the pitch of every tone. This rule remains the same for all voices.

If for the breath there is created in the mouth an elastic form, in which the currents may circulate unhindered by any pressure or undue contraction or expansion, it becomes practically unlimited. That is the simple solution of the paradox that without taking a deep breath one may often have very much breath and often after elaborate preparations none at all. Generally the chief attention is directed to inhalation, instead of to the elastic forming and agility of the organs for the breath.

It is only due to the ignorance of the causes,

to the absence of the form, to the pressure and to the convulsive tightening of the muscles, that the singer is unable to sing in one breath all that is included in the musical or speech phrase.

As soon as the breath leaves the larynx, it is divided. (Previously, in inhalation, a similar thing happens; but this does not concern us immediately, and I prefer to direct the singer's chief attention to the second occurrence.) One part may press toward the palate, the other toward the cavities of the head. The division of the breath occurs regularly, from the deepest bass to the highest tenor or soprano, step for step, vibration for vibration, without regard to sex or individuality. Only the differing size or strength of the vocal organs through which the breath flows, the breathing apparatus, or the skill with which they are used, are different in different individuals. The seat of the breath, the law of its division, as well as the resonating surfaces, are always the same and are differentiated at most through difference of habit.

SECTION III

OF THE BREATH AND WHIRLING CURRENTS (SINGING FORWARD)

VERY few singers know that in order to use the breath to the fullest advantage it must also remain very long diffused back in the mouth. A mistaken idea of singing forward tempts most to expel it with the diaphragm and thus waste it — one of the most common errors. The diaphragm, to the contrary, must be relaxed after every attack, — that is, it must be made pliable, — which act results in the flexibility of all muscular tension of the vocal organs. These, as soon as they are well placed (in good relation, one to the other) and tensed, will be put in an elastic condition through the gentle relaxation of the diaphragm after the attack has commanded entire energetic concentration. Naturally neither the form nor the coöperating muscular tension should be altered

by it. These should only be made elastic and mobile for further demands to be put upon them. In this way the breath can be regulated and be made use of sparingly.

The column of breath coming in an uninterrupted stream from the larynx must as soon as it flows into the form prepared for it according to the required tone, by the tongue and palate, fill this form, soaring through all its corners with its vibrations. It makes whirling currents, which circulate in the elastic form surrounding it, and it must remain there till the tone is high enough, strong enough, and sustained enough to satisfy the judgment of the singer as well as the ear of the listener. Should there be lacking the least element of pitch, strength, or duration, the tone is imperfect and does not meet the requirement.

Learning and teaching to hear is the first task of both pupil and teacher. One is impossible without the other. It is the most difficult as well as the most grateful task, and it is the only way to reach perfection.

Even if the pupil unconsciously should produce a flawless tone, it is the teacher's duty to acquaint him clearly with the *causes* of it. It is not enough to sing well; one must also know how one does it. The teacher must tell the pupil constantly, making him describe clearly his sensations in singing, and understand fully the physiological factors that coöperate to produce them.

The sensations in singing must coincide with mine as here described, if they are to be considered as correct; for mine are based logically on physiological causes and correspond precisely with the operation of these causes. Moreover, all my pupils tell me — often, to be sure, not till many months have passed — how exact my explanations are; how accurately, on the strength of them, they have learned to feel the physiological processes. They have learned, slowly, to be sure, to become conscious of their errors and false impressions; for it is very difficult to ascertain such mistakes and false adjust-

ments of the organs. False sensations in singing and disregarded or false ideas of physiological processes cannot immediately be stamped out. A long time is needed for the mind to be able to form a clear image of those processes, and not till then can knowledge and improvement be expected. The teacher must repeatedly explain the physiological processes, the pupil repeatedly disclose every confusion and uncertainty he feels, until the perfect consciousness of his sensations in singing is irrevocably impressed upon his memory, that is, has become a habit.

Among a hundred singers hardly one can be found whose single tones meet every requirement. And among a thousand listeners, even among teachers, and among artists, hardly one hears it.

I admit that such perfect tones sometimes, generally quite unconsciously, are heard from young singers, and especially from beginners, and never fail to make an impression. The teacher hears that they are good, so

does the public. Only a very few know why, even among singers, because only a very few know the laws governing perfect tone production. Their talent, their ear perchance, tell them the truth; but the causes they neither know nor look for.

On such "unconscious singing" directors, managers, and even conductors, build mistakenly their greatest hopes. No one hears what is lacking, or what will soon be lacking, and all are surprised when experienced singers protest against it.

They become enthusiastic, properly, over beautiful voices, but pursue quite the wrong path in training them for greater tasks. As soon as such persons are obtained, they are immediately bundled into *all* rôles; they have hardly time to learn one rôle by heart, to say nothing of comprehending it and working it up artistically. The stars must shine *immediately!* But with what resources? With the fresh voice alone? Who is there to teach them to use their resources on the

stage? Who to husband them for the future? The manager? the director? Not at all. When the day comes that they can no longer perform what not they themselves but the directors expected of them, they are put to one side, and if they do not possess great energy and strength, often entirely succumb. They could not meet the demands made upon them, because they did not know how to use their resources.

I shall be told that tones well sung, even unconsciously, are enough. But that is not true. The least unfavorable circumstance, overexertion, indisposition, an unaccustomed situation, anything can blow out the "unconscious" one's light, or at least make it flicker badly. Of any self-help, when there is ignorance of all the fundamentals, there can be no question. Any help is grasped at. Then appears the so-called (but false) "individuality," under whose mask so much that is bad presents itself to art and before the public.

This is not remarkable, in view of the com-

plexity of the phenomena of song. Few teachers concern themselves with the fundamental studies; they often do not sing at all themselves, or they sing quite wrongly; and consequently can neither describe the vocal sensations nor test them in others. Theory alone is of no value whatever. With old singers the case is often quite the contrary — so both seize whatever help they can lay hold of.

SECTION IV

THE SINGER'S PHYSIOLOGICAL STUDIES

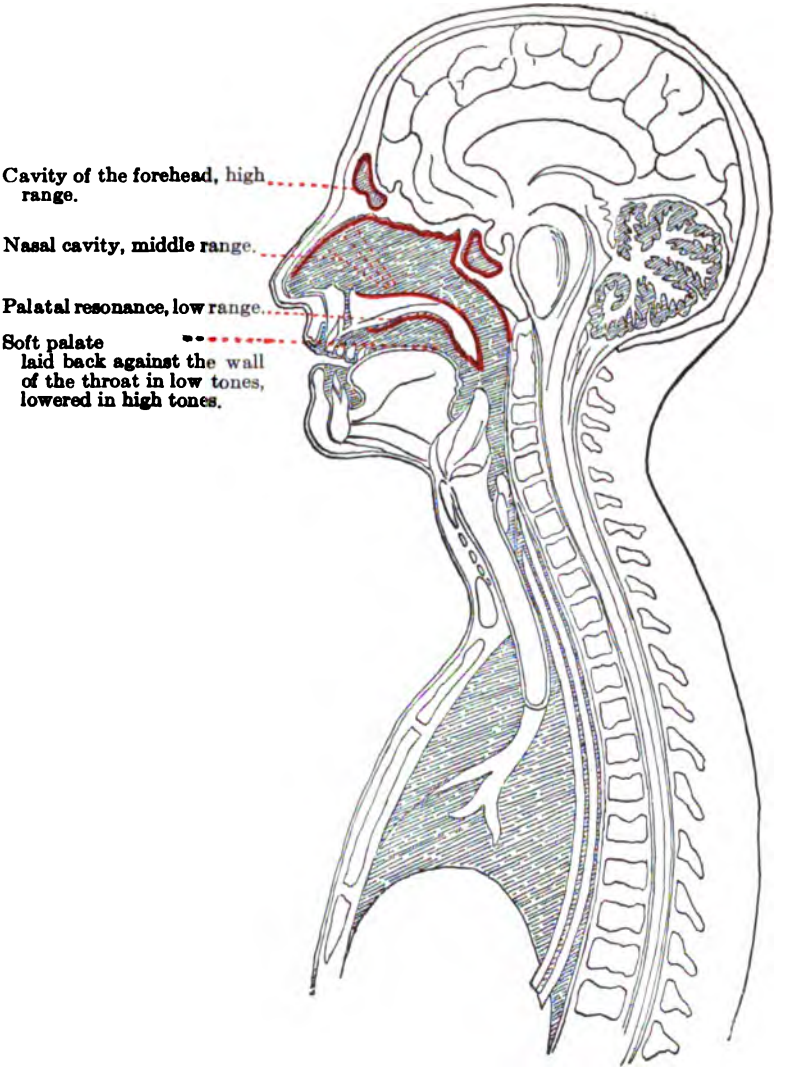
SCIENCE has explained all the processes of the vocal organs in their chief functions, and many methods of singing have been based upon physiology, physics, and phonetics. To a certain extent scientific explanations are absolutely necessary to the singer — as long as they are confined to the sensations in singing, foster understanding of the phenomenon, and summon an intelligible picture for the hitherto unexplained voice-sensations, or for the ordinarily misunderstood expressions of "full," "bright," "dark," "nasal," "singing forward," etc. They are quite meaningless without the practical teachings of the sensations of such singers as have directed their attention to them with a knowledge of the end in view, and are competent to correlate them with the facts of science.

The singer is usually worried by the word "physiology"; but only because he does not clearly understand the limits of its teachings. The singer need, will, and must know a little of it. We learn so much that is useless in this life, why not learn that which is of the utmost service to us? What, in brief, does it mean? Perfect consciousness of the action of the vocal organs and of the voluntary placing and mixing of all vowels; the fact that the soft palate can be drawn up against the hard palate; that the tongue is able to take many different positions, and that the larynx, by the assistance of the vocal sound *oo*, takes a low position, and by that of the vowels *ā* and *ē* a high and closer one; that all muscles contract in activity and in normal inactivity are relaxed; that we must strengthen them by continued vocal gymnastics so that they may be able to sustain long-continued exertion; and must keep them elastic and use them so. It includes also the well-controlled activity of diaphragm, chest, neck, and face muscles.

This is all that physiology means for the vocal organs. Since these things all operate together, one without the others can accomplish nothing; if the least is lacking, singing is quite impossible, or is entirely bad.

Physiology is concerned also with muscles, nerves, sinews, ligaments, and cartilage, all of which are used in singing, but all of which we cannot feel. We cannot even feel the vocal cords. Certainly much depends for the singer upon their proper condition; and whether as voice producers or breath regulators, we all have good reason always to spare them as much as possible, and never to overburden them.

Though we cannot feel the vocal cords, we can, nevertheless, hear, by observing whether the tone is even, — in the emission of the breath under control, — whether they are performing their functions properly. Overburdening them through the pressure of uncontrolled breath results in weakening them. The irritation of severe coughing, thoughtless



Red lines denote the resonance.

talking or shouting immediately after singing may also set up serious congestion of the vocal cords, which can be remedied only through slow gymnastics of the tongue and laryngeal muscles, by the pronunciation of vowels in conjunction with consonants. Inactivity of the vocal organs will not cure it, or perhaps not till after the lapse of years. (See exercise *yā, yē, yōō, yäh, yü.*)

A good singer can *never* lose his voice. Mental agitation or severe colds can for a time deprive the singer of the use of his vocal organs, or seriously impair them. Only those who have been singing without consciously correct use of their organs can become disheartened over it; those who know better will, with more or less difficulty, cure themselves, and by the use of vocal gymnastics bring their vocal organs into condition again.

For this reason, if for no other, singers should seek to acquire accurate knowledge of their own organs, as well as of their functions, that they may not let themselves be

burnt, cut, and cauterized by unscrupulous physicians. Leave the larynx and all connected with it alone; strengthen the organs by daily vocal gymnastics and a healthy, *sober* mode of life; beware of catching cold after singing; do not sit and talk in restaurants.

Students of singing should use the early morning hours, and fill their days with the various branches of their study. Sing every day only so much, that on the next day you can practise again, feeling fresh and ready for work, as *regular* study requires. Better one hour every day than ten to-day and none to-morrow.

The public singer should also do his practising early in the day, that he may have himself well in hand by evening. How often one feels indisposed in the morning! Any physical reason is sufficient to make singing difficult, or even impossible; it need not be connected necessarily with the vocal organs; in fact, I believe it very rarely is. For this

reason, in two hours everything may have changed.

I remember a charming incident in New York. Albert Niemann, our heroic tenor, who was to sing *Lohengrin* in the evening, complained to me in the morning of severe hoarseness. To give up a rôle in America costs the singer, as well as the director, much money. My advice was to wait.

Niemann. What do you do, then, when you are hoarse?

I. Oh, I practise and see whether it still troubles me.

Niem. Indeed; and what do you practise?

I. Long, slow scales.

Niem. Even if you are hoarse?

I. Yes; if I want to sing, or have to, I try it.

Niem. Well, what are they? Show me.

The great scale, the infallible cure.

I showed them to him; he sang them, with words of abuse in the meantime; but grad-

ually his hoarseness grew better. He did not send word of his inability to appear in the evening, but sang, and better than ever, with enormous success.

I myself had to sing *Norma* in Vienna some years ago, and got up in the morning quite hoarse. By nine o'clock I tried my infallible remedy, but could not sing above A flat, though in the evening I should have to reach high D flat and E flat. I was on the point of giving up, because the case seemed to me so desperate. Nevertheless, I practised till eleven o'clock, half an hour at a time, and noticed that I was gradually getting better. In the evening I had my D flat and E flat at my command and was in brilliant form. People said they had seldom heard me sing so well.

I could give numberless instances, all going to show that you never can tell early in the day how you are going to feel in the evening. I much prefer, for instance, not to feel so very well early in the day, because it may easily happen that the opposite may be the case

later on, which is much less agreeable. If you wish to sing only when you are in good form, you must excuse yourself ninety-nine times out of a hundred. You must learn to know your own vocal organs thoroughly and be able to sing; must do everything that is calculated to keep you in good condition. This includes chiefly rest for the nerves, care of the body, and gymnastics of the voice, that you may be able to defy all possible chances.

Before all, never neglect to practise every morning, regularly, proper singing exercises through the whole compass of the voice. Do it with *painful* seriousness; and never think that vocal gymnastics weary the singer. On the contrary, they bring refreshment and power of endurance to him who will become master of his vocal organs. This is the duty of every singer who wants to exercise his art publicly.

SECTION V

EQUALIZING THE VOICE. — FORM

In the lowest range of female and male voices — with the latter it occurs in nearly the entire compass of the voice — the passage to the resonance of the head cavities is well-nigh cut off, the pillars of the fauces being stretched over the pharynx and drawn back to the wall of the throat, thus confining tonal sound almost exclusively to palatal and chest resonance. The larynx is to be thought of as being placed flexibly against the palate. The tension between *ē*, *ā*, *o͞o* is very little, rather horizontal than perpendicular; the vocal cords are tensed but little. The covering for the tone created by the *o͞o* is felt in velvet-like softness at the nose and, while singing, like a big arch extending along the palate towards the back. It is united to all other vowels and

organs by means of *y*. This we call the chest voice, the most powerful of all ranges. (From the gramophone reproductions, you can distinctly hear how much more sonorous the voices of men who sing exclusively with chest voice sound, than those of the female, whose chest notes are the exception.)

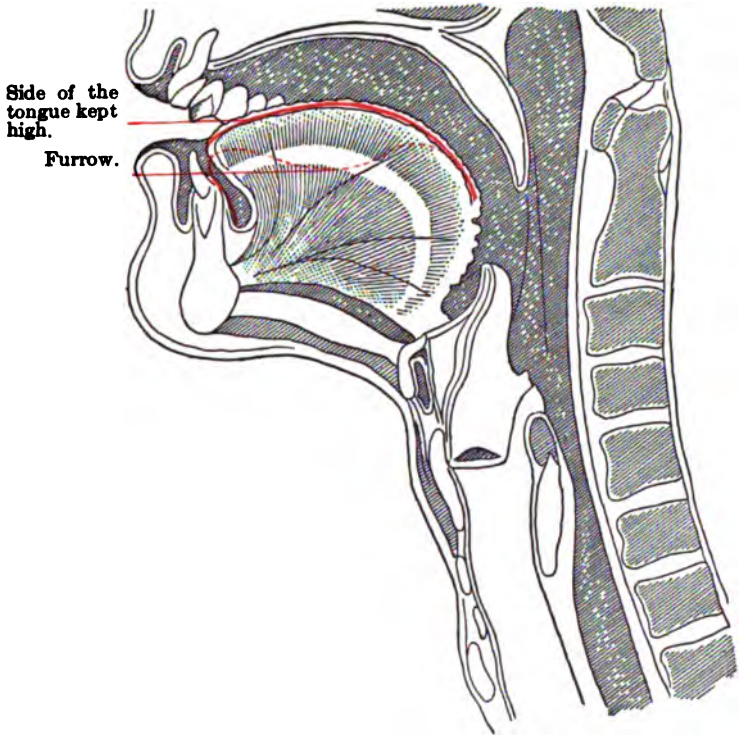
By raising the soft palate behind the nose (sensation is like a mild elastic cold in the nose), raising the back of the tongue, placing the larynx closer by means of *ā*, and by tensing the vocal cords by means of *ē* upward and *ōō* downward the pillars of the fauces are drawn together, thus freeing a passage for the breath or tone toward the head cavities, the resonance of which it now puts to good account. This is the head tone, the highest range of all voices, the falsetto — the thinnest range, whose characteristic quality, however, is the greatest degree of carrying power.

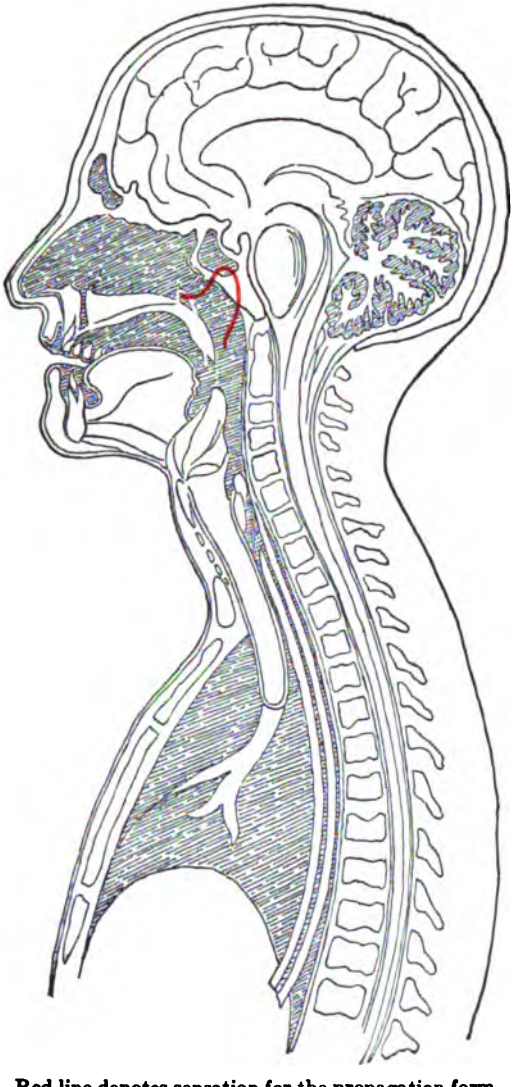
Between these two extreme functions of the vocal organs, the deepest chest and the highest purest head voice or falsetto, lie all grades

HARVARD UNIVERSITY
EDA KUHN LOEB MUSIC LIBRARY
CAMBRIDGE 38, MASS.

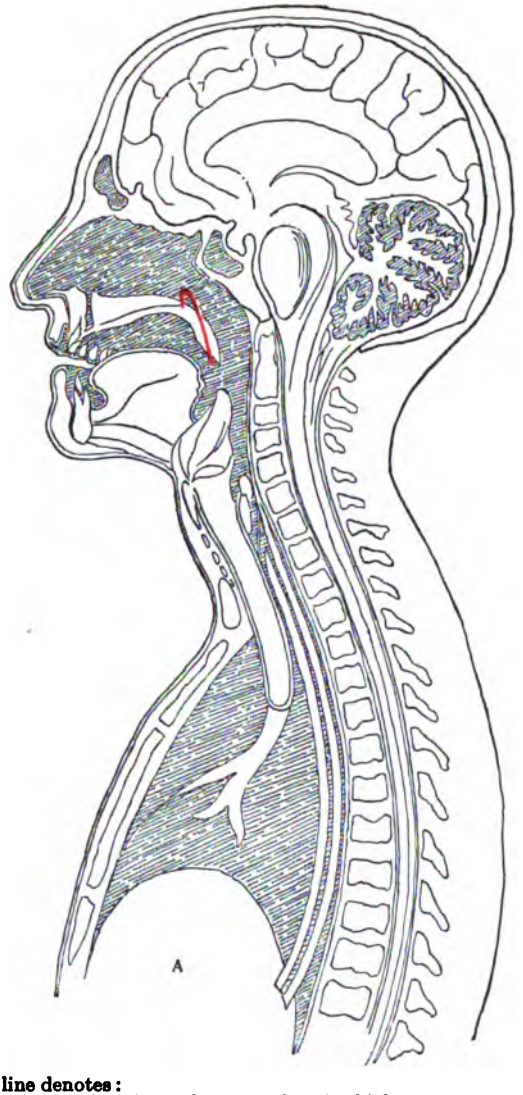
of the lower and higher middle range, as well as the mixed chest and head voice, the "voix mixte," everything which may be secured through the adjustment of the muscles of the vocal organs, that is, through the fit adjustment of the vocal organs in vowel mixing. (See plates.)

The palatal sensation which is here indicated by black lines is naturally only a sensation. It is accounted for in the tension of another muscle that begins above the palate, divides in two parts, and extends along and down the back of the throat. It is a stretching muscle which, as soon as the pillars of the fauces are raised, puts in its appearance and creates the sensation as if the pillars of the fauces extended in a wide curve directly from the nose down to the diaphragm. As a matter of fact the pillars of the fauces draw more and more together toward the top the higher we ascend with the tones. The sensation, though, increases through this countertension downwards.


Side of the tongue kept high.
Furrow.

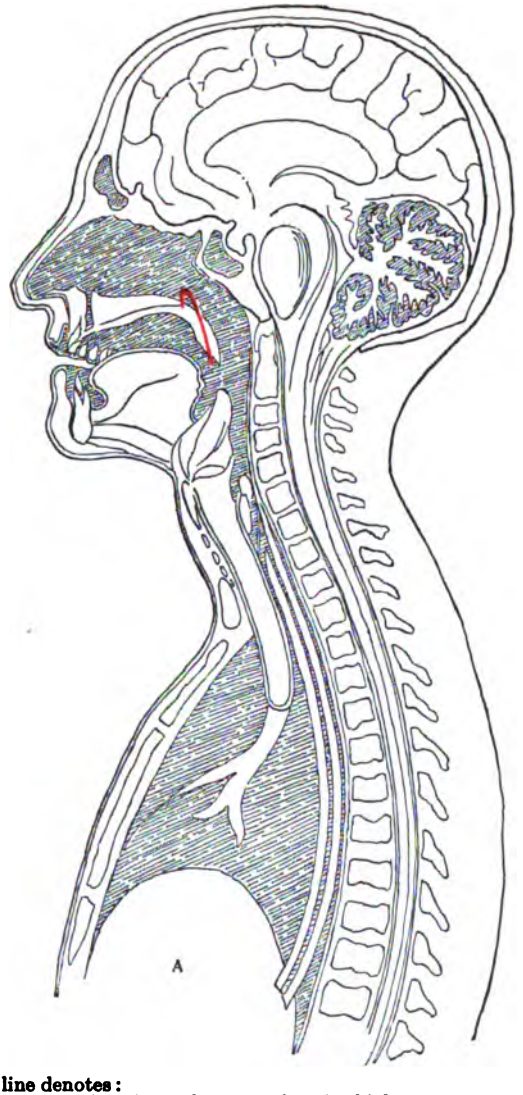


Red line denotes sensation for the propagation form.



Red line denotes:

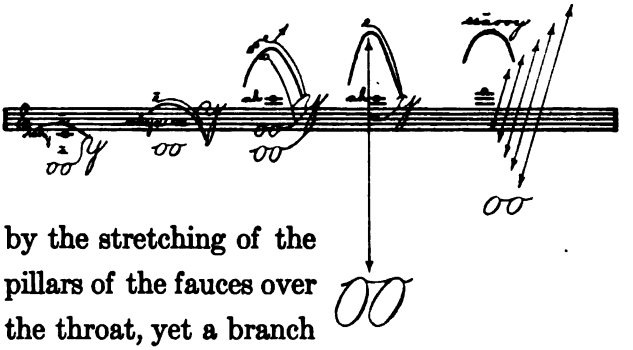
Sensation in raising the soft palate for high notes.
Sensation of the form in rapid upward passages.
Division of the breath favors the resonance of head cavities.



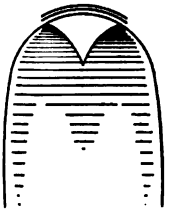
Red line denotes:

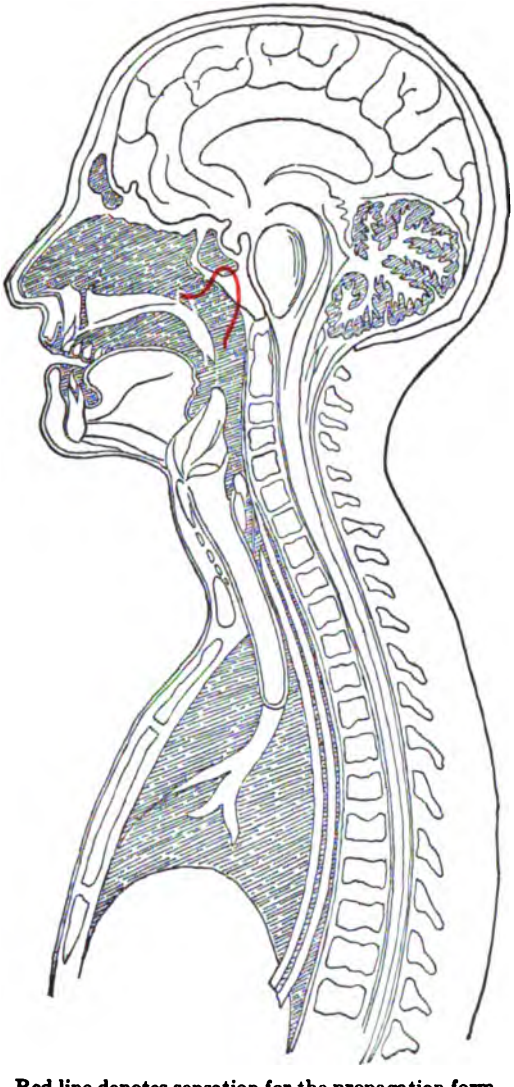
Sensation in raising the soft palate for high notes.
Sensation of the form in rapid upward passages.
Division of the breath favors the resonance of head cavities.

Though, as I have said in the foregoing, the passage to the head cavities is almost cut off

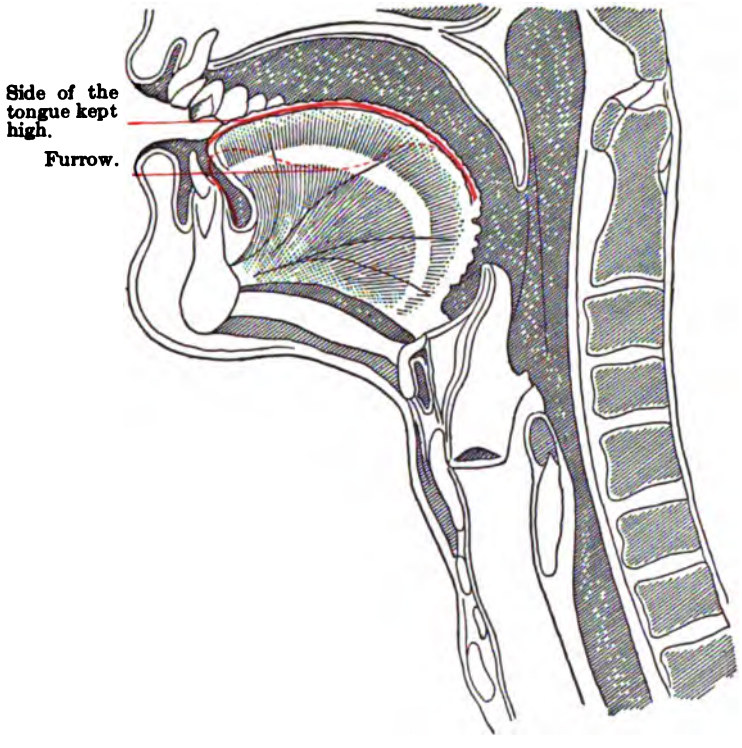


by the stretching of the pillars of the fauces over the throat, yet a branch stream of breath, however small, must penetrate behind and above the pillars, with ē through the nose, and later to the forehead and head cavities. This creates overtones (head tones) which must vibrate in all tones, even in the lowest. These overtones lead from the purest chest tones, slowly, with a constantly changing mixture of both kinds of resonance, first to the high tones of bass and baritone, the low tones of tenor, the middle tones of alto and soprano, finally to the purest head tones, the highest tones of the tenor (falsetto), or soprano. (See the plates.)





Red line denotes sensation for the propagation form.


Side of the tongue kept high.
Furrow.

and little by little that of the chest increased; for the soft palate sinks, and the pillars of the fauces are inflated more and more. Yet the head tone must not be entirely free from palatal resonance. Both remain to the last breath united, mutually supporting each other in ascending and descending passages, and alternately but inaudibly increasing and diminishing.

These things go to make up the form: —

The raising and lowering of the soft palate, and the corresponding lowering and raising of the pillars of the fauces.

The proper position of the tongue: the tip rests on the lower front teeth — mine even as low as the roots of the teeth.

The back of the tongue must stand high and free from the throat, ready for any movement. *A furrow must be formed in the tongue*, which is least prominent in the lowest tones, and in direct head tones may even completely disappear. As soon as the tone demands the palatal resonance, the furrow must be made prominent and kept so. In my case it can

always be seen, when I do not want to sing particularly dark, that is cover the tone. This is one of the most important matters, upon which too much emphasis can hardly be laid. As soon as the furrow in the tongue shows itself, the mass of the tongue is kept away from the throat since the sides are raised. Then the tone must sound right.

It lies flattest in the lowest tones because the larynx then is in a very horizontal position, and thus is out of its way.

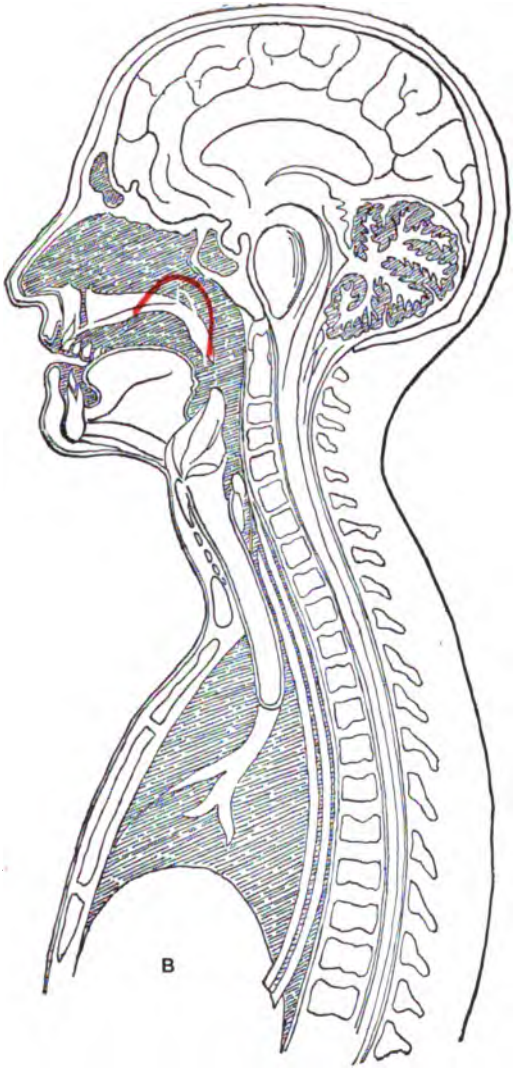
Furthermore, there is the unconstrained position of the larynx, which must operate without pressure of tongue and root of tongue. From it the breath must stream forth evenly and uninterruptedly, to fill the form prepared for it by the tongue and palate and supported by the throat muscles.

This support must not, however, depend in the least upon *pressure*, — for the vibrating breath must float above, — but upon the greatest elasticity. One must play with the muscles, and be able to contract and relax them

at pleasure, having thus perfect mastery over them. For this incessant practice is required, increasing control of the breath through the sense of hearing and the breath pressure.

At first a very strong will power is needed to hold the muscles tense without pressure; that is, to let the tone, as it were, soar through the throat, mouth, or cavities of the head.

The stronger the improper pressure in the production of the tone, the more difficult it is to get rid of. The result is simply, in other words, a strain. The contraction of the muscles must go only so far that they can be slowly relaxed; that is, can return to their normal position *easily*. Never must the neck be swelled up, or the veins in it stand out. *Every convulsive or painful feeling is wrong.*



Red line denotes sensation of the form in slow progession of tones.

SECTION VI

THE ATTACK AND THE VOWELS

OUR ear perceives sounds. A single tone as ordinarily held in the conception of singer and listener does not really exist. To the musician each separate tone holds component parts that give height, strength, and depth. As soon as the singer realizes this very important point, he will comprehend the difficulties of the vocal art and will learn to overcome them.

THE ATTACK

In the attack the breath must be directed to a focal point on the palate which lies under the tone-height. And now, uniting with it strength and depth, it is made to resonate in this strongly concentrated space formed by the relative position of the vocal organs.

To this end are necessary a knowledge

of all vowel functions, and a well-trained ear sensitive to all perfect vowels used in singing; not those that have become habit through the uncontrolled speech of the untrained but those which the noble art of song demands.

Often great misunderstandings, if not, indeed, ill effects, are brought about when teachers in the beginning of their instruction demand of their pupils pure sounding vowels, for pure vowels in the strict sense of tonal art cannot — unless the pupil is unusually favored — be produced at all.

The pure singing or tone vowel is not at all pure in the ordinary sense of the word. On the contrary, because of the tone form necessary, it is rather complicated. It even becomes more complicated through the different tone colorings which it is compelled to adopt according to register, pitch, interval, syllable, and word combination, usage of speech, or tonal art. It is possible to sing twenty different *ē*, *ā*, *ah*, *ō*, *o͝o*'s which in their own nature, already mixed, sound pure and intelligible in the word. The

vocal organs must adjust themselves simultaneously to the speech usage and art of song to aid one in striving towards the highest degree of beauty and ability.

The teacher must, while the pupils sing, begin to explain the tone-form, how the vowel is really made with the aid of other vowels; and draw their attention to the coöperation of the different vowels on each tone while they are vocalizing. They must learn to unite one vowel with another by the aid of the semi-vowel *y*. Then they must be taught to combine two and three and gradually be made to enunciate them artistically. A perfect tone can only be made by the skilful blending of several vowels; and on the other hand well-sounding vowels of carrying quality can only be created in a perfect tone. In the recognition of the complicated process of uniting several vowel forms to make one lies the secret of the true attack, the foundation pile and conception of which we are now ready to consider.

If one has tabulated the vowels for the

physiological processes of the vocal organs and accustomed oneself to think in these vowels musically, it is not difficult to set the correct form for the attack, provided one has through practice fully mastered the work of each separate vowel.

Above all strike out the so-called pure vowel *ah* — since it is the root of all evil — and also eliminate from the memory that it is a single tone. Even though the vowel *ah* in various combinations sounds like *ah*, it has, notwithstanding in its fundamental feature of vowel blending necessary to its tone form, nothing in common with the accustomed vowel *ah* as it is ordinarily spoken. Our musical table for the vowel *ah* and for the attack presents itself as follows:

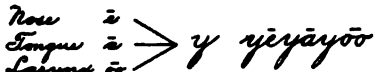
Vowel $\bar{e}$ = tone-height, tone carrier, head voice.
$\bar{a}$ = strength, brightness, place determining vowel, note line upon which the tone soars.
$\overline{oo}$ = tone-depth, flexibility, covering, euphony, chest resonance.

These three vowels concentrated in the proper mixture and attacked simultaneously give the vowel *ah* as the artist needs it. They determine the fundamental position of each tone and are at the same time the attack itself, which is neither a single vowel nor a separate function of the vocal organs but a triple sound on one tone.

As here three vowels flow together, which we must according to necessity change and yet unite, we still need another binding medium by which the closed form will be kept flexible. For this purpose we can best use the semi-vowel *y*. It is pronounced with the broad back of the tongue against the soft palate which sinks toward the tongue and thus closes off the form of the inner mouth. If we do not wholly dissolve the *y* position while pronouncing vowels, consonants, and words, that is, if we do not entirely remove the back of the tongue from the soft palate, and if in addition pronounce or think *o͞o* thereto, then the middle part of the tongue falls under the teeth, the soft

palate draws upward toward the nose and the vowel form remains prepared for each succeeding vowel. It is best to imagine the *y* as a hinge formed with tongue and palate. It binds all letters with one another. Shut in the back by the union of palate and back of tongue and also the pillars of the fauces, it allows of a flexible opening upward toward the nose by means of *ē* and downward toward the chin by means of *o͞o*. The *ē* and *o͞o*, though, are fastened to the hinge as if by rubber bands.

The ordinary *ah*, as practically pronounced by every layman, and so often demanded by many teachers of their pupils, is an absurdity, as the tongue is usually pressed down — not only by false habit but often pressed down artificially with instruments.



This leads to flat, ordinary, defective singing, if not often to the ruin of the voice itself, *e.g.*, begin to pronounce from *y*.

In pronouncing the vowel ē all the tendons and muscles of the nose and cheeks are drawn into activity. The nostrils and with them the pillars of the fauces distend.

With ā we place the larynx closer under the nose and connect both vowels so that when we say ā we mix it with ē and when we say ē we mix it energetically with ā.

The ā position is the first and chief action for the attack for all singing and pronunciation and must under all conditions — whether narrower or wider, darker or brighter, stronger or entirely toned down — be always retained because through this position only the breath finds its attack on the hard palate. The ā gives the tone concentrated strength; it opens the epiglottis. It frequently happens that pupils, even singers, do not set the larynx in place at all; the tone lacks strength and energy and wavers to and fro without support. Such a fault can only be remedied if the pupil or singer energetically sets ā before every tone or letter, in doing which he must

have the sensation of pushing the larynx directly under the nose into the chin.

After having secured the first position setting the larynx with *ā*, we, with our thoughts dwelling on *ē*, place the broad back of the flexible tongue against the entire palate which sinks toward it. The nose dilates still wider and we reach — as if drawn by rubber bands — the *ē* which vibrates above the nose, by which action the larynx fixes itself still closer. Avoid all pressure of the tongue! From this second position we pass to the third as soon as we have assured ourselves of the *y* hinge. With our thoughts on *ōō* we then draw back quickly the point of the tongue from under the lower teeth and let everything that lies under the tongue drop flexibly and pronounce now, with the lips pushed forward, the vowel *ōō*. By means of *y*, *ā* remains joined to *ē* and cannot and must not be lost in any vowel. Through this tongue and larynx action the soft palate has separated itself from the back of the tongue, leans toward the nose, and so covers

the tone. But the back of the tongue nevertheless lies in the *y* position as high and supple as possible. By means of the tongue thus raised, the closely but flexibly held larynx, and the free and slightly covered nose, the two bright vowels partially remain, and combine with them the dark vowel, thus making a complete singing tone — that is, the requisite triple-vowel-sound which sounds like *ah* but which isn't it in the usual comprehension. In the gently concentrated *ā-* and *ē-* form a minúte space between the fore part of the tongue and the palate is created by the above mentioned change, which space gives place to the tone that is now mixed with chest resonance. By setting the larynx low, or better by making it supple, the chest resonance is introduced. By means of the *y*-form, which is closed toward the back of the mouth, the tone is kept forward; and this kind of singing — there is only one really good kind, which varies in each individual according to the size of the voice and the skill — is called singing toward the front.

The sensation created by the relative position of the triple-vowel-sound stretches from the nose over the palate, over the back and root of tongue, larynx, chest, ribs, down to the diaphragm. The higher we wish to sing, the more positive and elastic we have to regard the *ā*-line as the centre of each tone and attack. The higher and more flexibly the nose and tongue function with *ē* and *ā* operates, so much deeper down to the diaphragm the tension with *o͞o* extends which then seems to ring out in *ē* and beyond it, as if it were a perpendicularly stretched string. Cramp or pressure is not allowable, but a very strong energy is necessary to preserve the muscular tension — in spite of its firmness — elastic, well-balanced, and still keep united the various muscles put in play.

With the vowel *ah* we must especially see that the tongue, accustomed to wrong usage, under no condition returns to its old position but that it is always directed by *y* to its true position. If in the beginning the vowel *ah*

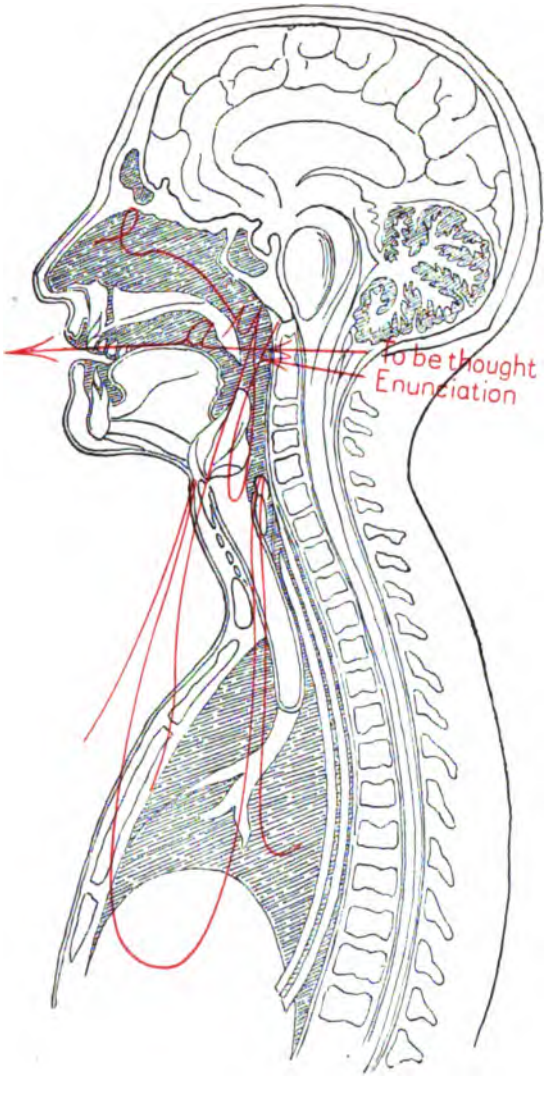
created on the triple-vowel basis sounds at times more like $\bar{a}$ or $\bar{e}$ or $\overline{oo}$, we must not become disconcerted, for through conscious practice the tongue will, notwithstanding, become accustomed to its work. There is no other road to perfection.

If the difficulties of the *ah* lie in the giving up of old habits and in the readjustment on the triple-vowel basis, then the $\bar{a}$ vowel brings others with it. As I have said before in speaking of the attack, in order to make the vowel-sound $\bar{a}$, the larynx is with energy brought in closer relation with the nose. By raising the nostrils a preparation is made. The sensation is then as if the larynx were under the nose in the chin. If we then sing $\bar{a}$ energetically we soon become conscious of an inherent strength which is created partially by the energetic opening of the epiglottis in the pronunciation of $\bar{a}$ and partially by the position of the larynx which makes possible the attack of the breath on the hard palate. This $\bar{a}$-strength must be inherent in every tone, indeed

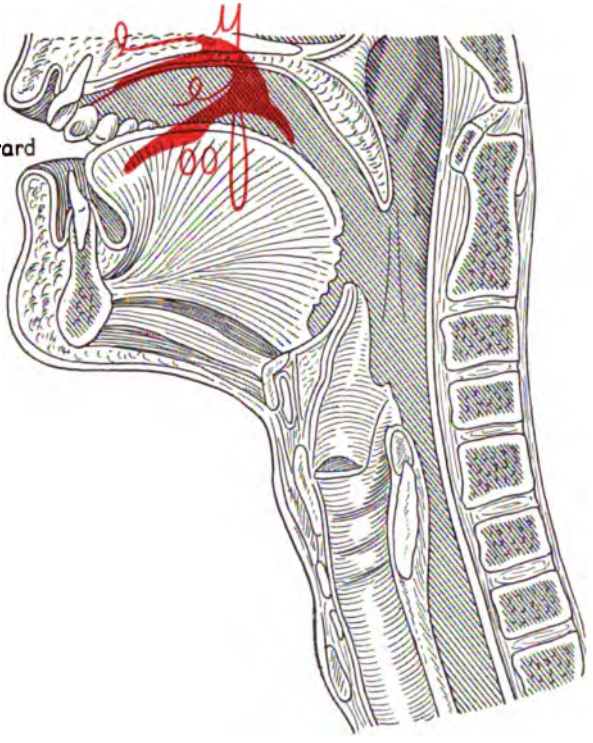
in every letter. Wisely to use it, to distribute it, apply it flexibly, not to overstrain it in the *fortissimo* nor lose it in the *piano* is an art in itself and moreover a great part of the art of singing.

For me it is the note-line on which, as on a balance, I measure my tone power, weighing it as if on a scale, balancing it upward and downward. It is the kernel of every tone, the binding medium between strong and weak. It is a power that we must continually economize and yet again lavishly but wisely expend.

So many singers are, for this reason, not able to "markieren" (to outline a composition by accenting certain notes) because they let go of this elastic but energetic strength of the *ā*-position and have nothing left but a disunited *ē* which suffices for the loose head tones of the higher range but is inadequate when the singer wishes to "markieren" in a lower range. To sing *mezza voce* does not mean to destroy the relative position of the vocal organs, nor


To be thought
Enunciation

Singing forward



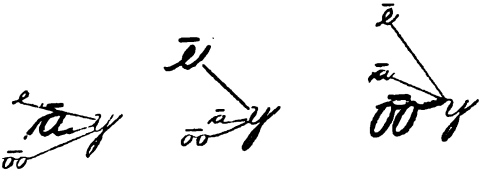
to relax the muscular tension and only to peep, but to sing easily and well with the completely established relation of the vocal organs — whose power only is diminished.

We must therefore in the softest *piano* make use of this power necessary to the perfect tone, and, with energy keep it flexible. We may distribute it elastically, we may increase it, by extending it to the helping vowels and organs, we may decrease it to its minimum power but never wholly dispense with it.

It transfers itself into energy, which, swayed on elastic foundation, supported by elastic muscles of the vocal organs, must ever be present; even, then, when we are not singing, that is, during the pauses in a song or rôle. This energy which has during the pauses readjusted itself in preparatory concentration, must exist continuously in our body, and it must impart itself to the listener (who is unconscious of its effect) — and be a binding link between artist and audience.

Our brightest vowel ē would be weak and

colorless without the help of ā. Both vowels are closely united and are dependent on each other. ē receives strength from ā; ă lightness and tone-height from ē. Think them united as if with a rubber band. In continual change, closely united, they meet first at one and then at another end of their course. Neither must o͞o ever be sung or spoken alone. It retains the ā-position and the ā, for without it it would sound



hollow and weak. Generally it needs in addition the help of ē, which opens the much covered nose.

We have now sufficient proof that one vowel can never be sung alone, as tonal perfection and the art of song make other demands. Not until all vowel positions have become habit to the quickly acting memory and to the muscles, dare we speak of technical artistic skill and are we able to rely on our knowledge. Then only can we speak of a musically trained ear, when all

the demands that art has a right to exact have become clear. This is not all; in addition to the mixing of vowels, we must think of enunciating them, which is of the greatest importance to the word which is to be pronounced, and not only think of the necessary tone color for each word and letter.

The vowel *o* is uncomfortable, inasmuch as one is easily tempted to exaggerate the necessary enlargement of the form. We must hold the enlarged form round and cut off and make all helping vowels like *ē*, *ā*, *o͞o* still more flexible than with other letters.

In order to comprehend all of this, we must at first exaggerate everything, also the vowel-coloring. But as soon as we, led by good teachers, become sure of our ear and judgment, we begin to see how the smallest nuances change the tone and how fine the effect is. The more delicately they are applied in the various degrees of strength, the richer the color, the nobler and more vital they will be able to harmonize tone, word, and sentiment which the soul of the artist desires to express.

SECTION VII

NASAL. — NASAL SINGING. — SINGING TOWARD THE NOSE. — COVERING THE TONE. — CHANTER DANS LE MASQUE. — NASAL TWANG

By raising the back of the tongue toward the soft palate and lowering the soft palate toward the tongue, we produce a nasal sound, such as is heard in the pronunciation of the word "hanger" for instance. The air is then chiefly expelled through the nose, as the fore part of the mouth is cut off from the throat by *y*. The nasal sound can be exaggerated — something that very rarely happens; it can be much neglected — something that very often happens. Certain it is that it is not nearly enough availed of.

The Germans have only small opportunity to make the acquaintance of the nasal sound; they know it in only a few words: "E*ng*el,"

"l*ange*," "m*angel*," etc., — always where *ng* occurs before or after a vowel.

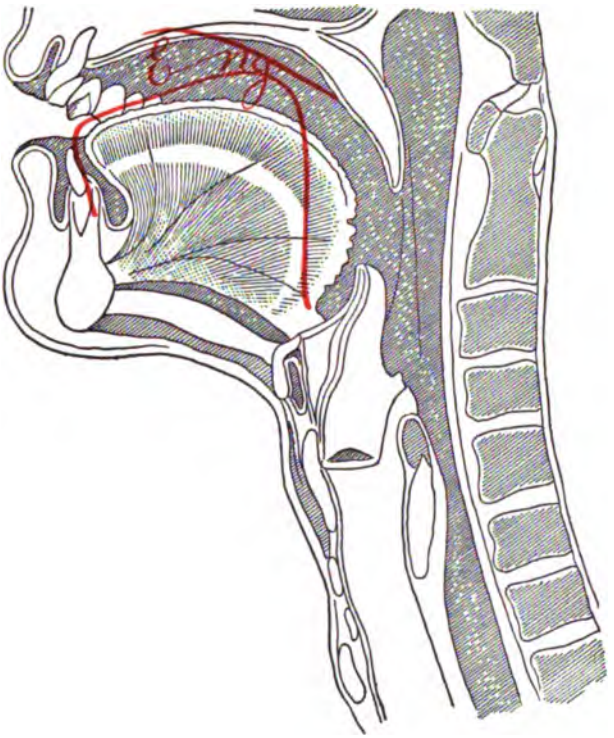
The French, on the contrary, always sing and speak nasally — with the pillar of the fauces raised high, and the back of the tongue high against it — and not seldom exaggerate it. On account of the spreading of the palate, which, through the power of habit, is cultivated especially by the French to an extraordinary degree, and which affords the breath an enormous space as a resonating surface to act upon, their voices often sound tremendous. Such voices have only the one drawback, of easily becoming monotonous. At first the power of the organ astonishes us; the next time we are disappointed — the tone color remains always the same. The tone often even degenerates into a hollow quality. On the other hand, voices that are not sufficiently nasal sound colorless, clear, and expressionless.

There are singers, too, who pursue the middle path with consummate art — Meschaert, for example.

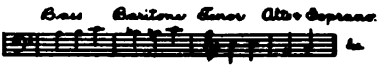
To fix the pupil's attention on the nasal tone and the elasticity of the palate, he should often be given exercises with French words.

Singing nasal or toward the nose (not to be confounded with "nasal twang," which is produced by a high larynx and by pinching the tongue on *ā*) cannot be enough studied and utilized. On account of its tonal effect, its noble timbre, it should be amply employed on all kinds of voices. By it is effected the connection of tones with each other, from the lowest chest- to the highest head-voice; all the beauty of the cantilena lies in the conscious application of it. This is all that singers mean when they speak of "nasal singing" — really only singing toward the nose. Palate and back of tongue, laid one toward the other, create a covering for the tone which is called "covering the tone"; in French, "*chanter dans le masque.*"

How little the teachers speak of it is shown by the fact that many singers are quite ignorant of what nasal singing means and when by



Red lines denote movement of the tongue and palate for the nasal tone.

chance they hear something about it, they are tormented by the idea of "singing toward the nose." They generally regard the voice as one complete organ acting by itself, one thing always the same.  Of what can be made of it through knowledge of the functions of all the coöperating organs they know nothing.

In these ranges the tone is usually covered by good artists. Yet tone-covering should gradually begin in the preceding tones so that these do not suddenly sound like another register. Covering a tone draws in the assistance of the vowel *o͞o* in ascending tones. Understand me well, it draws in this assistance to other vowels as well, not to *o͞o* alone; it makes the larynx more pliable and therefore makes the ascending into a higher range easier as it directs the resonance into other forms. In male voices "tone covering" is more striking than in female voices. Yet all kinds of voices demand its utilization, if the singer wishes to lay claim to perfection and noble timbre.

Blind voices are caused by the exaggerated practice of the "nasal singing" which the singers concerned do not sufficiently diminish in the head voice, drawing the pillars of the fauces too far toward the wall of the throat and so closing off the passage toward the head cavities.

Many singers persist in the bad habit here described, as long as nature can endure it; in the course of time, however, even with the most powerful physiques, they will begin to sing noticeably flat; in the case of the less powerful, the fatal tremolo will make its appearance, which results in the ruin of so many singers.

How often have I heard young singers say, "I no longer have the power to respond to the demands made upon me," whereas the trouble lies only in the insufficient use of the resonance of the head cavities. It should never be forgotten that as the posture of the voice changes, the position of the organs cannot remain the same.

SECTION VIII

THE HEAD VOICE

THE head tone signifies, for all voices, from the deepest bass to the highest soprano, — leaving out of question the fact that it furnishes the overtones for each single tone of the whole vocal gamut, — youth. A voice without vibrancy is an *old* voice. The magic of youth, freshness, is given by the overtones that sound with every tone. Height, youth, freshness of the voice = $\bar{a}$ and $\bar{e}$.

So to utilize the head voice (resonance of the head cavities) that every tone shall be able to "carry" and shall remain high enough to reach higher tones easily, is a difficult art, without which, however, the singer cannot reckon upon the durability of his voice. Often employed unconsciously, it is lost through heedlessness, mistaken method, or ignorance; and

it can hardly ever be regained, or, if at all, only through the greatest sacrifice of time, trouble, and patience.

The *pure* head voice (the third register) is, on account of the thinness that it has by nature, the neglected step-child of almost all singers, male and female; its step-parents, in the worst significance of the word, are most singing teachers, male and female. It is produced by the complete lowering of the pillars of the fauces, while the softest point of the palate — behind the nose — is thrown up very high, seemingly, almost into the head; in the highest position, still higher, thinking *ē* above the head.

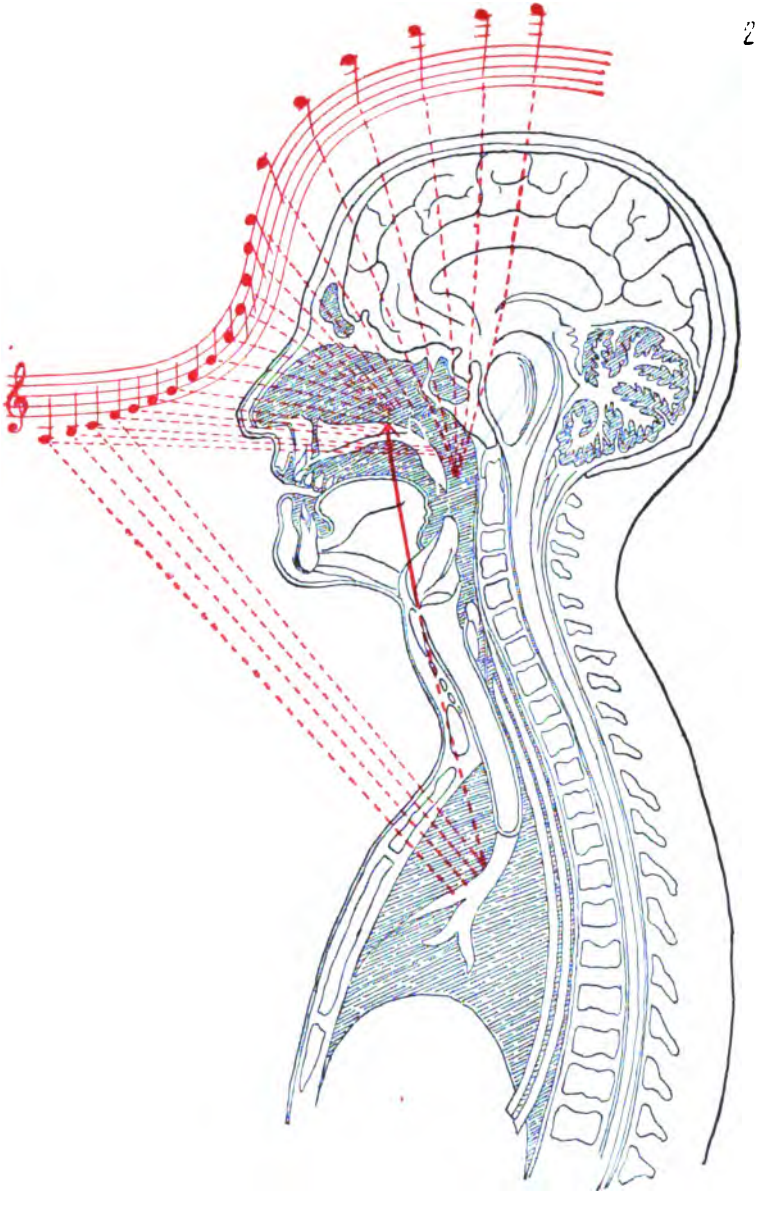
The back of the tongue stands high, but is formed into a furrow, in order that the mass of the tongue may not be in the way, either in the throat or in the mouth. In the very highest falsetto and head tones the furrow is pretty well filled out, and then no more breath at all reaches the palatal and chest resonance.

In the sensation of it, the larynx stands high and supple under the tongue — mine leans over to one side (see plates of larynx). All organs are elastic; nothing must be cramped or exaggerated.

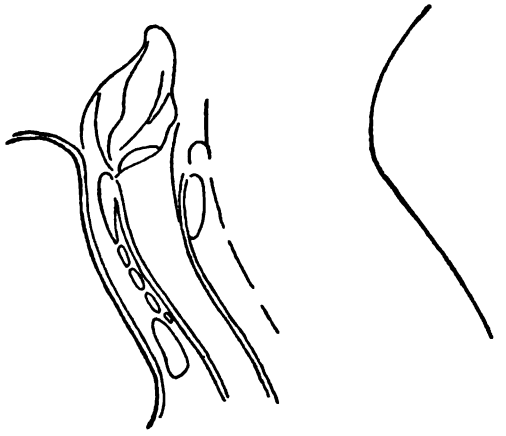
The vocal cords, which we cannot feel, now approach very near each other. The pupil should not read about them until he has learned to hear correctly. I do not intend to write a physiological work, but simply to attempt to make clear certain infallible vocal sensations of the singer; point out ways to cure evils, and show how to gain a correct understanding of that which we lack.

Up to a certain pitch, with tenors as well as with sopranos, the head tones should be mixed with chest resonance. With tenors this will be a matter of course, though with them the chest tones are much abused; with sopranos, however, a judicious mixture may be recommended because more expression is required (since the influence of Wagner has become paramount in interpreting the mean-

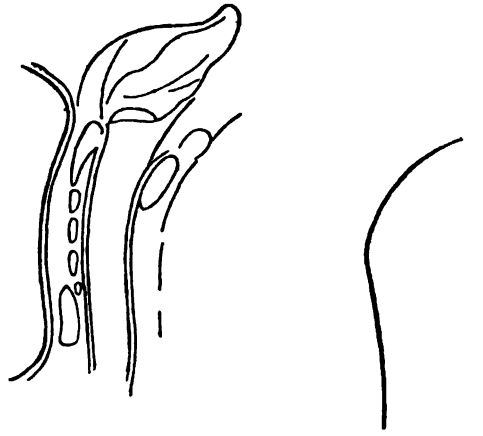
ing of a composition, especially of the words) than in the brilliant fireworks of former times. The head voice, too, must not be regarded as a definite register of its own. If it is suddenly heard alone — I mean disconnected with chest or palatal resonance — after forcing the preceding tones of the higher middle range, it is of course noticeably thin and stands out to its disadvantage like any sharply defined register) from the middle tones. In the formation of the voice no "register" should exist or be created; the voice must be made even throughout its entire range. I do not mean by this that I should sing neither with chest tones nor with head tones. On the contrary, the practised artist should have at his command all manner of different means of expression, that he may be able to use his single tones, according to the expression required, with widely diverse qualities of resonance. This, too, must be cared for in his studies. But these studies, because they must fit each individual case, according to the genius or



Red lines denote vocal sensations of soprano and tenor singers.



A
Normal position of the larynx.



B
The position of my larynx in the high range.

talent of the individual, can be imparted and directed only by a good teacher.

The head voice, when its value is properly appreciated, is the most valuable possession of all singers, male and female. It should not be treated as a Cinderella, or as a last resort, — as is often done too late, and so without results, because too much time is needed to regain it, when once lost, — but should be cherished and cultivated as a guardian angel and guide, like no other. Without its aid all voices lack brilliancy and carrying power; they are like a head without a brain. Only by constantly summoning it to the aid of all other registers is the singer able to keep his voice fresh and youthful. Only by a careful application of it do we gain that power of endurance which enables us to meet the most fatiguing demands. By it alone can we effect a complete equalization of the whole compass of all voices, and extend that compass.

This is the great secret of those singers who keep their voices young till they reach

an advanced age. Without it all voices of which great exertions are demanded infallibly meet disaster. Therefore, the motto must be always, practice, and again, practice, to keep one's power uninjured; practice brings freshness to the voice, strengthens the muscles, and is, for the singer, far more interesting than any musical composition.

If in my explanations I frequently repeat myself, it is done not unintentionally, but deliberately, because of the difficulty of the subject, as well as of the superficiality and negligence of so many singers who, after once hastily glancing through such a treatise, — if they consider it worth their while at all to inform themselves on the subject, — think they have done enough with it.

One must read continually, study constantly by one's self, to gain even a faint idea of the difficulty of the art of singing, of managing the voice, and even of one's own organs and mistakes, which are one's second self. The phenomenon of the voice is an

elaborate complication of manifold functions which are united in an extremely limited space, to produce a single tone; functions which can only be heard, scarcely felt — indeed, should be felt as little as possible. Thus, in spite of ourselves, we can only come back again to the point from which we started, as in an eddy, repeating the explanations of the single functions, and relating them to each other.

Since in singing we sense none of the various activities of the cartilage, muscles, ligaments, and tendons that belong to the vocal apparatus, feel them only in their coöperation, and can judge of the correctness of their workings only through the ear, it would be absurd to think of them while singing. We are compelled, in spite of scientific knowledge, to direct our attention while practising to the sensations of the voice, which are the only ones we can become aware of, — sensations which are confined to the very palpable functions of the organs of breathing, the position

of the larynx, of the tongue, and of the palate, and finally, to the sensation of the resonance of the head cavities. The perfect tone results from the combined operations of all these functions, the sensations of which I undertake to explain, and the control of which the ear alone can undertake.

This is the reason why it is so important to learn to hear one's self, and to sing in such a way that one can do so at all times.

Even in the greatest stress of emotion, the power of self-control must never be lost; you must never allow yourself to sing in a slovenly, that is, in a heedless, way, or to exceed your powers, or even to reach their extreme limit. That would be synonymous with roughness, which should be excluded from every art, especially in the art of song. The listener must gain a pleasing impression from every tone, every expression of the singer; and the feeling that much more may be given if desired.

Strength must not be confounded with

roughness; and the two must not go hand in hand together. Phenomenal beings may perhaps be permitted to go beyond the strength of others; but to the others this must remain forbidden. It cannot become a regular practice, and is best limited to the single phenomenon. We should otherwise soon reach the point of crudest realism, from which at best we are not far removed. Roughness will never attain artistic justification, not even in the case of the greatest individual singers, because it is an offence.

The public should witness from interpretative art only what is good and noble on which to form its taste; there should be nothing crude or commonplace put before it, which it might consider itself justified in taking as an example.

Of the breath sensation I have already spoken at length. I must add that it is often very desirable in singing to breathe through the nose with the mouth closed; although when this is done, the raising of the palate

becomes less certain, as it happens somewhat later than when the breath is taken with the mouth open. It has, however, this disadvantage, that neither cold air nor dust is drawn into the larynx and air passages. I take pleasure in doing it very often. At all events, the singer should often avail himself of it.

We feel the larynx when the epiglottis springs up and when we pronounce *ā*, by which we can judge whether the epiglottis springs up quickly enough and if the breath strikes the hard palate, which gives the tone its strength. The low position of the larynx can easily be secured by pronouncing the vowel *o͞o*; the high, by pronouncing the vowels *ā* and *ē*. Often merely thinking of one or the other is enough to put the larynx, tongue, and palate in the right relation to each other. Whenever I sing in a high vocal range, I can plainly feel the larynx rise and take a diagonal position by means of the tongue, which, though, only signifies a closer union of the organs one with the other and a higher position of the back of the tongue

as well as lowering or softening of the entire larynx.

The movement is of course very slight. Yet I have the feeling in my throat as if everything in it were stretching lengthwise.

SECTION IX

SENSATION AND POSITION OF THE TONGUE

We feel the placing of its tip against or beneath the front teeth; I place the tip very low, so that it really curves over in front. (See plate.)

Its hinder part must be drawn back toward the palate, in the pronunciation of every letter.

Furthermore, by looking in the mirror we can *see* that the sides of the tongue are raised as soon as we wish to form a furrow in it; that is, as we *must* do to produce the palatal resonance. (Only in the head tone without the added palatal or chest resonance has the tongue no furrow; it must, however, lie very high, since otherwise its mass, when it lies flat, presses against the larynx and produces pinched or otherwise disagreeable tones.)

The best way is to get the mass of the tongue out of the way by forming the furrow in it. In high notes, when the larynx must stand as closely as possible, the back of the tongue also must stand very high; but since there is a limit to this, we are compelled to make the larynx take a lower position, to call in the assistance of the vowel *o͞o*.



Correct



Incorrect

The correct position of the tongue, preparatory to singing, is gained by saying the vowel sound *aou*, as if about to yawn.

The tongue must not turn over upward with its tip. As soon as the tip has been employed in the pronunciation of the consonants *l*, *n*, *s*, *t*, and *z*, in which its service is very short and sharp, it must return to its former position, and keep to it.

It is best to watch the movements of the

tongue in the mirror until we have formed the correct habit permanently. The more elastic the tongue is in preparing the form for the breath to pass through, the stiller will it appear, the stiller will it feel to us. It is well, however, for a considerable time to watch in a mirror all functions of the organs that can be seen; the expression of the face, the position of the tongue, the position of the mouth, and the movement of the lips.

SECTION X

THE SENSATIONS OF THE NOSE

By distending the nostrils the pillars of the fauces inflate. The nose therefore effects this function. Without the action of the nose it would remain inactive. The energetic drawing up of the tendons at the nose towards the eyes and forehead, and towards the temples and beyond to the ears while singing is an exceptionally important help. The vowels *ē* and *ā* especially demand this tensed nose position; but the singer does very well when he uses it with all other vowels and tones so as to preserve their ringing and carrying quality. We singers have therefore to pay attention to renew continually these given nose functions.

It happens that in the pronunciation of consonants (which must be pronounced in the *ā* position) one must begin with *ā* and end with

it, as, for example, *n* — which must be pronounced in singing *ānā* — thus renewing the nose functions three times in one letter, not to speak of the very delicate wavelike nuances which have to be produced in the *n*-sound itself. All this is to make the letter resonant — more on this subject later. Nose and tongue function should be practised first.

SECTION XI

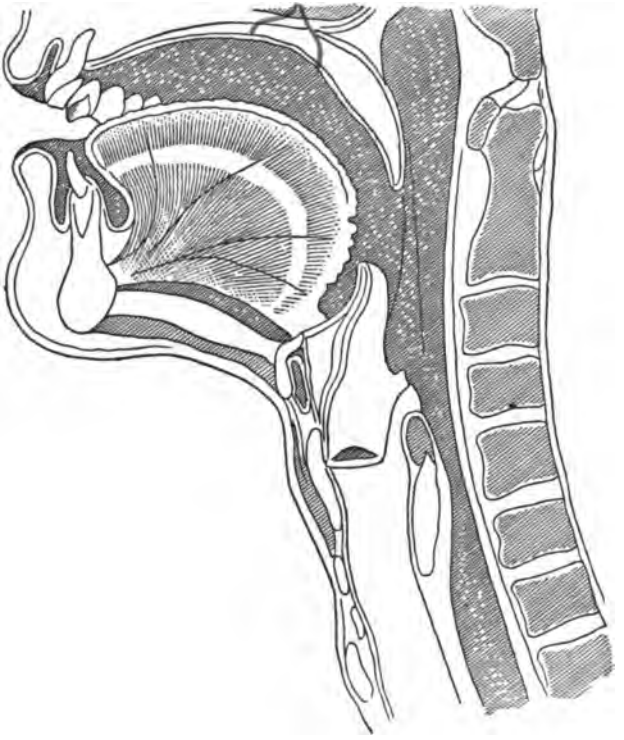
THE SENSATIONS OF THE PALATE

THE sensations of the palate are best made clear to us by raising the softest part behind the nose. This part is situated very far back. Try touching it carefully with the finger. It is of immeasurable importance to the singer. By raising it the entire resonance of the head cavities is brought into play — consequently the head tones are produced. When it is raised the surface of the pillars of the fauces is reduced in size. In its normal position it allows the pillars to be distended and to close off the head cavities from the throat, in order to produce the chest tones; that is, to permit the breath to make fullest use of the palatal resonance. As soon as the soft palate is lowered under the nose it makes a point of resonance for the middle range of voice, by permitting the

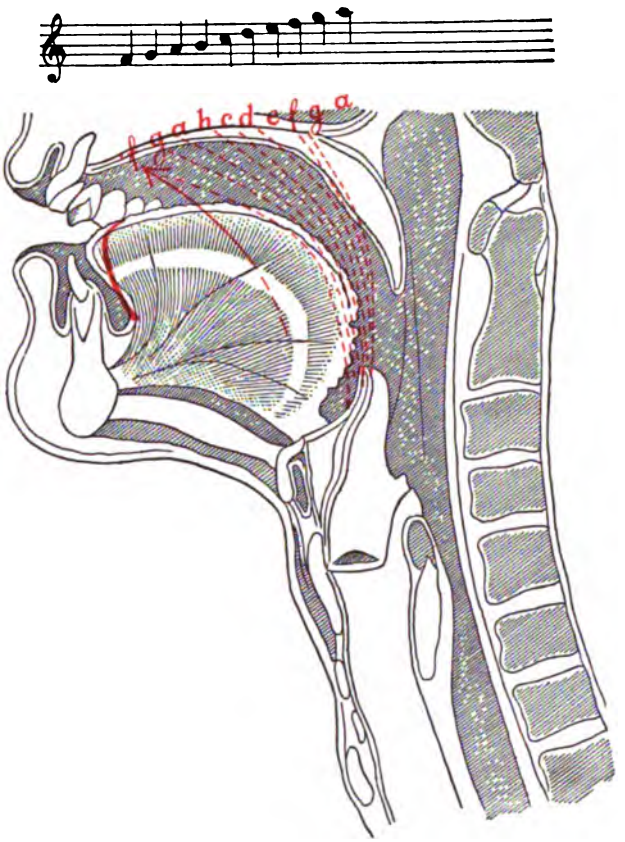
overtones to resound at the same time in the nose. (See plate, middle range.)

Thus the palate performs the whole work so far as concerns the different resonances, which can be united and separated by it, but must *always work together in close relation, always bound together in all tones, in all kinds of voices.*

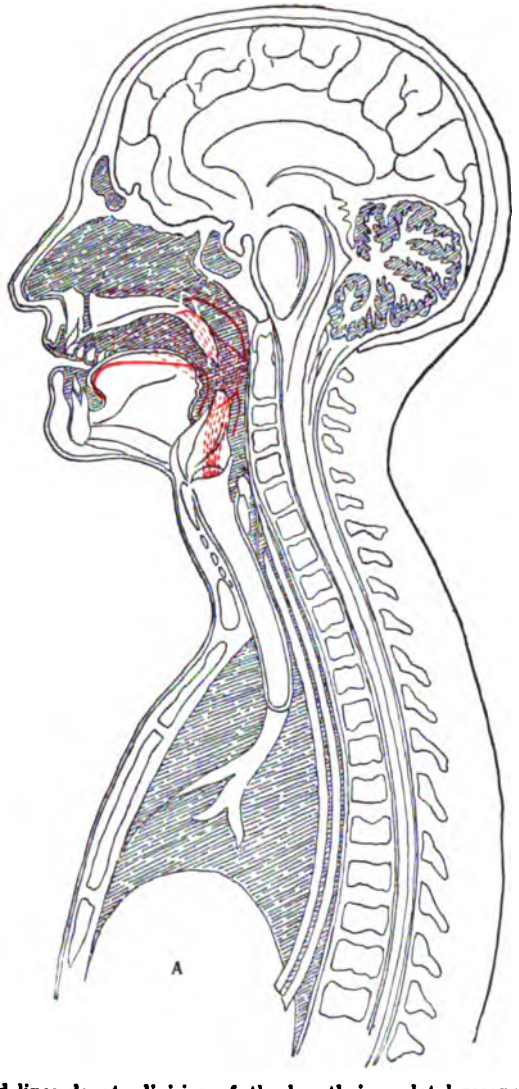
The lowest chest tones of the bass, the highest head tones of the soprano, are thus the two poles between which the entire gamut of all voices can be formed. From this it can be perceived that with a certain degree of skill and willingness to work, every voice will be capable of great extension.



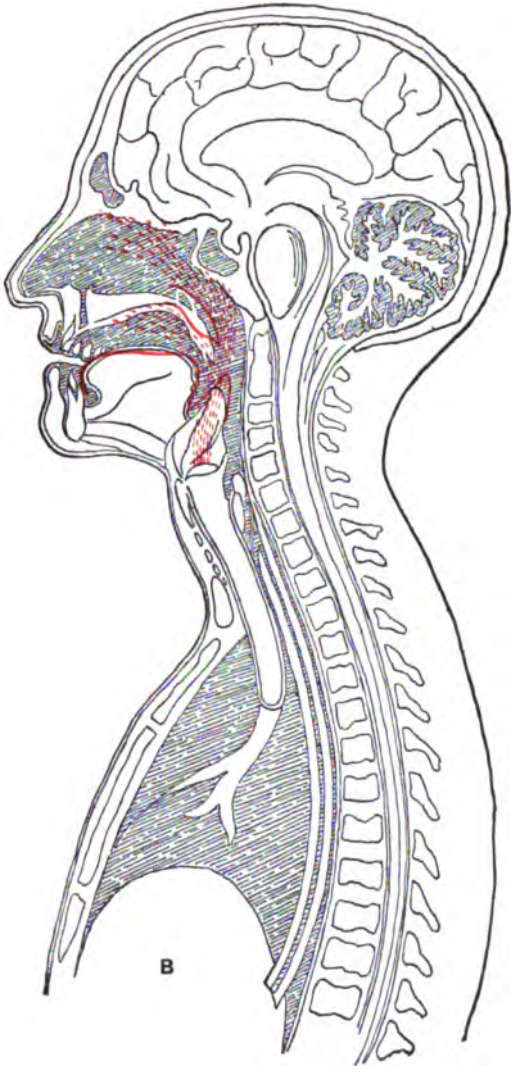
Red line denotes peak, or softest point of the palate.



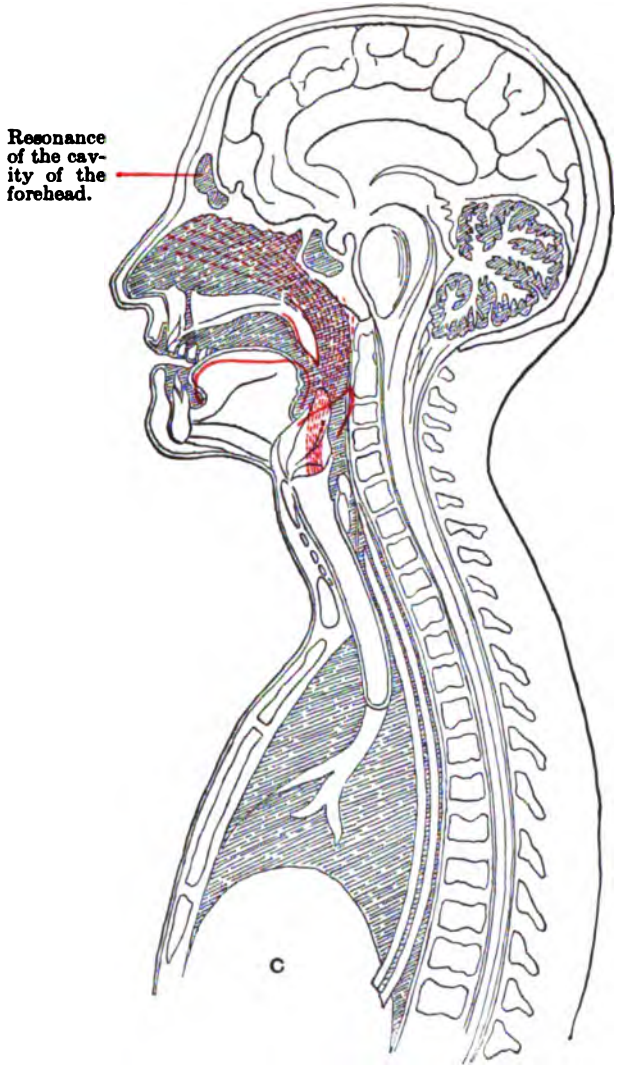
Red lines denote middle range of soprano, contralto, and tenor. In the German names of the notes, *h* represents *b* in the English.



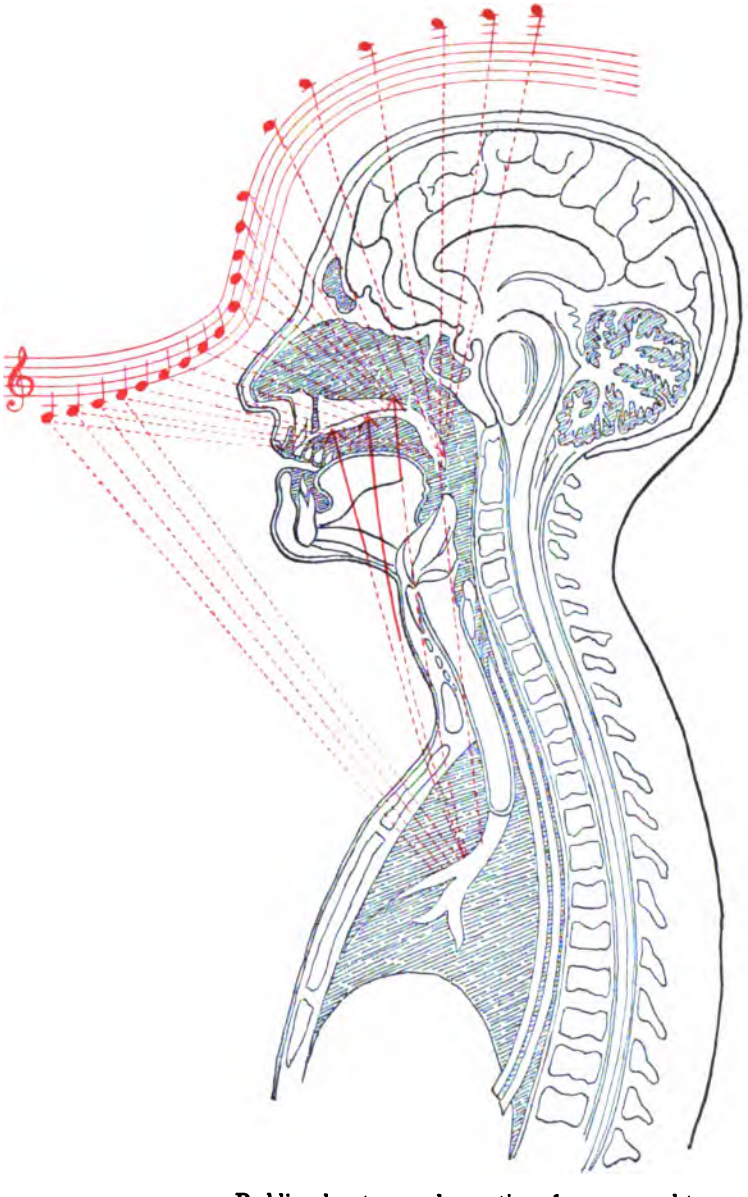
Red lines denote division of the breath in palatal resonance, lower range of male and female voices.



Red lines denote division of the breath in the middle range.



Red lines denote division of the breath in the resonance of the head cavity, high range.



Red line denotes vocal sensation of soprano and tenor.

SECTION XII

THE SENSATION OF THE RESONANCE OF THE HEAD CAVITIES

THE sensation of the resonance of the head cavities is perceived chiefly by those who are unaccustomed to using the head tones. The resonance against the occipital walls of the head cavities when the head tones are employed, at first causes a very marked irritation of the nerves of the head and ear. But this disappears as soon as the singer gets accustomed to it. The head tones can be used and directed by the breath only with a clear head. The least depression such as comes with headaches, megrim, or moodiness may have the worst effect, or even make their use quite impossible. This feeling of oppression is lost after regular conscious practice, by which all unnecessary and disturbing pressure is avoided.

In singing very high head tones I have a feeling as if they lay high above the head, as if I were setting them off into the air. (See plate.)

Here, too, is the explanation of singing *in the neck*. The breath, in all high tones which are much mixed with head tones or which use them entirely, passes very far back, directly from the throat into the cavities of the head, and thereby, and through the oblique position of the larynx, gives rise to the sensations just described. A singer who inhales and exhales carefully, that is, with knowledge of the physiological processes, will always have a certain feeling of pleasure, an attenuation in the throat as if it were stretching itself upward. The bulging out of veins in the neck, that can so often be seen in singers, is as wrong as the swelling up of the neck, looks very ugly, and is not without danger from congestion.

With rapid scales one has the feeling of great firmness of the throat muscles, with trills of a certain stiffness of the larynx. (See "Trills.") An unsteady movement of the latter, this way

and that, would be disadvantageous to the trill, to rapid scales, as well as to the cantilena. For this reason, because the changing movements of the organs must go on quite imperceptibly and inaudibly, it must be more like a shifting than a movement. In rapid scales the lowest tone must be "placed" with a view to the production of the highest, and in descending, the greatest care must be exercised that the tones shall not tumble over each other single, but shall produce the sensation of closely connected sounds, through being bound to the high tone position and pressed toward the nose.

In this all the participating vocal organs must be able to keep up a muscular contraction, often very rigid, the form remain tensed, one organ to another. And in this tension one or the other vocal organ, as larynx, tongue, diaphragm, palate, or nose, must act with especial elasticity or especial strength, according to the necessity of accent or according to the physical condition of the singer. Only gradually

through long years of careful and regular study is it to be achieved. Excessive practice is of no use in this — only regular and intelligent practice; and success comes only in course of time.

Never should the muscular contractions become convulsive and produce pressure which the muscles cannot endure for a long time. They must respond to all necessary demands upon their strength, yet remain elastic in order that, easily relaxing or again contracting, they may promptly adapt themselves to every nuance in tone and accent desired by the singer.

A singer can become and continue to be master of his voice and means of expression only as long as he practises daily conscious vocal gymnastics. In this way alone can he obtain unconditional mastery over his muscles, and, through them, of the finest controlling apparatus, of the beauty of his voice, as well as of the art of song as a whole.

Training the muscles of the vocal organs so that their power to contract and relax to all desired degrees of strength, throughout the entire gamut of the voice, is always at command makes the master singer.

SECTION XIII

ON VOCAL REGISTERS. — VOCAL RANGES

WHAT is a vocal register?

A series of tones sung in a certain way, which are produced by a certain position of the vocal organs — larynx, tongue, and palate. Every voice includes three registers — chest, middle, and head. But all are not employed in every class of voice.

Two of them are often found connected to a certain extent in beginners; the third is usually much weaker, or does not exist at all. Only very rarely is a voice found naturally equalized over its whole compass.

Do registers exist by nature? No. It may be said that they are created through long years of speaking in the vocal range that is easiest to the person, or in one adopted by imitation, which then becomes a fixed habit.

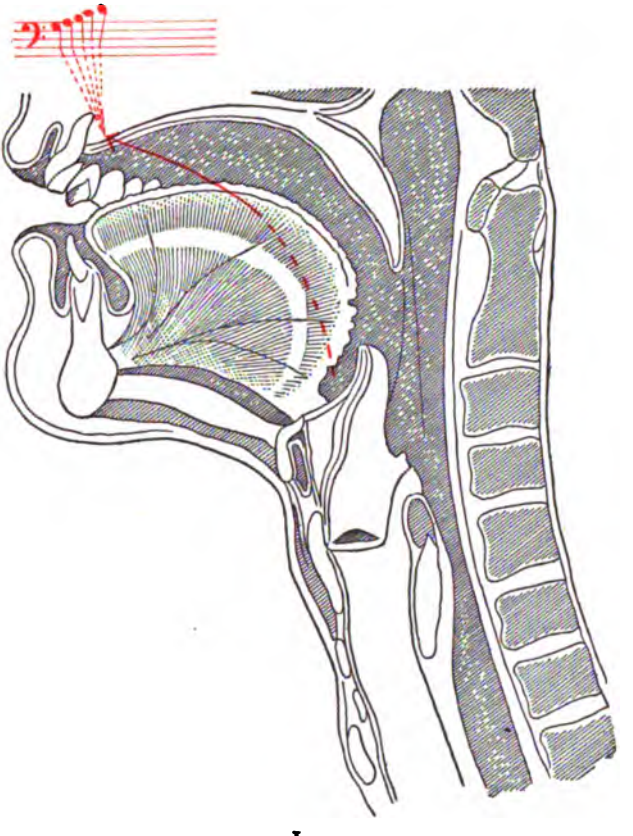
If this is coupled with a natural and proper working of the muscles of the vocal organs, it may become the accustomed range, strong in comparison with others, and form a register by itself. This fact would naturally be appreciated only by singers.

If, on the other hand, the muscles are wrongly employed in speaking, not only the range of voice generally used, but the whole voice as well, may be made to sound badly. So, in every voice, one or another range may be stronger or weaker; and this is, in fact, almost always the case, since mankind speaks and sings in the pitch easiest or most accustomed, without giving thought to the proper position of the organs in relation to each other; and people are rarely made to pay attention as children to speaking clearly and in an agreeable voice. In the most fortunate instances the range thus practised reaches limits on both sides, not so much those of the person's power, as those set by his lack of skill, or practice. Limitations are put on the voice through taking

account only of the easiest and most accustomed thing, without inquiring into the potentialities of the organs or the demands of art.

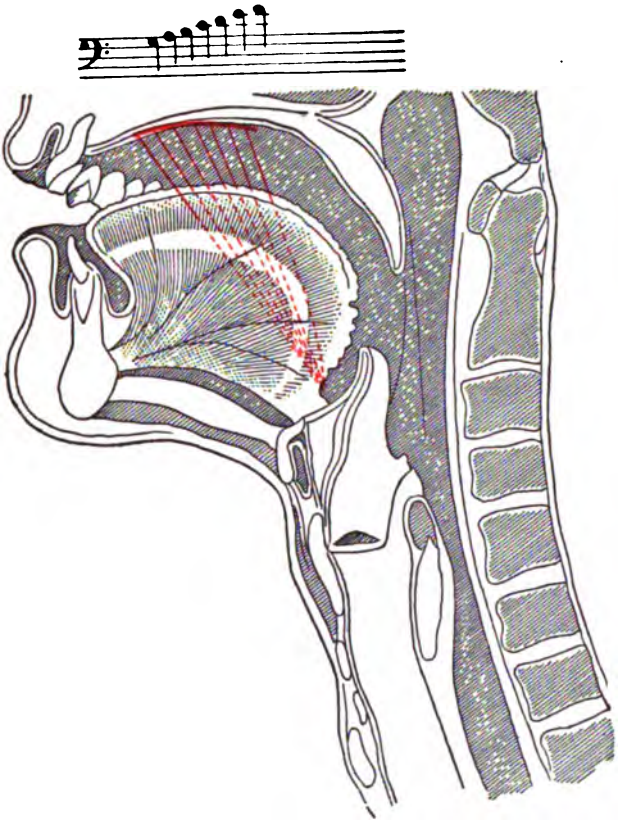
Now, suppose such a peculiarity, which includes, let us say, three or four tones, is extended to six or eight, then, in the course of time, in the worst cases, a break is produced at the outside limits. In the most favorable cases the tones lying next beyond these limits are conspicuously weak and without power compared with those previously forced. This one way of singing can be used no farther; another must be taken up, only, perhaps, to repeat farther the incorrect procedure.

Three such limits or ways of singing can be found and used. Chest, middle, and head voice, — all three form registers when exaggerated, but they should be shaded off and melt into each other. The organs, through the skilful training of the teacher, as well as by the exercise of the pupil's talent and industry, must be accustomed to taking such positions that one register leads into another



I *a*

Red lines denote that a register is formed when as many tones as possible are forced upon one and the same point of resonance. (Bass and baritone.)



I *b*

Red lines denote covered tones for bass and baritone.

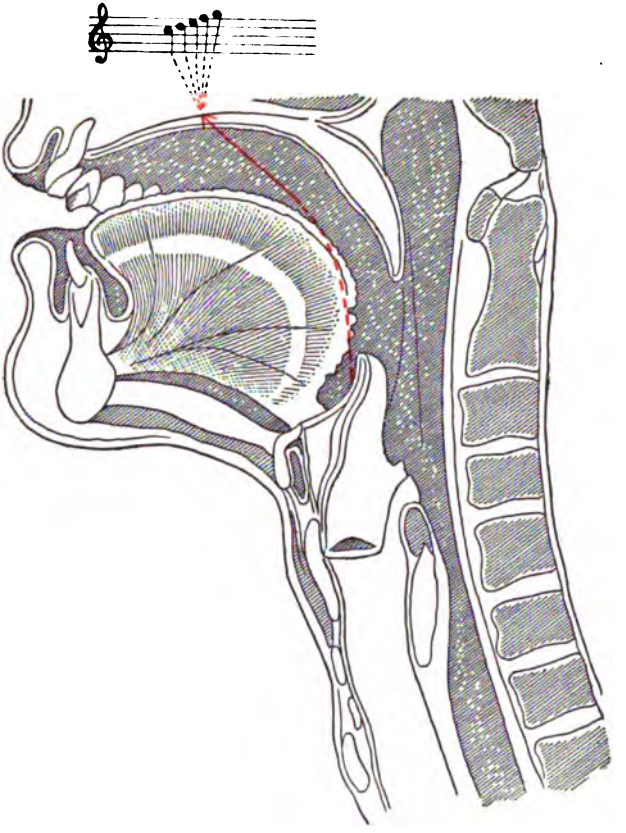
imperceptibly. In this way beauty, equality, and increased compass of the voice will be made to enhance its usefulness.

When the three vocal ranges are too widely different and too sharply contrasted, they become separate registers. These are everywhere accepted as a matter of course, and for years have been a terror in the teaching of singing, that has done more than anything else to create a dreadful bewilderment among singers and teachers. To eradicate it is probably hopeless. Yet, these registers are nothing more than three disconnected manners of using the vocal and resonating apparatus.

With all the bad habits of singers, with all the complete ignorance of cause and effect, that prevail, it is not surprising that some pretend to tell us that there are two, three, four, or five registers. It will be much more correct to call every tone of every voice by the name of a new additional register, for in the end, every tone will and *must* be taken in a different relation, with a different position of

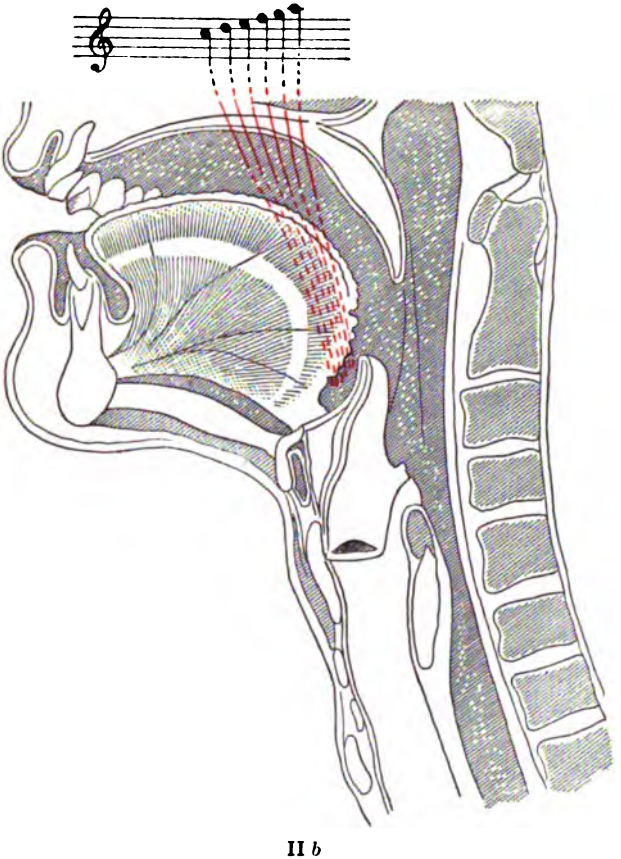
the organs, although the difference may be imperceptible, if it is to have its proper place in the whole. People cling to the appellations of chest, middle, and head *register*, confounding vocal range with register, and making a hopeless confusion, from which only united and very powerful forces can succeed in extricating them.

As long as the word "register" is kept in use, the registers will not disappear. And yet, the register question must be swept away, to give place to another class of ideas, sounder views on the part of teachers, and a truer conception on the part of singers and pupils.



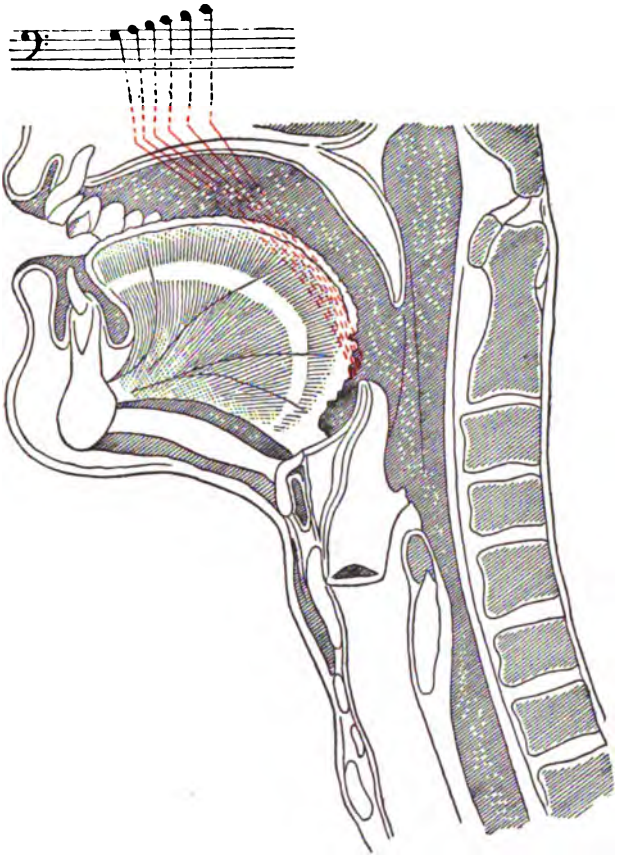
II *a*

Red lines denote a register is formed when as many tones as possible are forced upon one and the same point of resonance. (Soprano, contralto, and tenor.)



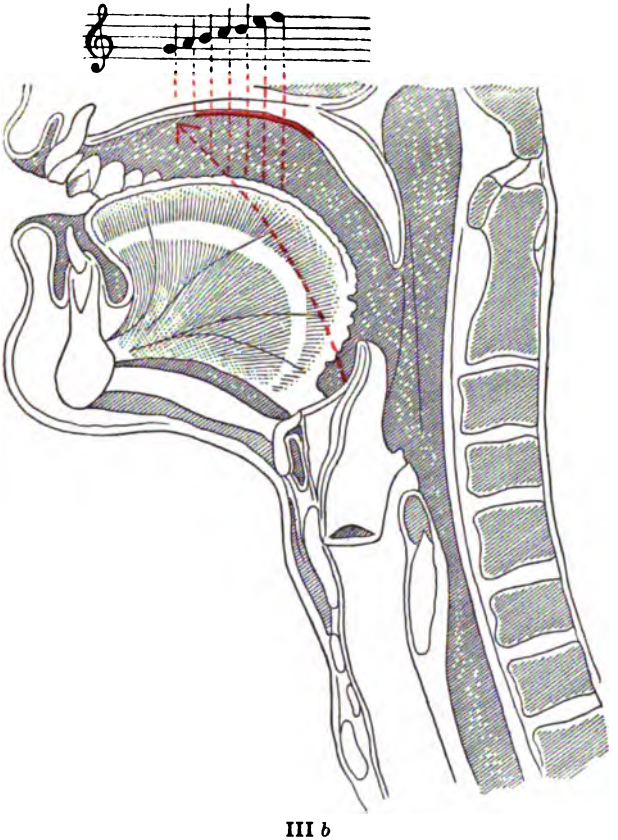
II *b*

Red lines denote change of attack. (Soprano, contralto, and tenor.)



III *a*

Red lines denote change of attack. (Bass and baritone.)



III *b*

Red lines denote covered tones for contralto and soprano.

SECTION XIV

DEVELOPMENT AND EQUALIZATION

NATURALLY a singer can devote more strength to the development of one or two connected ranges of his voice than to a voice perfectly equalized in all its accessible ranges. For this are required many years of the most patient study and observation, often a long-continued or entire sacrifice of one or the other limit of a range for the benefit of the adjacent weaker one; of the head voice especially, which, if unmixed, sounds uneven and thin in comparison with the middle range until, by means of practised elasticity of the organs, endurance of the throat muscles, muscular tension of the organs in relative position, a positive equalization can take place.

Voices which contain only one or two registers are called short voices, for their

availability is as limited as they are themselves.

Yet it must be remembered that all voices alike, whether short or long, even those of the most skilful singers, when age comes on, are apt to lose their highest ranges, if they are not continually practised throughout their entire compass with the subtlest use of the head tones. Thence it is to be concluded that a singer ought always to extend the compass of his voice as far as possible, in order to be certain of possessing the compass that he needs.

On the formation of the organs depends much of the character of the voice. There are strong, weak, deep, and high voices by nature; but every voice, by means of proper study, can attain a certain degree of strength, flexibility, and compass.

Unfortunately, stubbornness enters largely into this question, and often works in opposition to the teacher. Many, for instance, wish to be altos, either because they are afraid

of ruining their voices by working for a higher compass, or because it is easier for them, even if their voices are not altos at all.

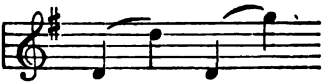
Nowadays operas are no longer composed for particular singers and the special characteristics of their voices. Composers and librettists express what they feel without regard to an alto singer who has no high C or a sporano who has no low A flat or G. But the *artist* will always find what he needs.

Registers exist in the voices of almost all singers, but they ought not to be heard, ought not, indeed, to exist. Everything should be sung with a mixed voice in such a way that no tone is forced at the expense of any other. To avoid monotony the singer should have at his disposal a wealth of means of expression in all ranges of his voice. (See Vowels.) Before all else he should have knowledge of the advantages in the resonance of certain tones, and of their connection with each other. The *soul* must with the aid of vowels provide the color; skill and knowledge as to cause

and effect, management of the breath, and perfection of the throat formation must give the power to produce every dynamic gradation and detail of expression. Registers are, accordingly, produced when the singer forces a series of tones, generally ascending, upon one and the same resonating point, instead of remembering that in a progression of tones no one tone can be exactly like another, because the position of the organs must be different for each. The palate must remain elastic from the front teeth to its hindmost part, mobile and susceptible, though imperceptibly, to all changes. Very much depends on the continuous harmony of action of the soft palate and nose, which must always be in full evidence, the raising and extension of the former producing changes in the tone. If, as often happens when the registers are sharply defined, tones fall into a *cul de sac*, escape into another register is impossible, without a jump, which may lead to disaster. With every tone that the singer has to sing,

he must always have the feeling that he *can* go higher, and that the attack for different tones must not be forced upon one and the same point.

The larynx must not be *suddenly* pressed down nor jerked up, except when this is desired as a special effect. That is, when one wishes to make a transition, *legato*, from a chest tone to a tone in the middle or head register, as the old Italians used to do, and as I, too, learned to do, thus: —



In this case the chest tone is attacked very nasal, in order that the connection may remain to the upper note, and the larynx is suddenly jerked up to the high tone. This was called breaking the tone; it was very much used, and gave fine effects when it was well done. I use it to-day, especially in Italian music, where it belongs. It is an exception to the rule for imperceptible or inaudible

change of position of the organs, — that it should not be made *suddenly*.

The scale proceeds from one semitone to another; each is different; each, as you go on, requires greater height, wherefore the position of the organs cannot remain the same for several different tones. But, as there should never be an abrupt change audible in the way of singing, so should there never be an abrupt change felt in the sensations of the singer's throat. Every tone must be imperceptibly prepared in an elastic channel that is relaxed, placed, and again relaxed, and must produce an easy feeling in the singer, as well as an agreeable impression upon the listener.

The small peak indicated in the illustration is enormously extensible and can be shifted into infinite varieties of position. However unimportant its raising and lowering may appear, they are nevertheless of great importance for the tone and the singer. The focal point of the breath, that forms simultaneously

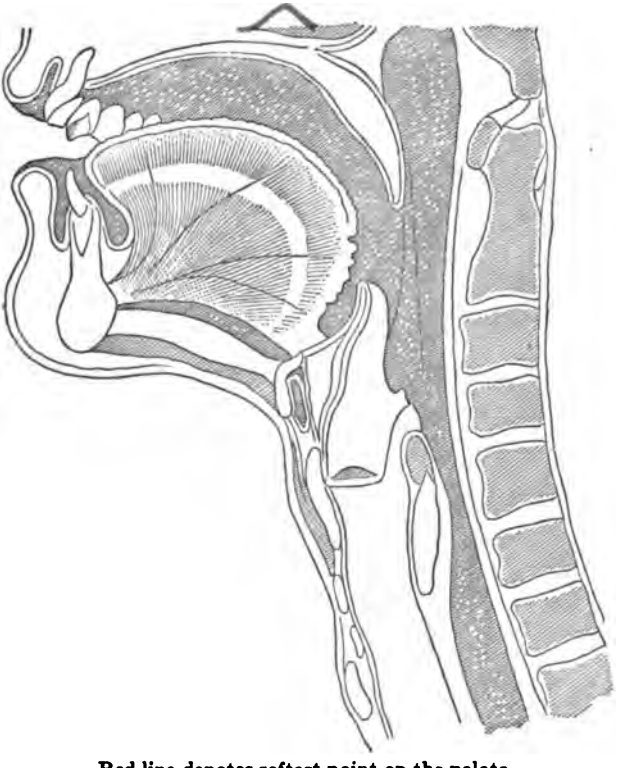
the attack and the body of the tone, by the operation of the abdominal breath pressure against the chest, is always firmly placed on, beneath, or behind the nose. Without body even the finest *pianissimo* has no significance. The very highest unmixed head tones are an exception, and they can express nothing. There can be no body expected in them. Their soaring quality of sound endures no pressure, and consequently gives no expression, which is possible only through an admixture of palatal and chest resonance by means of dark vowels. Their only significance is gained through their pure euphony.

All vowels, too, must keep their point of resonance uninterruptedly on the palate. All beauty in the art of long, in cantilena as well as in all technique, consists chiefly in uninterrupted connection between the tone and the word, in the flexible connection of the soft palate with the hard, in the continually elastic adjustment of the former to the latter. This means simply the elastic form, for the breath.

If the singer will control his tone, — and in practising he must always do so, — he needs only to test it to see whether he can easily make it softer without perceptible change in the position of the organs, and carry it higher toward the nose and the cavities of the forehead; that is, prepare a form for its continuation upward.

In this way he can learn how much height a tone needs without being too high, and how much it often lacks in height and duration to sound high enough.

In this way remarkable faults become evident! The reason why a tone sounds too low — the so-called transition tones from the lower to the middle range and from this to the higher come up for consideration chiefly — is that the pillars of the fauces are raised too high toward the back, preventing the head tones from sounding at the same time; or the soft palate is lowered too far under the nose, which results in pressing the tone too long and too far toward the teeth. This fault is met



Red line denotes softest point on the palate.

with in very many singers, in all kinds of voices, and in almost the same places. It comes only from an unyielding retention of the same resonating point for several tones and a failure to bring in the resonance of the head cavities. The "propagation form," or continuing form,[1] must always be prepared consciously, for without it artistic singing is not to be thought of.

The neglect of this most important principle usually results in overstraining the vocal cords and throat muscles. This is followed first by singing flat, and later by the appearance of the hideous tremolo (see Tremolo) to which so many singers fall victims. The cause of a tone being too sharp is the dwelling too long on the resonance of the head cavities, where the tone should already have been mixed with palatal resonance. With very

[1] "Fortpflanzungsform": the preparation made in the vocal organs for taking the next tone before leaving the one under production, so that the succeeding tones shall all be of like character and quality.

young voices this can easily happen, and can also result from weariness, when the bodily strength is not developed sufficiently to endure the fatigue of practising. A very circumspect course must then be followed.

SECTION XV

WHITE VOICES

THERE are also singers, male and female, who use too much head tone through their entire compass; such voices are called "white." Their use of the palatal resonance being insufficient, they are not able to make a deeper impression, because their power of expression is practically nothing. In such cases it would be advisable to raise the pillars of the fauces a little higher, and place the larynx somewhat lower, and to mingle judiciously with all the other vowels, the vowel sound $\overline{oo}$, that requires a lower position of the larynx. The voices would become warmer and would sound more expressive. As soon as the singer is able to create easily, inaudibly, and consciously on every tone the correct propagation form for the next tone, all questions as to register must

disappear. He must not, however, be drilled on *registers;* several tones must not be forced on one and the same point. Every tone should be put naturally into its own place; should receive the pitch, duration, and strength it needs for its perfection. And one master rules it all, — the ear!

The goal is, unfortunately, so seldom reached because it can be reached only through the moderation that comes from mastery; and, alas! only true masters practise it.

It may be accepted as true that the lower ranges of the voice have the greatest strength, the middle ranges the greatest power of expression, the higher the greatest carrying power.

The best mixture — all three together — may be developed to the highest art by the skill of the individual, often, indeed, only by a good ear for it. Whenever expression of the word's significance, beauty of the vocal material, and perfection of phrasing are found united in the highest degree, it is due either to knowl-

edge or to a natural skill in the innumerable ways of fitting the sung word to the particular resonance — connections that are suitable to realize its significance, and hence its spirit. They are brought out by a stronger inclination toward one or the other of the resonance surfaces by means of mixed vowels without, however, injuring the connection or the beauty of the musical phrase. Here æsthetic feeling plays the chief part, for whatever may be its power and its truthfulness, the result must always be beautiful, — that is, restrained within proper limits.

This law, too, remains the same for all voices. It is a question of the entire compass of a voice trained for artistic singing, one that is intrusted with the greatest of tasks, to interpret works of art that are no popular songs, but, for the most part, human tragedies. Most male singers — tenors especially — consider it beneath them, generally, indeed, unnatural or ridiculous, to use the falsetto, which is a part of all male voices, as the head

tones are a part of all female voices. They do not understand how to make use of its assistance, because they often have no idea of its existence, or know it only in its unmixed purity — that is, its thinnest quality. Of its proper application, that is, its necessary admixture with chest resonance, they have not the remotest conception. Their singing is generally in keeping with their ignorance.

The mixture is present by nature in all kinds of voices, but singers must possess the skill and knowledge to employ it, else the natural advantage goes for nothing.

SECTION XVI

THEODOR WACHTEL

THE most perfect singer that I remember in my Berlin experience was Theodor Wachtel, in this respect, that with his voice of rare splendor he united all that vocal art which, as it seems, is destined quite to disappear from among us. How beautiful were his coloratura, his trills, — simply flawless! Phrasing, force, fulness of tone, and beauty were perfect, musically without a blemish. If he did not go outside the range of Arnold, George Brown, Stradella, Basco, the Postilion, and Lionel, it was probably because he felt that he was not equal to interpreting the Wagnerian spirit. In this he was very wise. As one of the first of vocal artists, whose voice was superbly trained and was preserved to the end of his life, I have had to pay to

Wachtel the tribute of the most complete admiration and recognition, in contrast to many others who thought themselves greater than he, and yet were not worthy to unloose the latchet of his shoes.

Recently the little Italian tenor Bonci has won my hearty admiration for his splendidly equalized voice, his perfect art, and his knowledge of his resources; and notwithstanding the almost ludicrous figure that he cut in serious parts, he elicited hearty applause. Cannot German tenors, too, learn to sing *well*, even if they do interpret Wagner? Will they not learn, for the sake of this very master, that it is their duty not to use their voices recklessly?

Is it not disrespectful toward our greatest masters that they always have to play hide and seek with the *bel canto*, the trill, and coloratura? Not till one has fully realized the difficulties of the art of song does it really become of value and singificance. Not till then are one's eyes opened to the duty

owed not only to one's self but to the public.

The appreciation of a difficulty makes study doubly attractive; the laborious ascent of a summit which no one can contest, is the attainment of a goal.

Voices in which the palatal resonance — and so, power — is the predominating factor are the hardest to manage and to preserve. They are generally called chest voices. Uncommon power and fulness of tone in the middle ranges are extremely seductive. Only rarely are people found with sense enough to renounce such an excess of fulness in favor of the head tones, — that is, the least risky range to exploit and preserve, — even if this has to be done only temporarily.

Copious vocal resources may with impunity be brought before the public and thereby submitted to strain, only after long and regular study.

The pure head tone, without admixture of palatal resonance, is feeble, close at hand, but penetrating and of carrying power equalled

by no other. Palatal resonance without admixture of the resonance of the head cavities (head tones) makes the tone very powerful when heard near by, but without vibrancy for a large auditorium. This is the best proof of how greatly every tone needs the proper admixture.

SECTION XVII

THE HIGHEST HEAD TONES

As we have already seen, there is almost no limit to the height that can be reached by the pure head tone without admixture of palatal resonance. Very young voices, especially, can reach such heights, for without any strain they possess the necessary adaptability and skill in the adjustment to each other of the larynx, tongue, and pillars of the fauces. A skill that rests on ignorance of the true nature of the phenomenon must be called pure chance, and thus its disappearance is as puzzling to teacher and listener as its appearance had been in the first place. How often is it paired with a total lack of ability to produce anything but the highest head tones! As a general rule such voices

have a very short lease of life, because their possessors are exploited as wonders, before they have any conception of the way to use them, of tone, right singing, and of cause and effect in general. An erroneous pressure of the muscles, a wrong movement of the tongue (raising the tip, for instance, ), an attempt to increase the strength of the tone, — all these things extinguish quickly and for all time the wonder-singer's little light.

We Lehmann children in our youth could sing to the very highest pitch. It was nothing for my sister Marie to strike the 4-line *c* a hundred times in succession, and trill on it for a long time. She could have sung in public at the age of seven. But since our voices, through the circumstances of our life and surroundings, were forced to early exertions, they lost their remarkable high notes; yet enough was left to sing the *Queen of Night* (in Mozart's opera "Die Zauberflöte"), with the high *f*.

After I had been compelled to use my lower

and middle ranges much more, in the study of dramatic parts, I omitted the highest notes from my practice, but could not then always have relied on them. Now that I know on what it all depends, it is very easy for me to strike high *f*, *g* and $g^{\sharp}$ not only in passing, but to combine it with any tone through three octaves. But upon the least pressure by any organ, the head resonance loses its brilliancy; that is, the breath no longer streams into the places where it should.

But one should not suppose that the pure head tones have no power. When they are properly used, their vibrancy is a substitute for any amount of power, and mixed with chest resonance they can create very strong tones.

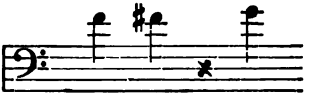
As soon as the head tones come into consideration, one should *never* attempt to sing an open *ah*, because on *ah* the tongue lies flattest. One should think of an $\bar{a}$, and in the highest range even an $\bar{e}$; should mix the $\bar{a}$ and $\bar{e}$ with $\overline{oo}$, and thereby produce a position of the tongue and soft palate that makes

the path clear for the introduction of the breath into the cavities of the head.

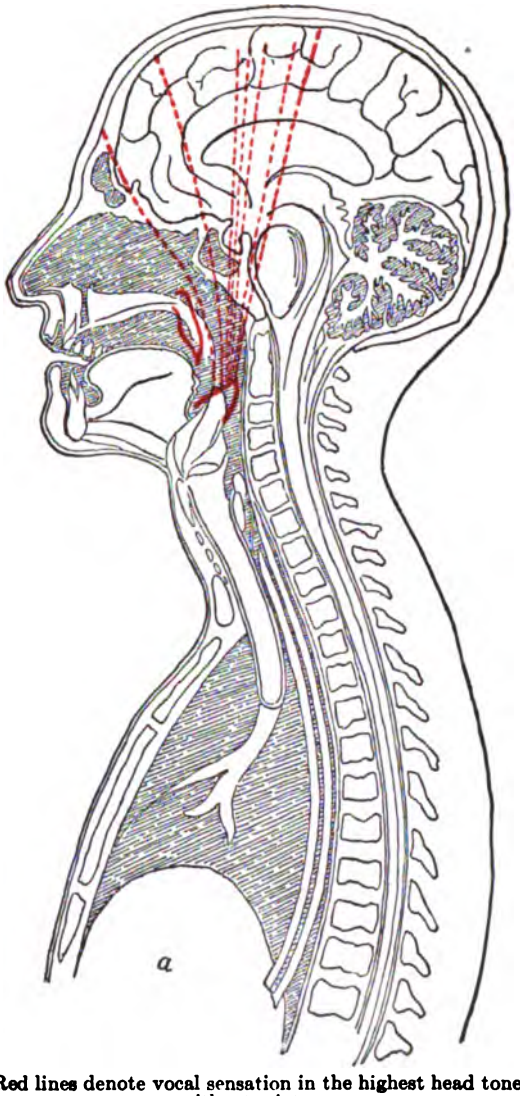
Singers who, on the other hand, pronounce $\bar{a}$ and $\bar{e}$ too sharply, need only introduce an admixture of $\overline{oo}$; they thereby lower the position of the larynx, and thus give the vowel and tone a darker color.

Since the stream of breath in the highest tones produces currents whirling with great rapidity, the more rapidly the higher the tone is, the slightest pressure that may injure the form in which they circulate may ruin the evenness of the tone, its pitch, perhaps the tone itself. Each high tone must *soar gently*, like the overtones.

The upper limits of a bass and baritone voice are



where, consequently, the tones must be mixed. Pure head tones, that is, falsetto, are never demanded higher than this. I regard it, how-



Red lines denote vocal sensation in the highest head tones without mixture.

ever, as absolutely necessary for the artist to give consideration to his falsetto, that he may include it among his known resources. Neither a bass nor a baritone should neglect to give it the proper attention, and both should learn to use it as one of their most important auxiliary forces.

With what mastery did Betz make use of it; how noble and beautiful his voice sounded in all its ranges; of what even strength it was, and how infallibly fresh! And let no one believe that Nature gave it to him thus. As a beginner in Berlin he was quite unsatisfactory. He had the alternative given him either to study with great industry or to seek another engagement, for his successor had already been selected. Betz chose to devote himself zealously to study; he began also to play the 'cello; he learned to *hear*, and finally raised himself to be one of our first singers, in many rôles never to be forgotten. Betz knew, like myself, many things that to-day are neither taught nor learned. (See section on Pronunciation.)

SECTION XVIII

THE TREMOLO

Big voices produced by large, strong organs through which the breath can flow in a broad, powerful stream, are easily disposed to suffer from the tremolo, because the outflow of the breath against the vocal cords occurs too immediately. The breath is sent there directly from the diaphragm instead of being driven by abdominal pressure forward against the chest, the controlling apparatus from whence it, in minimal quantity and under control, is admitted to the vocal cords. Even the strongest vocal cords cannot for any length of time stand the uncontrolled pressure of the breath — that is, the direct breath pressure. One must learn to tense them by means of the various muscular functions.

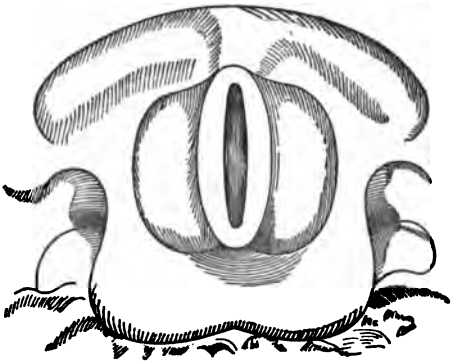
In inhaling, the chest should be raised

not at all or but very little — except an exercise for the expansion of the chest is to be made of it. The pressure of the breath against the chest must be maintained as long as it is desired to sustain a tone or sing a phrase. As soon as the elastic abdominal and chest pressure ceases, the tone and the breath are at an end. Not till toward the very end of the breath, that is, of the tone or the phrase, should the pressure be slowly relaxed and the chest slowly sink.

While I am singing, I must press the breath against the chest evenly, for in this way alone can it be directed evenly against the vocal cords, which action is the chief factor in a steady tone and in the only possible and proper use of the vocal cords. Control of the breath should never cease. Only in the beginning of singing does the chest — against which the breath is pushed — start to slowly inflate, reaching its greatest distention only when the breath phrase is ended. Then the chest slowly sinks. The tone should never be made

too strong or too weak to be kept under control. This should be an inflexible rule for the singer.

I direct my whole attention to the pressure against the chest, which forms the door of the supply chamber of breath. Thence I admit



Vocal Cords.

to the vocal cords uninterruptedly only just so much as I wish to admit. I must not be stingy, nor yet extravagant with it. Besides giving steadiness, the pressure against the chest (the controlling apparatus) establishes the strength and the duration of the tone. Upon the proper control depends the length of the breath, which, without interruption,

rises from here toward the resonating chambers, and, expelled into the elastic form of the resonating apparatus, there must obey our will.

It can now be seen how easily the vocal cords can be injured by an uncontrolled current of breath, if it is directed against them in all its force. One need only see a picture of the vocal cords to understand the folly of exposing these delicate little bands to the explosive force of the breath. They cannot be protected too much; and also they cannot be too carefully exercised. They must be spared all work not properly theirs; this must be put upon the chest tension muscles, which in time learn to endure an out-and-out thump. The tremolo can also be produced by the false placement of the larynx which is not always fixed close enough under the nose and chin, and being disunited with $\bar{e}$ and $\overline{oo}$ by means of y it wobbles about alone. The only help here is the energetic placement of the larynx with $\bar{a}$, which must be continually renewed by pronouncing the $\bar{a}$-vowel.

Even the vibrato, to which full voices are prone, should be nipped in the bud, for gradually the tremolo and later something even worse is developed from it. Life can be infused into the tone by means of vowel-mixing, a way that will do no harm.

Vibrato is the first stage, tremolo the second and much more hopeless, which shows itself in flat singing on the upper middle tones of the register. Referable in the same way to the overburdening of the vocal cords is the excessive straining of the throat muscles, which through continual constriction lose their power of elastic contraction and relaxation because pitch and duration of the tone are gained in an incorrect way, by forcing. Neither should be forced; pitch should be merely maintained as it were, soaring; strength should not be gained by cramped compression of the throat muscles but by the completest possible filling with breath of the breath form and the resonance chambers under the government of the controlling apparatus.

Neglect of the head tones (overtones) is paid for dearly.

The more violent exertions are made to force them, and to keep them, the worse are the results. For most of the unhappy singers who do this, there is but one result: the voice is lost. How pitiful!

If the first and second stages of tremolo are difficult to remedy, because the causes are rarely understood and the proper measures to take for their removal still more rarely, the repair of the last stage of the damage is nothing less than a fight in which only an unspeakable patience can win the victory.

SECTION XIX

THE CURE

THERE are no magic cures for the singer. Only slowly, vibration upon vibration, can the true pitch be won back. In the word "soaring" lies the whole idea of the work. No more may the breath be allowed to flow uncontrolled through the wearied vocal cords; it must be forced against the chest, always, as if it were to come directly out thence. The throat muscles must lie fallow until they have lost the habit of cramped contraction; until the overtones again soar as they should, and are kept soaring long, though quite *piano*. At first this seems quite impossible, and is indeed very difficult, demanding all the patient's energy. But it is possible, and he cannot avoid it, for it is the only way to a thor-

ough cure. The patient has an extremely disagreeable period to pass through. If he is industrious and careful, he will soon find it impossible to sing in his old way; but the new way is for the most part quite unfamiliar to him, because his ear still hears as it has previously been accustomed to hear. It may be that years will pass before he can again use the muscles, so long maltreated. But he should not be dismayed at this prospect. If he can no longer use his voice in public as a singer, he certainly can as a teacher — for *a teacher must be able to sing well.* How should he describe to others sensations in singing which he himself never felt? Is it not as if he undertook to teach a language that he did not speak himself? or an instrument that he did not play himself? When he himself does not hear, how shall he teach others to hear?

The degree of the evil, and the patient's skill, naturally have much to do with the rapidity of the cure. But one cannot throw off a habit of years' standing like an old gar-

ment; and every new garment, too, is uncomfortable at first. One cannot expect an immediate cure, either of himself or of others. If the singer undertakes it with courage and energy, he learns to use his voice with conscious understanding, as should have been done in the beginning.

And he must make up his mind to it, that even after a good cure, the old habits will reappear, like corns in wet weather, whenever he is not in good form physically. That should not lead to discouragement; persistence will bring success.

As I have already said, singers with disabled voices like best to try "magic cures"; and there are teachers and pupils who boast of having effected such magic cures in a few weeks or hours.

Of them I give warning! and *equally,* of unprincipled physicians who daub around in the larynx, burn it, cut it, and make everything worse instead of better.

I cannot comprehend why singers do not

unite to brand such people publicly and put an end to their doings once for all.

There is no other remedy than a slow, very careful study of the *causes* of the trouble, which in almost all cases consists in lack of control of the stream of breath through the vocal cords, and in disregard of the head tones, that is, of the overtones; as well as in forcing the pitch and power of the tone upon a wrong resonating point of the palate, and in constricting the throat muscles. In these points almost invariably are all mistakes to be looked for; and in the recognition of them the proper means for correcting them are already indicated.

The cure is difficult and tedious. It needs an endless patience on the part of the sufferer as well as of the physician — that is, of the pupil and the *singing teacher* (the only proper physician for this disease) — because the nerves of the head are already sufficiently unstrung through the consciousness of their incapacity; yet they should be able to act

easily and without effort in producing the head tones.

The repairing of a voice requires the greatest sympathetic appreciation and circumspection on the part of the teacher, who should always inspire the pupil with courage; and on the part of the pupil, all his tranquillity, nervous strength, and patience, in order to reach the desired goal.

Where there is a will there is a way!

SECTION XX

THE TONGUE

SINCE it is the function of the tongue to conduct the column of breath above the larynx to the resonance chambers, too much attention cannot be given to it and its position, in speaking as well as in singing. If it lies too high or too low, it may, by constricting the breath, produce serious changes in the tone, making it pinched or even shutting it off entirely as soon as it presses on the larynx.

It has an extremely delicate and difficult task to perform. It must be in such a position as not to press either upon the larynx or epiglottis. Tongue and larynx must keep out of each other's way, although they always work in coöperation; but one must not hamper the other, and when one can withdraw no farther out of the way, the other must take it upon

itself to do so. For this reason the back of the tongue must be raised high, the larynx stand low.

The tongue must generally form a furrow. With the lowest tones it lies relatively flattest, the tip *always* against and beneath the front teeth, so that it can rise in the middle.

As soon as the furrow is formed, the mass of the tongue is put out of the way, since it stands high on both sides. It is almost impossible to make drawings of this; it can best be seen in the mirror. As soon as the larynx is low enough and the tongue set elastically against the palate and drawn up behind (see plate *a*), the furrow is formed of itself. In pronouncing the vowel *ah* (which must always be mixed with *oo* and *o*), it is a good idea to think of yawning.

The furrow must be formed in order to allow the breath to resonate against the hard palate beneath the nose.

Without the furrow in the tongue, no tone is perfect in its resonance. The only exception

is the very highest head and falsetto tones, which without any palatal resonance and *ā*-placement have their place solely in the head cavities. Strong and yet delicate, it must be able to fit any letter of the alphabet; that is, help form its sound. It must be of the greatest sensitiveness in adapting itself to every tonal vibration, it must assist every change of tone and letter as quick as a flash and with unerring accuracy; without changing its position too soon or remaining too long in it, in the highest range it must be able almost to speak out in the air.

With all its strength and firmness the tongue must be of the utmost sensitiveness toward the breath, which, as I have often said, must not be subjected to the least pressure above the larynx or in the larynx itself. Pressure must be limited to the abdominal and chest muscles; and this should better be called stress than pressure.

Without hindrance the column of breath, at its upper end like diverging rays of light,

must fill and expand all the mucous membranes with its vibrations equally, diffuse itself through the resonance chambers and penetrate the cavities of the head.

When the back of the tongue can rise no higher, the larynx must be lowered. This often happens in the highest ranges, and one needs only to mingle an $\overline{oo}$ in the vowel to be sung, which must with deep set larynx, however, be felt not forward in the mouth but *behind the nose.* When the larynx must stand very low, the tongue naturally must not be *too* high, else it would affect the position of the larynx. The mass of the tongue must then be disposed of elsewhere; that is, by the formation of a furrow (see plate). One must learn to feel and hear it. To keep the larynx, the back of the tongue, and the palate always in readiness to offer mutual assistance, must become a habit.

As soon as we have the tongue under control, — that is, have acquired the habit of forming a furrow, — we can use it confidently

as a support for the breath and the tone, and for vowels.

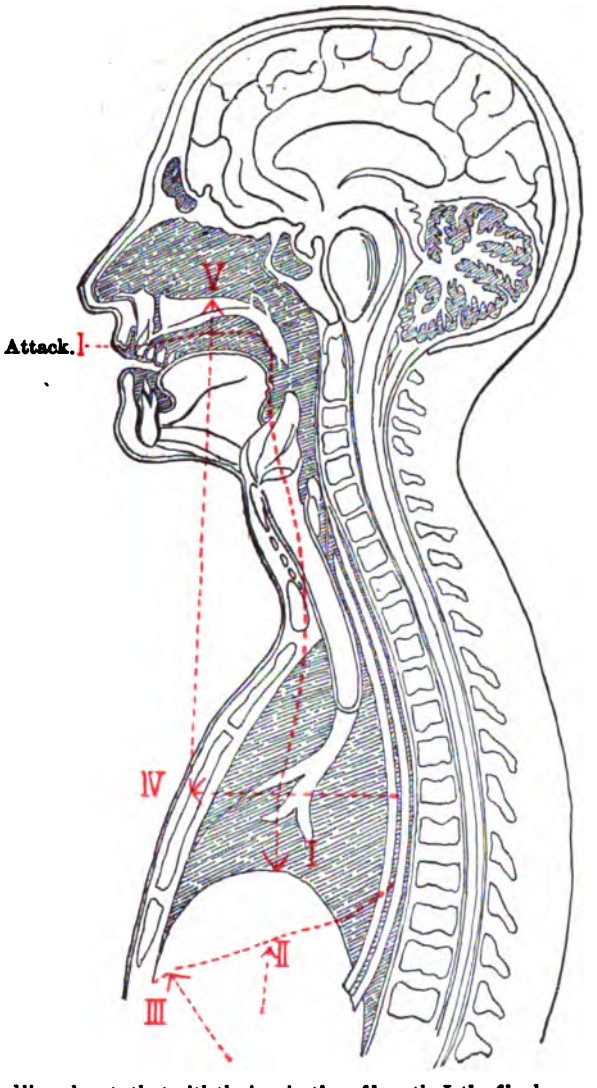
On its incurving back it holds firmly the vowels; with its tip, many of the consonants. With all its elasticity, it must be trained to great strength and endurance.

I, for instance, after every syllable, at once jerk my tongue with tremendous power back to its normal position in singing; that is, with its tip below the front teeth and the base raised . That goes on constantly, as quick as a flash. At the same time my larynx takes such a position that the tongue cannot interfere with it, that is, press upon it. In the middle range, where the tongue or the larynx might be too high or too low, the furrow, which is of so much importance, is formed, in order to lead the vocalized breath first against the hard palate beneath the nose, then slowly over and along the nose and behind it. Then when the highest point (the peak, which is extremely extensible) is reached, the

pillars of the fauces contract, in order to leave the way for the head tones to the head cavities entirely free. In doing this, the sides of the tongue are raised high. Every tongue should occupy only so much space as it can occupy without being a hindrance to the tone.

The bad, bad tongue! one is too thick, another too thin, a third too long, a fourth much too short.

Ladies and gentlemen, these are nothing but the excuses of the lazy!



Red lines denote that with the inspiration of breath: I, the diaphragm is sensibly stretched backward; II, enlarges the capacity of the chest by the drawing down of its floor; III, and so forms the supply chamber for the breath; IV, indicates the pressure of the breath against the chest tension muscle; V the attack.

SECTION XXI

PREPARATION FOR SINGING

No one can sing properly without first preparing for it, mentally and physically, with all the organs concerned in the production of the voice.

We have in this to perform three functions, simultaneously: —

First, to draw breath quietly, not too deeply; to force the breath, during singing, against the chest and hold it there firmly, so that we really begin with a nearly sunken in chest and stop with a lifted one. Generally the opposite takes place. (See plate, The Path of the Breath.)

Second, to raise the soft palate at the same time toward the nose, so that the breath remains stationary until the singing begins.

Third, to jerk the tongue backward at the

same time, its back being thus raised and elastic, ready to meet all the wishes of the singer — that is, the needs of the larynx. The larynx must not be pressed either too low or too high, but must work freely. The breath is enabled to stream forth from it like a column, whose form is moulded above the larynx by the base of the tongue.

When these three functions have been performed, the three vowels *ā*, *ē*, *o͞o* are placed for the attack. This placement is always the same because it is the foundation of each tone no matter what the word is we wish to pronounce. Only after this placement for the attack is the word thought, placed, and sung.

Now further care must be given that the point of attack on the palate — that is, the focal point of the breath — be not subjected to pressure, and that the entire supply of breath be not expended upon the palatal resonance.

To this end the palate must remain elastic, for it has a twofold duty to perform. It must

not only furnish resistance for the focal point of the breath, — except in the very highest head tones, — around which it can be diffused; the same resistance, which stands against the stream of breath from below, must also afford a firm, pliant, and elastic floor for the overtones, which, soaring above the palate, shift, as is needed, to or above the hard and soft palate, or are divided in the nose, forehead and head cavities. It can easily be seen how any pressure in singing can be dangerous everywhere, and how careful the singer is forced to be to avoid such mistakes.

SECTION XXII

THE POSITION OF THE MOUTH (CONTRACTION OF THE MUSCLES OF SPEECH)

WHAT must my sensations be with the muscles of speech? How shall I control them?

The best position of the mouth, the means of securing the proper use of the muscles of speech and of the vocal organs, is established by pronouncing the vowel *ā*, not too sharply, in the middle range of the voice, and trying to retain the position of the muscles after the sound has ceased.

This cannot be done without a *smiling* position of the mouth, consequently with a strong contraction of the muscles of the mouth, tongue, and throat, which can be felt to be drawn up as far as the ears.

In doing so the tongue — as far as the tip

— lies of a pretty nearly even height to the back , the soft palate soars without arching, but rather somewhat depressed over it.

In pronouncing the vowels *ā* and *ē*, the bright vowels, the full stream of the breath, in the given position, can only partly pass between the tongue and the palate. The other part is forced — unless the larynx stands too high and can choke it off — above the palate into the nasal cavities, to seek its opportunity for resonance.

The path for *ā* and *ē* above the palate is worthy of all attention as a place for the overtones of the middle voice. If the soft palate, in the lower middle tones, is forced too far toward the hard palate, the covered tones are without vibrancy. One must needs secure the help of the nose especially, when the palate is sunk beneath the nose, by inflating the nostrils and letting air stream in and out of them, never wholly closing them.

I repeat the warning, not to force several tones upon the same resonating point, but to see that upon each tone the form necessary for succeeding tones is prepared. Neglect of this will sooner or later be paid for dearly.

Notwithstanding the strong muscular contraction that the vocal organs must undergo in pronouncing the vowel *ā*, the breath must be able to flow gently and without hindrance through its form, in order completely to fill up its resonance chambers. Again, and always, attention must be given that in singing, and in speaking as well, nothing shall be cramped or held tense, except the pressure of the breath against the chest. It is of the utmost importance to maintain this position for *all* vowels, with the least possible perceptible modifications.

How can this be done? *A* and *e* are bright vowels, must be sung with a pleasant, almost smiling, position of the mouth. *Ōo* and *o*, on the contrary, are dark vowels, for which

the lips must be drawn into a sort of spout. Look at the position of the throat in these vowels: (1) as they are usually sung and spoken; (2) as I feel it, in singing, as I sing them, and as they must be sung and felt.

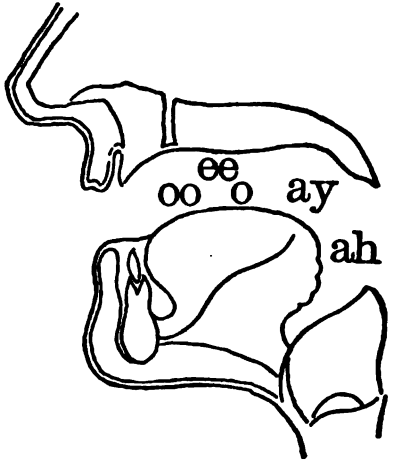
SECTION XXIII

CONNECTION OF VOWELS

How do I connect them with each other? If I wish to connect closely together two vowels that lie near to or far from each other, I must first establish the muscular contractions for *ā*, and introduce between the two vowels whether they lie near together or far apart, a very well-defined *y*. Then (supposing, for instance, that I want to connect *ā* and *ē*) I must join the *ā* closely to the *y*, and the *y* closely to the *e*, so that there is not the least resonating space between the two that is not filled during the changes in the position of the organs, however carefully this is undertaken. There must be no empty space, no useless escape of breath, between any two of the sounds.

At first only two, then three and four, and

I

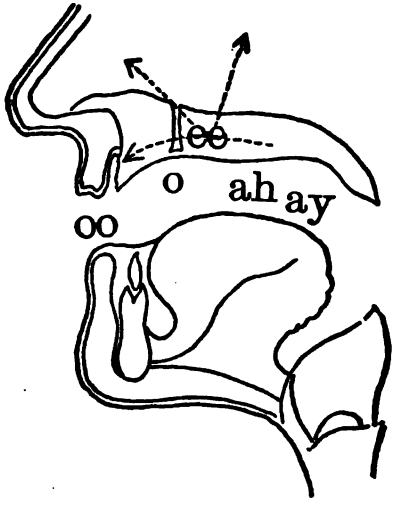


BAD

ee

oo o ay ah

II

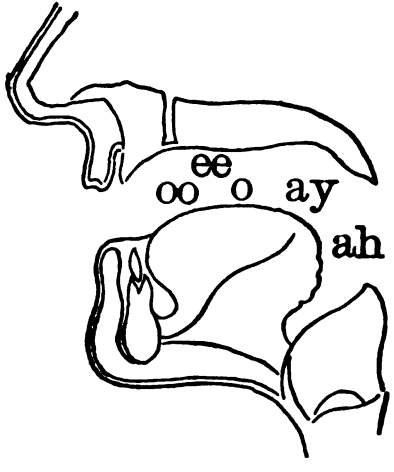


GOOD

ee

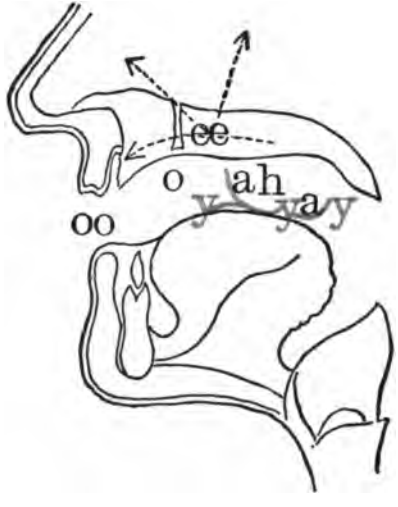
oo o ah ay

I



oo ee o ay ah

II



oo o yee yah yay

then all the vowels in succession must be so practised: —

A-ye, a-ye-yu, a-ye-yoo-yü, a-ye-yo-yü-yu-yā-yah.

But there must be never more than so much breath at hand as is needed to make the vowel and the tone perfect. The more closely the vowels are connected with the help of the *y*, the less breath is emitted from the mouth unused, the more intimate is the connection of tone, and the less noticeable are the changes of the position of the organs in relation to each other.

When I pass from *yā-yē* to *yoo*, I am compelled to develop very strongly the muscular contraction of the lips, which are formed into a long projecting spout; and this movement cannot be sufficiently exaggerated. With every new *y* I must produce renewed muscular contractions of the vocal organs, which gradually, through continuous practice, are trained to become almost like the finest, most pliable steel, upon which the fullest reliance may be

placed. From *yoo* it is best to go to *yü*, that lies still farther forward and requires of the lips an iron firmness; then to *yo*, touching slightly on the *e* that lies above the *o*; then return to *yā*, and not till then going to *ye-ah*, which must then feel thus:—

e
oo-o ah-ā
y

The *y* is taken under the *ah*, that the word may not slide under; for usually the thought of *ah* relaxes all the organs: the tongue lies flat, the larynx becomes unsteady, is without definite position, and the palate is not arched and is without firmness. In this way *ah* becomes the most colorless and empty vowel of the whole list.

With every change of vowel, or of any other letter, there are changes in the position of the organs, since tongue, palate, and larynx must take different positions for different sounds.

With *ā* and *ē* the larynx stands higher,

closer, the palate is sunk, or in its normal position.

With *oo*, *o*, and *ah* the larynx stands low, the palate is arched.

With *a*, *e*, and *ah* the lips are drawn back.

With *oo*, *o*, *ü*, and *ö* they are extended far forward.

The auxiliary sound *y* connects them all with each other, so that the transitions are made quite imperceptibly. Since it is pronounced with the tongue drawn high against the palate, it prevents the base of the tongue from falling down again.

This should be practised very slowly, that the sensations may be clearly discerned, and that no vibration that gives the vowel its pitch and duration may escape attention.

The muscular contraction described comprises the chief functions of the vocal organs, and is as necessary for singing as the breath is for the tone. Year in and year out every singer and pupil must practise it in daily

exercises as much as possible, on every tone of the vocal compass.

In the lowest as well as in the highest range the sharpness of the *a* is lost, as well as the clear definition of all single vowels. *A* should be mingled with *oo*, *ah*, and *e*. In the highest range, the vowels are merged in each other, because then the principal thing is not the vowel, but the high sound.

Even the *thought* of *ā* and *ē*, the latter especially, raises the pitch of the tone. The explanation of this is that *ā* and *ē* possess sympathetic sounds above the palate that lead the breath to the resonance of the head cavities.

For this reason tenors often in high notes resort to the device of changing words with dark vowels to words with the bright vowel *e*. They could attain the same end, without changing the whole word, by simply *thinking* of an *e*.

Without over-exertion, the singer can practise the exercises given above twenty times a

day, in periods of ten to fifteen minutes each, and will soon appreciate the advantage of the muscular strengthening they give. They make the voice fresh, not weary, as doubtless many will suppose.

What, then, can be expected of an untrained organ? Nothing!

Without daily vocal gymnastics no power of endurance in the muscles can be gained. They must be so strong that a great operatic rôle can be repeated ten times in succession, in order that the singer may become able to endure the strain of singing in opera houses, in great auditoriums, and make himself heard above a great orchestra, without suffering for it.

When I, for instance, was learning the part of *Isolde*, I could without weariness sing the first act alone six times in succession, with expression, action, and a full voice. That was my practice with all my rôles. After I had rehearsed a rôle a thousand times in my own room, I would go into the empty theatre and

rehearse single scenes, as well as the whole opera, for hours at a time. That gave me the certainty of being mistress of my resonances down to the last note; and very often I felt able to begin it all over again. So must it be, if one wishes to accomplish anything worth while.

Another end also is attained by the same exercise, — the connection, not only of the vowels, but of all letters, syllables, words, and phrases. By this exercise the form for the breath, tone, and word, in which all the organs are adjusted to each other with perfect elasticity, is gradually established. Slowly but surely it assures greatest endurance in all the organs concerned in speaking and singing, the inseparable connection of the palatal resonance with the resonance of the head cavities. In this way is gained perfection in the art of singing, which is based, not on chance, but on knowledge; and this slow but sure way is the only way to gain it.

By the above-described method all other

alphabetical sounds can be connected, and exercises can be invented to use with it, which are best adapted to correct the mistakes of pupils, at first on one, then step by step on two and three connected tones, etc.

At the same time it is necessary to learn to move the tongue freely, and with the utmost quickness, by jerking it back, after pronouncing consonants, as quick as a flash, into the position in which it conducts the breath to the resonating chambers for the vowels. With all these movements is connected the power of elastically contracting and relaxing the muscles and the larynx.

SECTION XXIV

THE LIPS

Of special importance for the tone and the word are the movements of the lips, which are so widely different in the bright and in the dark vowels. These movements cannot be too much exaggerated in practising. The same strength and elasticity to which we have to train the muscles of the throat and tongue must be imparted to the lips, which must be as of iron. Upon their coöperation much of the life of the tone depends, and it can be used in many shadings, as soon as one is able to exert their power consciously and under the control of the will.

Every vowel, every word, every tone, can be colored as by magic in all sorts of ways by the well-controlled play of the lips; can, as it were, be imbued with life, as the lips

open or close more or less in different positions. The lips are the final cup-shaped resonators through which the tone has to pass. They can retard it or let it escape, can color it bright or dark, and exert a ceaseless and ever varying influence upon it long before it ceases and up to its very end.

No attempt should be made to use the play of the lips until complete mastery of the absolutely even, perfect tone, and of the muscular powers, has been acquired. The effect must be produced as a result of power and practice; and should not be practised as an effect *per se*.

SECTION XXV

THE VOWEL-SOUND *AH* OF FORMER DAYS

THERE is much discussion as to whether *ah*, *o͞o*, or some other vowel is the one best adapted for general practice. In former times practice was entirely on the vowel-sound *ah*. The old Italians taught it; my mother was trained so, and never allowed her pupils to use any other vowel during the first months of their instruction. Later, to be sure, every letter, every word, was practised and improved continually, till it was correct, and had impressed itself upon the memory, as well as the ear, of the pupil for all time.

I explain the matter thus: —

The singer's mouth should always make an agreeable impression. Faces that are forever grinning or showing fish mouths are disgusting and wrong.

The pleasing expression of the mouth requires the muscular contractions that form the bright vowel *ah*.

Most people who are not accustomed to using their vocal resonance pronounce the *ah* quite flat, as if it were the vowel-sound lying lowest. If it is pronounced with the position of the mouth belonging to the bright vowels, it has to seek its resonance, in speaking as well as in singing, in the same place as the dark vowels, on the high-arched palate. To permit this, it must be mingled with *o͞o*. The furrows in the tongue must also be formed, just as with *o͞o* and *o*, only special attention must be given that the back of the tongue does not fall, but remains high, as in pronouncing *ā*. In this way *ah* comes to lie between *o͞o-o'ah'yā*, and forms at the same time the connection between the bright and the dark vowels, and the reverse.

For this reason it was proper that *ah* should be preferred as the practice vowel, as soon as it was placed properly between the two ex-

tremes, and had satisfied all demands. I like to teach it, because its use makes all mistakes most clearly recognizable. It is the most difficult vowel. If it is well pronounced, or sung, it produces the necessary muscular contractions with a pleasing expression of the mouth, and makes certain a fine tone color by its connection with *oo* and *o*. If the *ah* is equally well formed in all ranges of the voice, a chief difficulty is mastered.

Those who have been badly taught, or have fallen into bad ways, should practise the vocal exercise I have given above, with *yā-ye-yah*, etc., slowly, listening to themselves carefully. Good results cannot fail; it is an infallible means of improvement.

Italians who sing well never speak or sing the vowel sound *ah* otherwise than mixed, and only the neglect of this mixture could have brought about the decadence of the Italian teaching of song. In Germany no attention is paid to it. The *ah*, as sung often by most Italians of the present day, quite flat, sounds

commonplace, almost like an affront. It can range itself, that is connect itself, with no other vowel, makes all vocal connection impossible, evolves very ugly registers; and, lying low in the throat, summons forth no palatal resonance. The power of contraction of the muscles of speech is insufficient, and this insufficiency misleads the singer to constrict the throat muscles, which are not trained to the endurance of it; thereby further progress is made impossible. In the course of time the tone becomes flat at the transitions. The fatal tremolo is almost always the result of this manner of singing.

Try to sing a scale upward on *ah*, placing the tongue and muscles of speech at the same time on *ā*, and you will be surprised at the agreeable effect. Even the thought of it alone is often enough, because the tongue involuntarily takes the position of its own accord.

I remember very well how Mme. Desirée Artôt-Padilla, who had a low mezzo-soprano

voice, used to toss off great coloratura pieces, beginning on the vowel-sound *ah*, and then going up and down on *ā, ee, āüoah.* At the time I could not understand why she did it; now I know perfectly, — because it was easier for her. The breath is impelled against the cavities of the head, the head tones are set into action.

Behind the *ā* position there must be as much room provided as is needed for all the vowels, with such modifications as each one requires for itself. The matter of chief importance is the position of the tongue *in* the throat, that it shall not be in the way of the larynx, which must be able to move up and down, even though very slightly, without hindrance.

All vowels must be able to flow into each other; the singer must be able to pass from one to another without perceptible alteration, and back again.

SECTION XXVI

ITALIAN AND GERMAN

How easy it is for the Italians, who have by nature, through the characteristics of their native language, all these things which others must gain by long years of practice! A single syllable often unites three vowels; for instance, "tuoi" (tuoyē), "miei" (myeayē) "muoja," etc.

The Italians mingle all their vowels. They rub them into and color them with each other. This includes a great portion of the art of song, which in every language, with due regard to its peculiar characteristics, must be learned by practice.

To give only a single example of the difficulty of the German words, with the everlasting consonant endings to the syllables, take the recitative at the entrance of Norma: —

"Wer lässt hier Aufruhrstimmen, Kriegsruf ertönen, wollt Ihr die Götter zwingen, Eurem Wahnwitz zu fröhnen? Wer wagt vermessen, gleich der Prophetin der Zukunft Nacht zu lichten, wollt Ihr der Götter Plan vorschnell vernichten? Nicht Menschenkraft Können die Wirren dieses Landes schlichten."

Twelve endings on *n*!

"Sediziosi voci, voci di guerra, avoi chi alzar si attenta presso all' ara del Dio! V'ha chi presume dettar responsi alla vegente Norma, e di Roma affrettar il fato arcano. Ei non dipende, no, non dipende da potere umano!"

From the Italians we can learn the connection of the vowels, from the French the use of the nasal tone. The Germans surpass the others in their power of expressiveness. But he who would have the right to call himself an artist must unite all these things; the *bel canto*, that is, beautiful — I might say good — singing, and all the means of expression which we cultivated people need to interpret master

works of great minds, should afford the public ennobling pleasure.

A tone full of life is to be produced only by the skilful mixture of the vowels, that is, the unceasing leaning of one upon the others, without, however, affecting any of its characteristics. This means, in reality, only the complete use of the resonance of the breath, since the mixture of the vowels can be obtained only through the elastic conjunction of the organs and the varying division of the stream of breath toward the palatal resonance, or that of the cavities of the head, or the equalization of the two.

The larynx must rise and descend unimpeded by the tongue, soft palate and pillars of the fauces rise and sink, the soft palate always able more or less to press close to the hard. Strong and elastic contractions imply very pliable and circumspect relaxation of the same.

I think that the feeling I have of the extension of my throat comes from the very powerful yet very elastic contraction of my

muscles, which, though feeling always in a state of relaxability, appear to me like flexible steel, of which I can demand everything, — because never too much — and which I exercise daily. Even in the entr'actes of grand operas I go through with such exercises; for they refresh instead of exhausting me.

The unconstrained coöperation of all the organs, as well as their individual functions, must go on elastically without any pressure or cramped action. Their interplay must be powerful yet supple, that the breath which produces the tone may be diffused as it flows from one to another of the manifold and complicated organs (such as the ventricles of Morgagni), supporting itself on others, being caught in still others, and finding all in such a state of readiness as is required in each range for each tone. Everything must be combined in the right way as a matter of habit.

The voice is equalized by the proper ramification of the breath and the proper connection of the different resonances.

The tone is colored by the proper mixture of vowels; *o͞o*, *o*, and *ah* demanding more palatal resonance and a lower position of the larynx, *ā* and *ē* more resonance of the head cavities and a higher position of the larynx. With *o͞o*, *o*, *ü*, and *ah* the palate is arched higher (the tongue forming a furrow) than with *ā*, and *ē*, where the tongue lies high and flat.

There are singers who place the larynx too low, and, arching the palate too high, sing too much toward *o͞o*. Such voices sound very dark, perhaps even hollow; they lack the interposition of the *ā*, — that is, the larynx is placed too low.

On the other hand, there are others who press it upward too high; their *ā* position is a permanent one. Such voices are marked by a very bright, sharp quality of tone, often like a goat's bleating.

Both are alike wrong and disagreeable. The proper medium between them must be gained by sensitive training of the ear, and a taste formed by the teacher through examples

drawn from his own singing and that of others.

If we wish to give a noble expression to the tone and the word, we must mingle its vocal sound, if it is not *o͞o*, with *o* or *o͞o*. If we wish to give the word merely an agreeable expression, we mingle it with *ah*, *ā*, and *ē*. That is, we must use all the qualities of tonal resonance, and thus produce colors which shall benefit the tone and thereby the word and its expression.

Thus a single tone may be taken or sung in many different ways. In every varying connection, consequently, the singer must be able to change it according to the expression desired. But as soon as it is a question of a *musical phrase*, in which several tones or words, or tones alone, are connected, the law of progression must remain in force; expression must be sacrificed, partly at least, to the beauty of the musical passage.

If he is skilful enough, the singer can impart a certain expression of feeling to even the

most superficial phrases and coloratura passages. Thus, in the coloratura passages of Mozart's arias, I have always sought to gain expressiveness by *crescendi*, choice of significant points for breathing, and breaking off of phrases. I have been especially successful with this in the *Entführung*, introducing a tone of lament into the first aria, a heroic dignity into the second, through the coloratura passages. Without exaggerating petty details, the artist must exploit all the means of expression that he is justified in using.

SECTION XXVII

AUXILIARY VOWELS

LIKE the auxiliary verbs "will" and "have," *ā*, *ē*, and *o͞o* are auxiliary vowels, of whose aid we are constantly compelled to avail ourselves. It will perhaps sound exaggerated when I present an example of this, but as a matter of fact pronunciation is consummated in this way; only, it must not become noticeable. The method seems singular, but its object is to prevent the leaving of any empty resonance space, and to obviate any interruptions that could affect the perfection of the tone.

For example, when I wish to sing the word "Fräulein," I must first, and before all else, think of the pitch of the tone, before I attack the *f*. With the *f*, the tone must be there already, *before* I have pronounced it; to pass

from the *f* to the *r* I must summon to my aid the auxiliary vowel *o͞o*, in order to prevent the



formation of any unvocalized interstices in the sound. The *r* must not now drop off, but must in turn be joined to the *o͞o*, while the tongue should not drop down behind, but should complete the vibrations thus, in a straight line. (See plate.)

It is very interesting to note how much a word can gain or lose in fulness and beauty of tone. Without the use of auxiliary vowels no connection of the resonance in words can be effected; there is then no beautiful tone in singing, only a kind of hacking. Since it must be quite imperceptible, the use of auxiliary vowels must be very artistically managed, and is best practised in the beginning very slowly on single tones and words, then proceeding with great care to two tones, two

syllables, and so on. In this way the pupil learns to *hear*. But he must learn to hear very slowly and for a long time, until there is no failure of vibration in the tone and word, and it is all so impressed upon his memory that it can never be lost. The auxiliary vowels must always be present, but the listener should be able to hear, from the assistance of the $\overline{oo}$, only the warmth and nobility of the tone, from the $\bar{a}$ and $\bar{e}$ only the carrying power and brilliancy of it.

SECTION XXVIII

RESONANT CONSONANTS

K, *l*, *m*, *n*, *p*, *s*, *r*, and *t* at the end of a word or syllable must be made resonant by joining to the end of the word or syllable a rather audible *ë* (*eh*); for instance, Wandell°, Gretel°, etc.

A thing that no one teaches any longer, or knows or is able to do, a thing that only Betz and I knew, and with me will probably disappear entirely, is the dividing and ending of syllables that must be effected under certain conditions. It may have originated with the Italian school.

I was taught it especially upon double consonants. When two come together, they must be divided; the first, as in Him-mel, being sounded dull, and without resonance, the syllable and tone being kept as nasal as pos-

sible, the lips closed, and a pause being made between the two syllables; not till then is the second syllable pronounced, with a new formation of the second consonant.

And this is done, not only in case of a doubling of one consonant, but whenever two consonants come together to close the syllable; for instance, win-ter, dring-en, kling-en, bind-en; in these the nasal sound plays a specially important part.

The tediousness of singing without proper separation of the syllables is not appreciated till it has been learned how to divide the consonants. The nasal close of itself brings a new color into the singing, which must be taken into account; and moreover, the word is much more clearly intelligible, especially in large auditoriums, where an appreciable length of time is needed for it to reach the listener. By the nasal close, also, an uninterrupted connection is assured between the consonant and the tone, even if the latter has to cease, apparently, for an instant.

I teach all my pupils thus. But since most of them consider it something unheard of to be forced to pronounce in this way, they very rarely bring it to the artistic perfection which alone can make it effective. Except from Betz, I have never heard it from any one. After me no one will teach it any more. I shall probably be the last one. A pity!

SECTION XXIX

PRACTICAL EXERCISES

THE practical study of singing is best begun with single sustained tones, and with preparation on the sound of *ah* alone, mingled with *o* and *oo*. A position as if one were about to yawn helps the tongue to lie in the right place.

In order not to weary young voices too much, it is best to begin in the middle range, going upward first, by semitones, and then, starting again with the same tone, going downward. All other exercises begin in the lower range and go upward.

The pupil must first be able to make a single tone good, and judge it correctly, before he should be allowed to proceed to a second. Later, single syllables or words can be used as exercises for this.

The position of the mouth and tongue must

be watched in the mirror. The vowel *ah* must be mingled with *o* and *oo*, and care must be taken that the breath is forced strongly against the chest, and felt attacking here and on the palate at the same time. Begin *piano*, made a *decrescendo*, then a *crescendo* slowly, and gradually return and end on a well-controlled *piano*. My feeling at the attack is as shown in the plate.

At the same instant that I place the tone *under* its highest point on the palate, I let the overtones soar above the palate — the two united in one thought. Only in the lowest range can the overtones, and in the highest range the undertones (resonance of the head cavities and of the palate), be dispensed with.

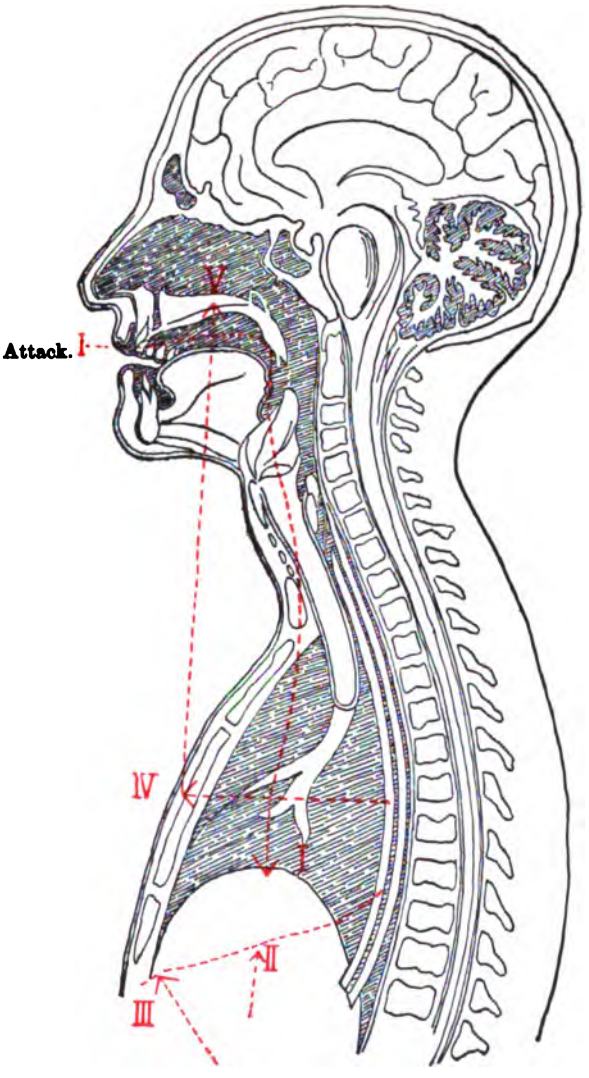
With me the throat never comes into consideration; I feel absolutely nothing of it, at most only the breath gently streaming through it. A tone should never be forced; *never press* the breath against the resonating chambers, but only against the chest; and NEVER hold it back. The organs should not

be cramped, but should be allowed to perform their functions elastically.

The contraction of the muscles should never exceed their power to relax. A tone must always be sung, whether strong or soft, with an easy, conscious power. Further, before all things, sing always with due regard to the pitch.

In this way the control of the ear is exercised over the pitch, strength, and duration of the tone, and over the singer's strength and weakness, of which we are often forced to make a virtue. In short, one learns to recognize and to produce a perfect tone.

In all exercises go as low and as high as the voice will allow without straining, and always make little pauses to rest between them, even if you are not tired, in order to be all the fresher for the next one. With a certain amount of skill and steady purpose the voice increases its compass, and takes the proper range, easiest to it by nature. The pupil can see then how greatly the compass of a voice can be extended. For amateurs it



Red lines denote that with the inspiration of breath: I, the diaphragm is sensibly stretched backward; II, enlarges the capacity of the chest by the drawing down of its floor; III, and so forms the supply chamber for the breath; IV, indicates the pressure of the breath against the chest tension muscles; V, the attack.

is not necessary; but it is for every one who practises the profession of a singer in public.

For a second exercise, sing connectedly two half-tones, slowly, on one or two vowels, bridging them with the auxiliary vowels and the *y* as the support of the tongue, etc.

Every tone must seek its best results from all the organs concerned in its production; must possess power, brilliancy, and mellowness in order to be able to produce, before leaving each tone, the propagation form for the next tone, ascending as well as descending, and make it certain.

No exercise should be dropped till every vibration of every tone has clearly approved itself to the ear, not only of the teacher, but also of the pupil, as *perfect.*

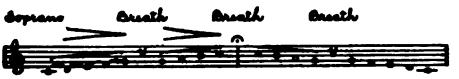
It takes a long time to reach the full consciousness of a tone. After it has passed the lips it must be diffused outside, before it can come to the consciousness of the listener as well as to that of the singer himself. So practise *singing* slowly and *hearing* slowly.

SECTION XXX

THE GREAT SCALE

THIS is the most necessary exercise for all kinds of voices. It was taught to my mother; she taught it to all her pupils and to us. But I am probably the only one of them all who practises it faithfully! I do not trust the others. As a pupil one must practise it twice a day, as a professional singer at least once.

The breath must be well prepared, the expiration still better, for the duration of these five and



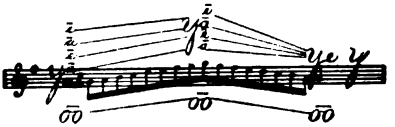
four long tones is greater than would be supposed.

The first tone is positively attacked and by the relaxation of the diaphragm immediately after the attack, is diminshed, that is, it is made supple, as the breath is then decreased.

All the other vocal organs take up this relaxation and so become elastic. The so controlled breath may now completely fill up its tone form as long and as strong as one wishes to make the tone. Yet an excessive *crescendo* is ugly and inartistic. It is due to the transformed energy into elasticity which the attack requires, that a pushing of the breath and a rigid contraction of the organs need not be feared any longer. But one must always remember to make the organ, as nose, palate, tongue, larynx, and diaphragm, after every energetic attack, pliable and elastic by relaxing the diaphragm. Then without particularly swelling the tone, that is, making a crescendo, the singer must try, in order to progress, to mentally shape the propagation form for the next tone. The thought must precede the act a long time. After having fixed the pitch, the diaphragm and with it all the other organs are again relaxed and so forced to be pliable. Without altering the form — which insures to the sustained tone its existence to the last

moment — lift nose, palate, tongue, with the thoughts dwelling on $\bar{e}$ and $\bar{a}$, and push the new form, already mentally changed, with an energetic but elastic $\bar{a}$- position of the larynx in a place created for the next tone. If the pitch which unites $\bar{e}$ and $\bar{a}$ is secured, then the larynx places itself immediately under the tongue on $\overline{oo}$; that is, it becomes pliable for new and elastic processes. Now only can





the second tone also become perfect. Before and after every change of tone and letter all the mentioned processes are renewed.

Every first phrase of the great scale ends with nasal resonance in the middle range, that is, covered. The second higher phrase is covered too, but towards the forehead and

head cavities. The lowest tone must already be prepared to favor the resonance of the head cavities, that is the head voice.

It is possible, when $\bar{e}$ is already placed very high, to proceed on $\overline{oo}$; that would mean to help with the diaphragm, or when the diaphragm and larynx are already very elastically united on $\overline{oo}$, to proceed on $\bar{e}$ or on $\bar{e}$ and $\bar{a}$, which would mean to further the progressive motion and change of tone-form by means of the nose, palate, and tongue.

The larynx adjustment $\bar{a}$ closely connected to the nose-position $\bar{e}$, which also results each time in the relifting of the epiglottis, is and remains the substance of the tone. By means of it occurs the shifting of the form toward the top and toward the bottom, which act unites to a central point the tones and the position of the organs, but which without the y — the elastic hinge — would not bring about a connection in the tone-progression nor between the relaxation of the old form and the creation of the new. It is really only a tone-

centre. But this focal point must, in an elastic state, be of service to every form-movement and may in cases where the nose, palate, tongue, or diaphragm operate less actively, be made use of more energetically than would otherwise be necessary in a normal state. It would mean to give stronger expression to *ā* than to *ē* or *o͞o*.

There are many singers who produce velocity solely with *ā*, with a wabbling larynx which acts alone, disunited to nose, palate, or diaphragm. Their tones instead of being connected one with the other, as with a band, tumble out singly. This sort of coloratura, which we used to jokingly call "cluckeratura," is wretched and has nothing in common with the art of song.

When *o͞o*, *ā*, and *ē* are auxiliary vowels, they need not be plainly pronounced. (They form an exception in the diphthongs, "Trauuum," "Leiiid," "Lauuune," "Feuyer," etc.) As auxiliary vowels they are only means to an end, a bridge, a connection from one thing to another. They can be taken anywhere with

any other sound; and thence it may be seen how elastic the organs can be when they are skilfully managed.

The chief object of the great scale is to secure the pliant form and the sustained use of the breath, precision in the preparation of the propagation form, the proper mixture of the vowels which aid in placing the organs in the right position for the tone, to be changed for every different tone, although imperceptibly; further, the intelligent use of the resonance of the palate and head cavities, especially the latter, whose tones, soaring above everything else, form the connection with the nasal quality for the whole scale.

The scale must be practised without too strenuous exertion, but not without energy, gradually extending over the entire compass of the voice; and that is, if it is to be perfect, over a compass of two octaves. These two octaves will have been covered, when, advancing the starting-point by semitones, the scale has been carried up through an

entire octave. So much every voice can finally accomplish, even if the high notes must be very feeble.

The great scale, properly elaborated in practice, accomplishes wonders: it equalizes the voice, makes it flexible and noble, gives strength to all weak places, operates to repair all faults and breaks that exist, and controls the voice to the very heart. Nothing escapes it.

By it ability as well as inability is brought to light — something that is extremely unpleasant to those without ability. In my opinion it is the ideal exercise, but the most difficult one I know. By devoting forty minutes to it every day, a consciousness of certainty and strength will be gained that ten hours a day of any other exercise cannot give.

This should be the chief test in all conservatories. If I were at the head of one, the pupils should be allowed for the first three years to sing at the examinations only *difficult* exercises, like this great scale, before they

should be allowed to think of singing a song or an aria, which I regard only as cloaks for incompetency.

For teaching me this scale — this guardian angel of the voice — I cannot be thankful enough to my mother. In earlier years I used to like to shirk the work of singing it. There was a time when I imagined that it strained me. My mother often ended her warnings at my neglect of it with the words, "You will be very sorry for it!" And I was very sorry for it. At one time, when I was about to be subjected to great exertions, and did not practise it every day, but thought it was enough to sing coloratura fireworks, I soon became aware that my transition tones would no longer endure the strain, began easily to waver, or threatened even to become too flat. The realization of it was terrible! It cost me many, many years of the hardest and most careful study; and it finally brought me to realize the necessity of exercising the vocal organs continually, and in the

proper way, if I wished always to be able to rely on them.

Practice, and especially the practice of the great, slow scale, is the only cure for all injuries, and at the same time the most excellent means of fortification against all overexertion. I sing it every day, often twice, even if I have to sing one of the greatest rôles in the evening. I can rely absolutely on its assistance.

If I had imparted nothing else to my pupils but the ability to sing this one great exercise well, they would possess a capital fund of knowledge which must infallibly bring them a rich return on their voices. I often take fifty minutes to go through it only once, for I let no tone pass that is lacking in any degree in pitch, power, and duration, or in a single vibration of the propagation form.

SECTION XXXI

VELOCITY

SINGERS, male and female, who are lacking velocity and the power of trilling, seem to me like horses without tails. Both of these things belong to the art of song, and are inseparable from it. It is a matter of indifference whether the singer has to use them or not; he must be able to. The teacher who neither teaches nor can teach them to his pupils is a *bad teacher;* the pupil who, notwithstanding the urgent warnings of his teacher, neglects the exercises that can help him to acquire them, and fails to perfect himself in them, is a *bungler.* There is no excuse for it but lack of talent, or laziness; and neither has any place in the higher walks of art.

To give the voice velocity, practise first slowly, then faster and faster, figures of five,

six, seven, and eight notes, etc., upward and downward.

If one has well mastered the great, slow scale, with the nasal connection, skill in singing rapid passages will be developed quite of itself, because they both rest on the same foundation, and without the preliminary practice can never be understood.

Put the palate into the nasal position, the larynx upon *æ*; attack the lowest tone of the figure with the thought of the highest; force the breath, as it streams very vigorously forth from the larynx, toward the nose, but allow the head current entire freedom, without entirely doing away with the nasal quality; and then run up the scale with great firmness.

In descending, keep the form of the highest tone, even if there should be eight to twelve tones in the passage, adjusting *ē* and *ā* very close to each other, so that the scale slides down, not a pair of stairs, but a smooth track, the highest tone affording, as it were, a guarantee that on the way there shall be

no impediment or sudden drop. The resonance form, kept firm and tense, must by means of the elasticity of the organs adapt itself with the utmost freedom to the thought of every tone, and with it, to the breath. The pressure of the breath against the chest must not be diminished, but must be unceasing.

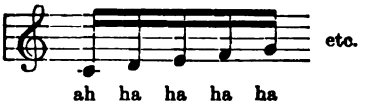
To me it is always as if the pitch of the highest tone were already contained in the lowest, so strongly concentrated upon the whole figure are my thoughts at the attack of a single tone. By means of *ē-ā-o͞o*, larynx, tongue, and palatal position on the lowest tone are in such a position that the vibrations of breath for the highest tones are already finding admission into the head cavities.

The higher the vocal figures go, the more breath they need, the less can the breath and the organs be pressed. The higher they are, the more breath must stream forth from the epiglottis; therefore the *ā* and the thought of *ē*, which keep the passages to the head open. But because there is a limit to the scope of

the movement of larynx and tongue, and they cannot rise higher and higher with a figure that often reaches to an immense height, the singer must resort to the aid of the auxiliary vowel *o͞o*, in order to lower the larynx and so make room for the breath:



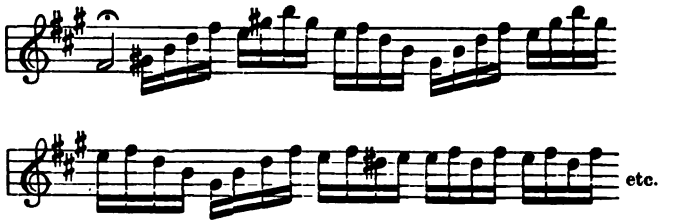
A run or any other figure must never sound thus:



but must be nasally modified above, and tied; and because the breath must flow out unceasingly in a powerful stream from the vocal cords, an *h* can only be put in beneath, which makes us sure of this powerful streaming out of the breath, and helps only the branch stream of breath into the cavities of the head. Often singers hold the breath,

concentrated on the nasal form, firmly on the lowest tone of a figure, and, without interrupting this nasal form, or the head tones, that is, the breath vibrating in the head cavities, finish the figure alone. When this happens the muscular contractions of the throat, tongue, and palate are very strong.

L'oiselet. Chopin-Viardot



The turn, too, based on the consistent connection of the tonal figure with the nasal quality, — which is obtained by pronouncing the *o͞o* toward the nose, by means of which the larynx is made pliable. The *y* insures the connection of all vowels to one another; it is the mobile hinge of the closed form. Every vowel is ready to help, — for ascending *ā* and *ē*, for descending *o͞o*. In the closed form they

accomplish the change of form quickly and elastically without ever relaxing it entirely.

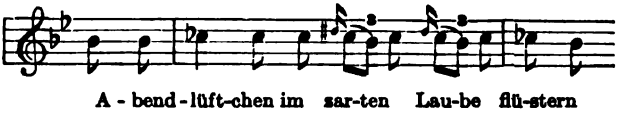
With combined strength, especially with the coöperation of one or the other organ, numberless nuances may be attained through conscious practice; in the *piano*, in the *forte*, in *mezza di voce*, in darker or lighter coloring, in the velocity or breadth of the form, with one breath. In such manner every one can attain velocity, and if he is apt, apply it in serious song.

How often have I heard the ha-ha-ha-haa, etc., — a wretched tumbling down of different tones, instead of a smooth decoration of the cantilena. Singers generally disregard it, because no one can do it any more, and yet even to-day it is of the greatest importance. (See *Tristan und Isolde.*)

The situation is quite the same in regard to the appoggiatura. In this the resonance is made nasal and the flexibility of the larynx, — which, without changing the resonance, moves quickly up and down — accomplishes

the task alone. Here, too, it can almost be imagined that the *thought* alone is enough, for the connection of the two tones cannot be too close. But this must be practised, and done *consciously*.

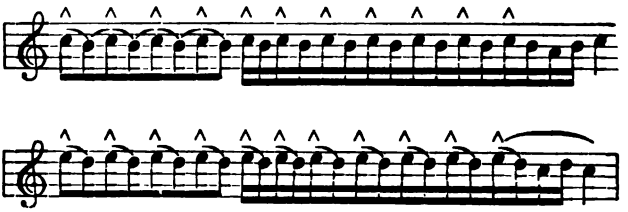
Adelaide, by Beethoven



SECTION XXXII

TRILL

THERE still remains the trill, which is best practised in the beginning as follows: always from the upper note to the lower one.



ā and *ē* are placed very closely against each other, nearly pinching, and held tight; the larynx kept as stiff as possible and placed high. Both tones are connected as closely, as heavily as possible, upward nasally, downward *on* the larynx, for which the *y*, again, is admirably suited. They must be attacked as high as possible, and very strongly

connected with the chest. The trill exercise must be practised almost as a scream. The upper note must always be strongly *accented.* The exercise is practised with an even strength, without decrescendo to the end; the breath pressure acts more and more strongly, uninterruptedly to the finish.

Trill exercises must be performed with great energy, on the whole compass of the voice. They form an exception to the rule in so far that in them more is given to the throat to do — always, however, under the control of the chest — than in other exercises. That relates, however, to the muscles.

The breath vibrates *above* the larynx, but does not stick in it, consequently this is not dangerous. It is really a gymnastic exercise for the muscles.

The exercise is practised first on two half, then on two whole, tones of the same key (as given above), advancing by semitones, twice a day on the entire compass of the voice. It is exhausting because it requires

great energy; but for the same reason it gives strength. Practise it first as slowly and vigorously as the strength of the throat allows, then faster and faster, till one day the trill unexpectedly appears. With some energy and industry good results should be reached in from six to eight weeks, and the larynx should take on the habit of performing its function by itself. This function gradually becomes a habit, so that it seems as if only *one* tone were attacked and held, and as if the second tone simply vibrated with it. As a matter of fact, the larynx will have been so practised in the minute upward and downward motion, that the singer is aware only of the vibrations of the breath that lie *above* it, while he remains mindful all the time only of the pitch of the upper note.

One has the feeling then as of singing or holding only the *lower* tone (which must be placed very high), while the upper one vibrates with it simply through the habitude of the

accentuation. The union of the two then comes to the singer's consciousness as if he were singing the lower note somewhat too high, halfway toward the upper one. This is only an aural delusion, produced by the high vibrations. But the trill, when fully mastered, should always be begun, as in the exercise, on the *upper* note.

Every voice must master the trill, after a period, longer or shorter, of proper practice. Stiff, strong voices master it sooner than small, weak ones. I expended certainly ten years upon improving it, because as a young girl I had so very little strength, although my voice was very flexible in executing all sorts of rapid passages.

To be able to use it anywhere, of course, requires a long time and much practice. For this reason it is a good plan to practise it on syllables with different vowels, such as can all be supported on *ē* and *ā*, and on words, as soon as the understanding needed for this is in some degree assured.

If the larynx has acquired the habit properly, the trill can be carried on into a *piano* and *pianissimo* and prolonged almost without end with *crescendi* and *descrescendi*, as the old Italians used to do, and as *all Germans* do who have learned anything.

SECTION XXXIII

HOW TO HOLD ONE'S SELF WHEN PRACTISING

In practising the singer should always stand, if possible, before a large mirror, in order to be able to watch himself closely. He should stand upright, quietly but not stiffly, and avoid everything that looks like restlessness. The hands should hang quietly, or rest lightly on something, without taking part as yet in the interpretation of the expression. The first thing needed is to bring the body under control, that is, to remain quiet, so that later, in singing, the singer can do everything intentionally.

The pupil must always stand in such a way that the teacher can watch his face, as well as his whole body. Continual movements of the fingers, hands, or feet are not permissible.

The body must serve the singer's purposes freely and must acquire no bad habits. The singer's self-possession is reflected in a feeling of satisfaction on the part of the listener. The quieter the singer or artist, the more significant is every expression he gives; the fewer motions he makes, the more importance they have. So he can scarcely be quiet enough. Only there must be a certain accent of expression in this quietude, which cannot be represented by indifference. The quietude of the artist is a reassurance for the public, for it can come only from the certainty of power and the full command of his task through study and preparation and perfect knowledge of the work to be presented. An artist whose art is based on power cannot appear other than self-possessed and certain of himself. An evident uneasiness is always inartistic, and hence does not belong where art is to be embodied. All dependence upon tricks of habit creates nervousness and lack of flexibility.

Therefore the singer must accustom himself to quietude in practising, and make his will master of his whole body, that later he may have free command of all his movements and means of expression.

The constant playing of single tones or chords on the piano by the teacher during the lesson is wrong, and every pupil should request its discontinuance. The teacher can hear the pupil, but the latter cannot hear himself, when this is done; and yet it is of the utmost importance that he should learn to hear himself. I am almost driven distracted when teachers bring me their pupils, and drum on the piano as if possessed while they sing. Pupils have the same effect on me when they sit and play a dozen chords to one long note.

Do they sit in the evening when they sing in a concert?

Do they hear themselves, when they do this? — I cannot hear them.

Poor pupils!

It is enough for a musical person to strike a single note on the piano when he practises alone, or perhaps a common chord, after which the body and hands should return to their quiet, natural position. Only in a standing posture can a free, deep breath be drawn, and mind and body be properly prepared for the exercise or the song to follow.

It is also well for pupils to form sentences with the proper number of syllables upon which to sing their exercises, so that even such exercises shall gradually gain a certain amount of expressiveness. Thus the exercises will form pictures which must be connected with the play of the features, as well as with an inner feeling, and thus will not become desultory and soulless and given over to indifference. Of course not till the mere tone itself is brought under complete control, and uncertainty is no longer possible, can the horizon of the pupil be thus widened without danger.

Only when a scene requires that a vocal

passage be sung kneeling or sitting must the singer practise it in his room long before the performance and at all rehearsals, in accordance with dramatic requirements of the situation. *Otherwise the singer should always* STAND. We must also look out for unaccustomed garments that may be required on the stage, and rehearse in them; for instance, hat, helmet, hood, cloak, etc. Without becoming accustomed to them by practice, the singer may easily make himself ridiculous on the stage. Hence comes the absurdity of a Lohengrin who cannot sing with a helmet, another who cannot with a shield, a third who cannot with gauntlets; a Wanderer who cannot with the big hat, another who cannot with the spear, a Jose who cannot with the helmet, etc. All these things must be practised before a mirror until the requirements of a part or its costume become a habit. To attain this, the singer must be completely master of his body and all his movements.

It must be precisely the same with the voice. The singer must be quite independent of bad habits in order consciously to exact from it what the proper interpretation of the work to be performed requires.

He should practise only so long as can be done without weariness. After every exercise he should take a rest, to be fresh for the next one. After the great scale he should rest *at least* ten minutes; and these resting times must be observed as long as one sings, and not be filled with other tasks.

Long-continued exertion should not be exacted of the voice at first; even if the effects of it are not immediately felt, a damage is done in some way. In this matter pupils themselves are chiefly at fault, because they cannot get enough, as long as they take pleasure in it.

For this reason it is insane folly to try to sing important rôles on the stage after one or two years of study; it may perhaps be endured for one or two years without

evil results, but it can never be carried on indefinitely.

Agents and managers commit a crime when they demand enormous exertions of such young singers. The rehearsals, which are held in abominably bad air, the late hours, the irregular life that is occasioned by rehearsals, the strain of standing around for five or six hours in a theatre, — all this is not for untrained young persons. No woman of less than twenty-four years should sing soubrette parts, none of less than twenty-eight years second parts, and none of less than thirty-five years dramatic parts; that is early enough. By that time proper preparation can be made, and in voice and person something can be offered worth while. And our fraternity must realize this sooner or later. In that way, too, they will learn more and be able to do more, and fewer sins will be committed against the art of song by the incompetent.

SECTION XXXIV

PRONUNCIATION. — CONSONANTS

WITHOUT doubt the Italian language with its wealth of vowels is better adapted for singing than the German language so rich in consonants, or than any other language. The organs of speech and the vocal apparatus, in the Italian language, are less subjected to violent form-modifications. The numerous vowels secure for the singer an easy connection of the sounds, while the poor pronunciation of the many hard consonants interrupts every form- and tone-connection. However, every one who professes to be an artist should learn to pronounce and sing well every current language. The mixing and connecting of several vowels in the different vowel-forms on single tones is a study in itself. The most appropriate exercise for it consists in placing a *y* before each vowel and

of renewing it before each following vowel, so that *y* becomes a binding medium and at





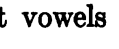
the same time a gymnastic exercise for the muscles of the vocal apparatus.

First sing one or two syllables very slowly, in one breath so as to learn to observe each vibration and each position of the tongue and the palate; then gradually add a third and a fourth syllable. The *y* is so slowly prepared by the tongue that it seems like a syllable itself.

If we take into consideration that many German words contain as many consonants as vowels, which must be pronounced and resonate on a single tone, as for example, Sprung, Strauch, bringst, Herbst, schweifst, brauchst, etc., we must acquire great deftness of the vocal apparatus, that is, with the organs tongue, larynx, palate, lips, nose, chest, and diaphragm, so that we can at least approximately meet

such great demands. To begin with, we must try clearly to understand that every letter demands its own form, that every union of the vocal organs from one letter or tone to another must again create a new form. Perhaps it is better to say in this instance: a new quality of the form or tone. In order to accomplish this the existing form must in its concentration be resolved into *y* — which prevents the form from falling apart — before a change can be made to a new form, that is, a new position, no matter whether a tone, vowel, or consonant or an entire word is to be changed. Each of the three first mentioned form-modifications has its own particular quality. If several of them take place simultaneously, the change will be doubly difficult.

Dark vowels are to be thought of as concave, bright vowels as straight, and consonants as convex.

Dark vowels , bright vowels , consonants .

All vowels, all consonants need auxiliary vowels. A vowel by itself with its finest shades

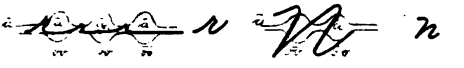
of tone-color is impossible. The bright $\bar{a}$ and $\bar{e}$ would sound shrill and not strong enough, and the dark $\overline{oo}$ and $\bar{o}$ would sound hollow, if



not a mixture of dark and bright respectively, which in this case would denote body and pitch of tone, were added.

As we see, the vowel *ah* is composed of three other vowels, $\bar{e}$, $\bar{a}$, $\overline{oo}$. These three vowels connected by *y* enclose a small space in which they are transformed into a fourth. It is left to the singer's taste to make the fourth vowel bright with $\bar{e}$ stronger with the aid of $\bar{a}$, and darker and more covered with the aid of $\overline{oo}$. The $\bar{e}$ at the nose gives tone-height, the $\bar{a}$- position of the tongue transfers strength to the larynx and its many muscles and cartilages; the $\overline{oo}$ lifts the back of the tongue towards the nose and at the same time gives it the sonorous depth which a perfect tone requires. By means of $\overline{oo}$ the larynx takes a low position, is made supple, and is prepared for the form-modifications.

To prevent extreme differences in sounds from bright to dark or vice versa, the two forms in the pronunciation of the word must be brought as near together as possible, *e.g.* the vowels must be colored or mixed according to the warmth and character of the word to be sung. As consonants compress all vowel-forms and so cut off all tone-connection, we are compelled to look for a means to preserve sound- and tone-connection. It consists in pronouncing nearly all consonants in the *ā* form and during the enunciation in alternating the concave and convex positions often, so that a kind of wavelike motion is produced in which the consonants may often resound with the vowel, as for example:



The process is particularly noticeable with *r*. But *s*, *m*, *l*, *d*, though pronounced in a different manner, also need all auxiliary vowels. While several vowels are always adjusted to sound as one, the consonant must during the process of

articulation, be slowly produced by the flexible motion and countermotion of larynx, tongue, and palate. During their formation and even in their preparation they take up considerable time, as they have to perform a twofold work in order to resound. It is then the exact opposite to that which most singers and pupils understand by clear-cut and correct articulation, or to that which they are in the habit of doing by giving the consonants a hard, quick, and toneless articulation without preparing them and without making them flexible.

With most consonants it is a question of the vowel-form *ā* in which they are placed and articulated, as the vowel *ā* must nearly always be pronounced before a word and generally after a word closing with a consonant. In the latter case it is used as a sort of after-sound, for example:



If in addition there is a question of pitch, then even *ā* the note-line (with which I have

underlined the word) is not sufficient. There must be added to the ā an ē over the nose, that is, the ā must be placed higher. Prefixes and suffixes as in "verraten," "verleugnen," "zertrümmern," etc., receive a covering of o͞o or ö, treating them as if they were written without ē — thus — vörratönö. In this way they become secondary to the main syllable which,

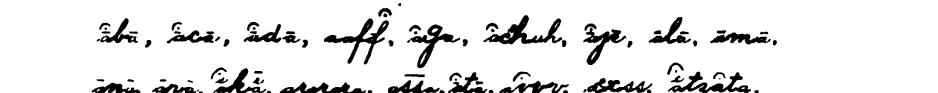


especially in the recitative, cannot be too strongly accented.

We see how in defiance to all the opposition which the consonants are ever ready to offer the vocal apparatus of the singer or speaker, the modified concave vocal form remains victorious. It remains victorious as long as the distinctness of the consonant is only attained through the coresonance of the bright vowels ā, ē, and often also through the coresonance of o͞o and ö.

All singing, and especially the consonants,

requires the *ā*-position of the tongue; for example: (The sign ⁀ denotes silent preparation.)



It will be said that this is natural. Yes, but no singer gives himself consciously the time to prepare, then to relax, and then to interchange the two widely different actions (motion and counter-motion) as called forth by the comprehensive vowel- and consonant-forms by making the muscles of the entire vocal apparatus pliable: in short, no one gives himself the time to give each letter its sound and its value.

There now presents itself a second art which we may confidently name the art of consonants. Entirely different from the vowel-art and still united to it, it presents to the singer the most difficult task, one with which he has a lifelong struggle without really knowing what it is he has to overcome. He generally looks for the

cause in the pronunciation of the vowel, or in the breath, or attack. It is not the vowel, but the preceding or succeeding consonant that constricts the form and prevents the continuance of tonal resonance. In time many singers lose their voice through the inflexibility of the muscles of the tongue and larynx. As beauty of tone is the foundation of vocal art, it should be the aim of every singer to alter it as little as possible by means of skilful and flexible pronunciation without endangering the distinctness of enunciation.

Not only the word and syllable which are sung in the form of the dominating vowel of the word, but every letter necessitates a form-modification. One letter jeopardizes another, every letter imperils tone-beauty, every consonant endangers every vowel, one form another, in which one must pronounce or sing. Stability, beauty, height, depth, strength, and suppleness of tone and word run eternal danger of being altered and thrown from their path.

In order to equalize the form-modifications

it is necessary constantly to employ all those auxiliary vowels — especially *ā* and *ē* — which have the power to raise the tongue and palate, thus raising the pitch and form. Every vowel may eventually be an auxiliary vowel — according to the demands of tone-beauty. We can better see from an illustration what a revolution the change of letters in the form of a perfect tone endeavors to bring about; how the singer must concentrate his entire attention on the form-modifications or form-preservation while articulating every letter so that he may remain master of the beauty of his voice. No letter, no syllable ought to be pronounced badly. The teacher should not let a poorly pronounced syllable pass uncorrected. He must correct over and over again until letter, syllable, and word are connected with each other by good resonance.

As I have often mentioned, we shall have to abolish the false designations used in the pedagogics of vocal art as well as those used by the professional singer, — erroneous appella-

tions which produce false comprehension on the part of the teacher and singer. For example: the false idea of the breath on which for years nearly the entire attention was directed, thus diverting it from the form for the breath. The misunderstood idea of breath-restraint (*Atem-stauen*) on the part of the pupil corresponds to the idea of a channel without outlet, in which the water collects without flowing off; whereas the breath must continually issue from the mouth. It has become the habit of considering the breath as the only cause for a bad or a good tone. This is the cause of the eternal breath pressure with which so many singers produce their tones and ruin their voices. Tone and tone-strength may only be produced by muscle-stretching and by the subtlest tension of the vocal organs. To avoid such an error it would be advisable to leave the coaction of the diaphragm out of play at first, directing the entire attention to the form only — that is, to the relative position of nose, palate, larynx, and tongue, and finally

after the form has become habit, to the fine, subtle, and dirigible coworker, the diaphragm.

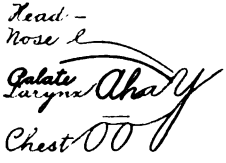
Another false conception is the attack, which one locates in the nose, another in the larynx, a third in the abdomen, a fourth in the brain, etc. As if the attack of a tone depended on a single point! (See section on Attack and on Vowels.)

Breath-pressure and tightening of the diaphragm, which counteract the relaxation of the upper organs, or any counter-pressure of the diaphragm against these, are gross errors which lead to the ruin of the vocal apparatus.

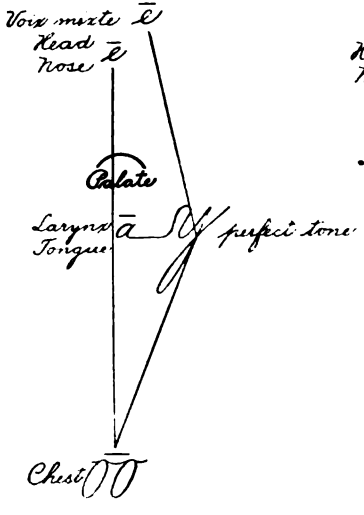
Just as grave a mistake takes place when the singer, instead of using the coöperating tensed muscles which hold together the form, leaves the tone (vibrating breath) to the mercy of the formless, that is, the untensed organs. This often and wrongly happens when singing *piano*. Instead of relaxing the entire form, one part into another, he either lets go entirely the diaphragm and tightens the upper organs, or he holds the breath instead of letting it flow

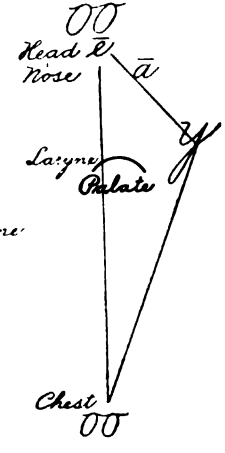
flexibly, and dissolves the connection between the diaphragm and the upper organs, which then wobble helplessly to and fro, producing tremolo and uncertainty. I have seen a single such tone (breath) left formless ruin the entire evening for the singer. Because he was suddenly robbed of all support, he thought himself suddenly indisposed and was unable to sing to the end. Unfortunate ignorance! Wretched Art!

The weakest as well as the strongest tone which the singer is able to give depends on the energy of the experienced artist, upon the lesser or greater tension of all the muscles of the vocal organs in themselves and one to the other. This tension extends from the nose, the temples, over the larynx, and the chest muscles down to the diaphragm. At certain heights the nose and the diaphragm are the poles from which the tension from one to the other seems like the tensed string of a harp. Without this tension a steady tone is an impossibility. It naturally becomes weaker and


Head
Nose
Palate
Larynx
Chest


Head
Nose
Palate
Larynx
Tongue
Chest


Voix mixte
Head
Nose
Palate
Larynx
Tongue
perfect tone
Chest


Head
Nose
Larynx
Palate
Chest

more flexible the lower we descend and more tensed the higher we wish to sing.

In this form, whose ends or poles are tensed against each other, everything takes place which the intervening organs, as larynx and tongue — which must likewise be in exact tension with them — have to execute in articulating, or which they have to execute in the progression of the tone toward the height or depth. Only he whose ear is so acutely trained that he can hear that each tone interruption is produced by the poor action of larynx and tongue or by the tightening of the diaphragm or soft palate, or by muscular laxness, has any idea of the delicacy of the work; and only he has any idea of it, who through years of work has tried to produce tone-binding in such a manner that the tone will continue to resonate uninterruptedly in spite of the difficulties offered by the language he is using, or by bad and careless habits of speech. That would mean to be moderate; to hold together all organs flexibly but still energetically, not to allow the action

of any one organ to predominate and to avoid anything that would injure the form. The co-operation of the chest muscles — also a tension — which I could almost indicate as an external sensation, is like the auxiliary vowels. We can make use of these muscles in the higher and highest range as soon as the chest voice is to coresonate, that is, as soon as a perfect or nearly perfect tone is to resound. By so doing, the larynx, nearly entirely relieved, is now a sort of balance; that is, the cartilages of the larynx need not accentuate the higher position so firmly that they alone would give the strength. The cartilages are relaxed or supported by the chest muscles, an external sensation.

In addition to this external sensation of the chest muscles, the external muscles of the throat (which extend down to and lose themselves in the chest muscles) take part. I have the feeling as if my throat and larynx were suspended from my temples and with them the tone which is extended simultaneously toward the top and toward the bottom.

To some extent, we here see what resources are at our disposal and that only by the conscious knowledge of the adjustment of our vocal organs — which must be one with our ear (hearing) — may a permanent art or a lasting voice (within human limits) be secured. The coöperation of all muscles, ligaments, tendons, and nerves with each other and the action within themselves must be secured to produce a mobile, supple, movable, and indestructible form for the breath. The form may be modified but never destroyed. Some singers have natural gifts. The true artist, though, has worked over them and directed them into artistic paths. We need only to have observed Joseph Kainz (a noted German actor), whose muscular tension and elasticity were admirable and from whose technique of breathing every singer could learn. Such wonderful technique, united with such a wonderful soul as in this case, gave the listener the keenest enjoyment. And surely he could only have acquired this technique through very earnest study, and per-

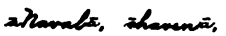
haps through the knowledge that a lasting art is impossible without technique. Also in listening to the concert singer Meschaert you can very well hear the striking elasticity of larynx and palate, which so charmed me in his wonderful singing.

Consciously or unconsciously used, technique remains a necessity to art and to the artist himself, as without it there is no art. Is it not a magnificent task to secure for one's self a privileged position in the world of art by acquiring conscious ability? By gaining for one's self a beautiful voice or, if such a one naturally exists, by preserving it to the end of one's life?

Singers have acquired the habit of pronouncing words in the same direction as they are written, that is, from left to right, from front to back; this also gives a false idea of pronunciation in vocal art. Words to be sung artistically are not sung as the majority are in the habit of pronouncing ordinarily; not in a straight line but in accordance with note-

height and depth, beginning almost at the pharynx and placing before the last pronounced letter, letter for letter. Only a few artists have a clear and conscious idea of this. How rarely does any one speak sonorously, and to speak thus would signify to join words constantly, one to the other in vowel forms!

With many German singers and speakers the back and root of the tongue remain rigid in the throat while pronouncing consonants, especially the end consonants of a word. No one, unless he naturally speaks flexibly, thinks of relaxing the form before and after each consonant and of creating new vowel forms for the additional auxiliary vowels which aid in rendering the consonant sonorous and intelligible. For example:



Naturally the auxiliary vowel is only a prolongation of sonority and is not an articulated syllable.

K, *p*, and *t* are toneless consonants and must be prepared in a mute form. When consonants are doubled, as, for example, in

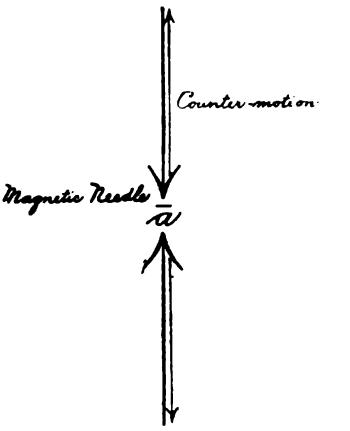
Kimmel, Anna, Ella etc.

the first consonant must also be mute and the second only be given a resonant pronunciation. All other consonants are made clear and singable with the aid of auxiliary vowels both in their preparation and in their articulation. This end-form, even if it should be necessary to breathe in between, serves at the same time as a preparatory form for the following word or tone. The elasticity, the tone-generator, and the tone-carrying power are soon lost, when the tongue and root of tongue compel hard and constricted muscular movements in the form instead of elastic ones. Rigidity of the vocal apparatus can, though, be caused by any single organ and very rapidly communicates itself to all other organs from the top down or vice versa as soon as they are in some degree connected. The thyroid and cricoid cartilages, the two important distributors of

strength, are in such instances so compressed that they make everything connected with them immovable. And especially the strength of a tone, which comes into existence by the placement of the larynx (in the *ē* and *o͞o* tension) by means of the vowel *ā*, whose coworkers are the cricoid and thyroid cartilages (especially in the higher and highest *voix-mixte* tones), must only be produced in an elastic manner. The cartilages must be drawn together as if by a magnet; they must then be held together elastically and then be elastically relaxed. As soon as the tongue and root of tongue through stiffness or contraction hinder the action of the cartilages, all the muscles of the larynx become cramped and for the moment the singer is lost.

I can only compare the sensation of this elastic magnetic force to that of two fine magnetic needles — or to two slowly moving bolts in a machine — which are drawn toward each other to a certain point but can never touch each other, and which notwithstanding the

force of attraction tend to retract. So the placement of the vowel *ā* with the larynx — which now takes a position between two magnetic poles — creates a balance of strength upon which the tone must soaringly be maintained. For example:



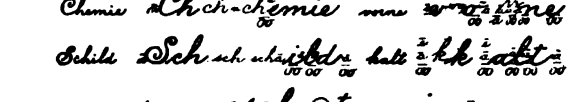
Pronunciation that is too distinct, particularly of consonants, destroys all tone-connection and the tone- and propagation-form.

But singing depends chiefly on the connection of tones. Every single tone in a scale, for example, may be right but the connection from one tone to another very wrong. The error arises from the fact that the form of the tone just completed was not entirely relaxed, and the tension of the organs one to the other was not dissolved before the form was prepared for the next tone. The refined singer must

learn to hear this work of connection and dissolution. To complete two tones, then, there are necessary four different though connected forms. The transition form from one tone to another must naturally not be heard and yet the two tones of a scale would lack an important factor if this transition form were not present, which, for example, I not only hear but of which I also have a distinct sensation (when hearing others). The connecting form then is an intermediate form for a mute intermediate sound. It lies between two different tones or letters and is effected principally by the relaxation of the diaphragm and larynx, which relaxation extends over the entire form and diminishes the current of breath. It is only when this process (which corresponds to the dissolution of the form) is perfectly accomplished that the entire vocal organs (tensed in themselves and one to the other, which action makes the vocal apparatus) are shifted the entire length for the second tone, toward the top for height and toward the bottom for

depth of tone, without disturbing the main form and the stream of breath. The breath is conducted in this progressive form to that place whose position corresponds to the height or depth of the tone which we are about to sing. The thought, the ear (hearing), and the adjustment of the vocal organs must naturally be one! This moving intermediate form is the connecting form from one tone to another which, as we will see later, is made still more complicated through the pronunciation of words. Without this continual tone-connection there is no cantilena and no vocal art. The pronunciation of consonants exacts a certain distinctness which, though, is not produced by the cramped stiffness of the organs, or by the vigorous expulsion of the consonants. On the contrary, the preparation for them must take place in very pliable vowel-forms whether for sonant or surd consonants, so that the path from vowel to consonant and vice versa is kept resounding and the current of breath is not interrupted.

The voiceless consonants *k*, *p*, *t* are prepared silently but with flexibility. The labials like *f* and *w*, the sibilants *s*, *sch*, *z*, the aspirates like *ch* (German), *ph*, *v* (German), whether pronounced with lips, upper teeth, root of tongue and palate, with tip of tongue and protruding underlip, or in any other manner, must according to their peculiarity be intonated *very* slowly (though we can hardly say they are rendered



quite sonorous). Nearly all of them are intonated in the *ā*-form.

After each consonant-pause (⌒·) which serves as well for distinct utterance as for preparation, the consonant in question, as *k*, *p*, *t*, must be pronounced very distinctly and quickly.

Every letter, vowel, or consonant requires then not only its own distinct form, transition form, and adjustment in regard to tone-height — by adjustment in regard to tone-height is meant

the *ā*-line of concentrated force — but it modifies its own form continually by calling into play other vowels which tend to make the form flexible, to place it higher, to spread it, to make it narrower, in short, everything which tends to change the tonal quality.

According to tone-height and the demands of the word, the modified form moves from one letter to another without altering the note-line *ā*, the pitch and purity of the tone. Every tone can lay claim to various heights according to the harmony to which it belongs.

To render the necessary form-modifications as comfortable as possible for the vocal apparatus, to adapt them advantageously for the tone-height, and to use them in such a manner that the ear of the listener is insensible to the changes is the great feat of vocal art. He who expects rapid progress during the study of this most difficult task will never master the art of song. There are endless difficulties to overcome, there are so many words in all languages, there exist so many complications in the

sentence arrangement that it becomes a life-long study.

The ignorant, the unskilful, or the careless will easily cramp his organs in making the rapid modifications of the form. If this becomes habit, the singer is to be pitied, for, as grand as his profession could be, it now becomes a torture. To prevent this, he must become acquainted with his vocal apparatus with the fullest consciousness, must learn to use it and must secure skilfulness in its use through conscious study. In the beginning, the best way to become acquainted with the unaccustomed functions is through very great exaggeration which must, after knowledge and technique are gained, be diminished and changed into flexible action and tension of the muscles, so that finally these are united in a machine-like harmonious whole. The apparatus must be supple, elastic in every movement and counter-movement, and obey with energy that which governs it.

Ever since Wagner made his influence felt,

most singers strive to exaggerate the distinctness of the consonant and often with them to expel the entire word in a hard, shrill, toneless, ugly fashion; you can actually hear the end-consonants flying about in space.

Even though distinctness of articulation is necessary and desirable, the methods of the Bayreuth School were an entire failure. Their teachers, unconscious of what they were doing and teaching in good faith, committed a great wrong not only toward vocal art but toward the vocal organs of the unsuspecting singer.

Between distinct, shrill, and hard, which terms are ordinarily used synonymously, there exists a great difference.

The tongue and root of tongue are always the great evil-doers in the hard pronunciation of consonants. They compress the entire vocal apparatus of the singer and even the mere proximity of a consonant often makes impossible the pronunciation of the entire word. How unhappy artists must feel, who, when they realize such drawbacks, search for all

manner of causes without being able to discover the true one. And this is because the real cause precedes the effect a long time. It is necessary to see that the tongue is put in a soft, pliable state of preparation a long time before the consonant is even thought and is kept soft and pliable during pronunciation even though the consonant is hard.

It takes a very finely trained ear to discover the cramped and hard pronunciation of the consonants, in others or in himself. But as soon as we have discovered the origin (the tongue), our eyes are opened and we may confidently begin a new and long lasting study which is justified in taking up our entire attention.

THE ARIA OF DONNA ANNA

ANALYSIS OF THE MOVEMENTS OF THE VOCAL ORGANS

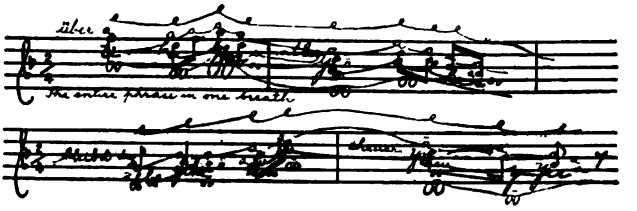
Larghetto. "Über alles bleibst du theuer."

The red letters denote the forethought.

Very supple and close position of larynx on *a* and *o͞o*. The *ē* over the nose toward the head cavities is continually renewed, the *o͞o* is dissolved and renewed with each letter.

$\bar{e}$ — head-voice — carrying-power — opens the nose.

$\bar{a}$ — fixes the larynx, raises the epiglottis, secures height for the tongue, note-line, gives strength



(which in this high position must only be used in a soaring manner).

$\overline{oo}$ — chest voice — palatal resonance — depth — covers the tone — dissolves the form — flexibility — makes the larynx pliable.

$\overset{\cdot}{\frown}$ — silent pause before double consonants and before *t*, *k*, *p*, upon which follows short, clear-cut pronunciation.

y — connecting medium and tension.

SECTION XXXV

CONCERNING EXPRESSION

WHEN we wish to study a rôle or a song, we have first to master the intellectual content of the work. Not till we have made ourselves a clear picture of the whole should we proceed to elaborate the details, through which, however, the impression of the whole should never be allowed to suffer. The complete picture should always shine out through all. If it is too much broken into details, it becomes a thing of shreds and patches.

So petty accessories must be avoided, that the larger outline of the whole picture shall not suffer. The complete picture must ever claim the chief interest; details should not distract attention from it. In art, subordination of the parts to the whole is an art of itself. Every-

thing must be fitted to the larger lineaments that should characterize a masterpiece.

A word is an idea; and not only the idea, but how that idea in color and connection is related to the whole, must be expressed. Therein is the fearsome magic that Wagner has exercised upon me and upon all others, that draws us to him and lets none escape its spell. That is why the elaboration of Wagner's creations seems so much worth while to the artist. Every elaboration of a work of art demands the sacrifice of some part of the artist's ego, for he must mingle the feelings set before him for portrayal with his own in his interpretation, and thus, so to speak, lay bare his very self. But since we must impersonate human beings, we may not spare ourselves, but throw ourselves into our task with the devotion of all our powers.

SECTION XXXVI

BEFORE THE PUBLIC

In the wide reaches of the theatre it is needful to give an exaggeration to the expression, which in the concert hall, where the forms of society rule, must be entirely abandoned. And yet the picture must be presented by the artist to the public from the very first word, the very first note; the mood must be felt in advance. This depends partly upon the bearing of the singer and the expression of countenance he has during the prelude, whereby interest in what is coming is aroused and is directed upon the music as well as upon the poem.

The picture is complete in itself; I have only to vivify its colors during the performance. Upon the management of the body, upon the electric current which should flow between the

artist and the public, — a current that often streams forth at his very appearance, but often is not to be established at all, — depend the glow and effectiveness of the color which we impress upon our picture.

No artist should be beguiled by this into giving forth more than artistic propriety permits, either to enhance the enthusiasm or to intensify the mood; for the electric connection cannot be forced. Often a tranquillizing feeling is very soon manifest on both sides, the effect of which is quite as great, even though less stimulating. Often, too, a calm, still understanding between singer and public exercises a fascination upon both that can only be attained through a complete devotion to the task in hand, and renunciation of any attempt to gain noisy applause.

To me it is a matter of indifference whether the public goes frantic or listens quietly and reflectively, for I give out only what I have undertaken to. If I have put my individuality, my powers, my love for the work, into

a rôle or a song that is applauded by the public, I decline all thanks for it to myself personally, and consider the applause as belonging to the master whose work I am interpreting. If I have succeeded in making him intelligible to the public, the reward therefor is contained in that fact itself, and I ask for nothing more.

Of what is implied in the intelligent interpretation of a work of art, as to talent and study, the public has no conception. Only they can understand it whose lives have been devoted to the same ideals. The lasting understanding of such, or even of a part of the public, is worth more than all the storm of applause that is given to so many.

All the applause in the world cannot repay me for the sacrifices I have made for art, and no applause in the world is able to beguile me from the dissatisfaction I feel over the failure of a single tone or attempted expression.

What seems to me bad, because I demand the greatest things of myself, is, to be sure, good enough for many others. I am, however,

not of their opinion. In any matter relating to art, only the best is good enough for any public. If the public is uncultivated, one must make it know the best, must educate it, must teach it to understand the best. A naïve understanding is often most strongly exhibited by the uncultivated — that is, the unspoiled — public, and often is worth more than any cultivation. The cultivated public should be willing to accept only the best; it should ruthlessly condemn the bad and the mediocre.

It is the artist's task, through offering his best and most carefully prepared achievements, to educate the public, to ennoble it; and he should carry out his mission without being influenced by bad standards of taste.

The public, on the other hand, should consider art, not as a matter of fashion, or as an opportunity to display its clothes, but should feel it as a true and profound enjoyment, and do everything to second the artist's efforts.

Arriving late at the opera or in the concert hall is a kind of bad manners which can-

not be sufficiently censured. In the same way, going out before the end, at unfitting times, and the use of fans in such a way as to disturb artists and those sitting near should be avoided by cultivated people. Artists who are concentrating their whole nature upon realizing an ideal, which they wish to interpret with the most perfect expression, should not be disturbed or disquieted.

On the other hand, operatic performances, and concerts especially, should be limited in duration and in the number of pieces presented. It is better to offer the public a single symphony or a short list of songs or pianoforte pieces, which it can listen to with attention and really absorb, than to provide two or three hours of difficult music that neither the public can listen to with sufficient attention nor the artist perform with sufficient concentration.

SECTION XXXVII

INTERPRETATION

LET us return to the subject of Expression, and examine a song; for example,

"Der Nussbaum," by Schumann.

The prevailing mood through it is one of quiet gayety, consequently one demanding a pleasant expression of countenance. The song picture must rustle by us like a fairy story. The picture shows us the fragrant nut tree putting forth its leaves in the spring; under it a maiden lost in revery, who finally falls asleep, happy in her thoughts. All is youth and fragrance, a charming little picture, whose colors must harmonize. None of them should stand out from the frame. Only one single word rises above the rustling of the tree, and this must be brought plainly to the hearing of the listening maiden — and

hence, also, of the public — the second "*next*" year. The whole song finds its point in that one word. The nut tree before the house puts forth its green leaves and sheds its fragrance; its blossoms are lovingly embraced by the soft breezes, whispering to each other two by two, and offer their heads to be kissed, nodding and bowing; the song must be sung with an equal fragrance, each musical phrase in one breath: that is, with six inaudible breathings, without ritenuto.

They whisper of a maiden who night and day is thinking, she knows not of what herself. Between "selber" and "nicht was" a slight separation of the words can be made, by breaking off the *r* in "selber" nasally; and holding the tone nasally, without taking a fresh breath, attacking the "nicht" anew. In this way an expression of uncertainty is lent to the words "nicht was."

But now all becomes quite mysterious. "They whisper, they whisper" — one must bend one's thoughts to hear it; who can under-

stand so soft a song? But now I hear plainly, even though it be very soft — the whisper about the bridegroom and the next year, and again quite significantly, the *next* year. That is so full of promise, one can scarcely tear one's self away from the thoughts, from the word in which love is imparted, and yet that, too, comes to an end!

Now I am the maiden herself who listens, smiling in happiness, to the rustling of the tree, leaning her head against its trunk, full of longing fancies as she sinks to sleep and to dream, from which she would wish never to awaken.

"Feldeinsamkeit," by Brahms.

This song interprets the exalted mood of the soul of the man who, lying at rest in the long grass, watches the clouds float by, and whose being is made one with nature as he does so. A whole world of insects buzzes about him, the air shimmers in the bright sunlight, flowers shed their perfume; everything about him lives a murmuring life in

tones that seem to enhance the peace of nature, far from the haunts of men.

As tranquil as are the clouds that pass by, as peaceful as is the mood of nature, as luxurious as are the flowers that spread their fragrance, so tranquil and calm must be the breathing of the singer, which draws the long phrases of the song over the chords of the accompaniment, and brings before us in words and tones the picture of the warm peace of summer in nature, and the radiant being of a man dissolved within it.

I mark the breathing places with *V*. "Ich liege still im hohen grünen Gras *V* und sende lange meinen Blick *V* nach oben *V* [and again comfortably, calmly] nach oben.

"Von Grillen rings umschwärmt *V* ohn' Unterlass *V* von Himmelsbläue wundersam umwoben *V* von Himmelsbläue *V* *wundersam umwoben.*"

Each tone, each letter, is connected closely with the preceding and following; the expression of the eyes and of the soul should be

appropriate to that of the glorified peace of nature and of the soul's happiness. The last phrase should soar tenderly, saturated with a warm and soulful coloring.

"Die schönen weissen Wolken zieh'n dahin *V* durch's *tiefe* Blau *V*, [I gaze at it for a moment] wie schöne, stille Träume *V* [losing one's self] wie schöne stille Träume. *V* [A feeling of dissolution takes away every thought of living and being.] Mir ist *V* als ob *V* ich längst *V* gestorben bin! [The whole being is dissolved in the ether; the end comes with outstretched wings soaring above the earth.] und ziehe selig mit *V* durch ew'ge Raume *V* und ziehe selig mit *V* durch ew'ge Räume." [Dissolution of the soul in the universe must sound forth from the singer's tone.]

"The Erlking," by Schubert.

For him who is familiar with our native legends and tales, the willows and alders in the fields and by the brooks are peopled with hidden beings, fairies, and witches. They stretch out ghostly arms, as their veils wave

over their loose hair, they bow, cower, raise themselves, become as big as giants or as little as dwarfs. They seem to lie in wait for the weak, to fill them with fright.

The father, however, who rides with his child through the night and the wind, is a man, no ghost; and his faithful steed, that carries both, no phantom. The picture is presented to us vividly; we can follow the group for long. The feeling is of haste, but not of ghostliness. The prelude should consequently sound simply fast, but not overdrawn. The first phrases of the singer should be connected with it as a plain narrative.

Suddenly the child hugs the father more closely and buries his face in terror in his bosom. Lovingly the father bends over him; *quietly* he asks him the cause of his fear.

Frightened, the child looks to one side, and asks, in disconnected phrases, whether his father does not see the Erlking, the Erlking with his crown and train. They had just ridden by a clump of willows. Still quietly, the

father explains *smilingly* to his son that what he saw was a bank of fog hanging over the meadow.

But in the boy's brain the Erlking has already raised his enticing whisper.[1] The still, small voice, as though coming from another world, promises the child golden raiment, flowers, and games.

Fearfully he asks his father if he does not hear the Erlking's whispered promises.

"It is only the dry leaves rustling in the wind." The father quiets him, and his voice is full of firm and loving reassurance, but he feels that his child is sick.

For but a few seconds all is still; then the

[1] The voice of the Erlking is a continuous, soft, uninterrupted stream of tone, upon which the whispered words are hung. The Erlking excites the thoughts of the fever-sick boy. The three enticements must be sung very rapidly, without any interruption of the breath. The first I sing as far as possible in one breath (if I am not hampered by the accompanist), or at most in two; the second in two, the third in three; and here for the first time the words "reizt" and "brauch ich Gewalt" emerge from the whispered pianissimo.

voice comes back again. In a low whisper sounds and words are distinguished. Erlking invites the boy to play with his daughters, who shall dance with him and rock him and sing to him.

In the heat of fever the boy implores his father to look for the Erlking's daughters. The father sees only an old gray willow; but his voice is no longer calm. Anxiety for his sick child makes his manly tones break; the comforting words contain already a longing for the journey's end — quickly, quickly, must he reach it.

Erlking has now completely filled the feverish fancy of the child. With ruthless power he possesses himself of the boy — all opposition is vain — the silver cord is loosened. Once more he cries out in fear to his father, then his eyes are closed. The man, beside himself, strains every nerve — his own and his horse's; his haste is like a wild flight. The journey's end is reached; breathless they stop — but the race was in vain.

A cold shudder runs through even the narrator; his whole being is strained and tense, he must force his mouth to utter the last words.

"Der Spielmann," by Schumann.

If the critics were to study as eagerly as the finished artist, there would be enough material on hand for stimulating discussions from which the public at large would profit.

Thus lying before me is a letter on music wherein one of my last concerts, but more especially Schumann's "Spielmann," is the theme of discussion. Would it not be interesting to the public to learn how such songs find interpretation in the artist?

This song had long claimed my attention. The text is constructed on one idea in which the fate of three human beings is decided in cruel shortness of time. This appealed to me — an interesting picture and a well-adapted composition.

A small rural wedding with music and dance; the pale bride, the "Spielmann" who is not the bridegroom but who plays for the dance,

pressing the fiddle so strongly against his heart that it breaks in a thousand pieces — a compassionate spectator to whom it is painful to see so young a heart, which craves for happiness, perish. The "Spielmann's" sudden outburst of insanity puts an end to his meditation. A poor "Musikant" lowers his frightened glance and prays to God to save him from such a terrible end.

The whole song is over in a flash. One only begins to comprehend it at the outburst of insanity, and before one has fully realized all, the poor "Musikant" has finished his prayer and then, very softly, as from a great distance, a faint strain of the dance-melody reaches our ear.

It is seen how everything concentrates itself on the insane outburst; and yet to this phrase, like all others composed on three notes of the middle range, accents of expression cannot be given. But I attempt it. The song is mine. I possess it absolutely and in my inmost soul know how it ought to sound. I must

cry it out from the depth of my soul, with all pain and grief, cry it declaiming it.

No, not yet. I again strive to follow the composer. I sing the passage a hundred times this way and that and still another way. My listeners, that is my family or an intimate friend, think it excellent. I am indignant. What do they understand! I feel that the effect must be quite different. I can get it vocally and as in a picture I can characterize the insanity with widely dilated, terrified eyes and gnashing teeth, vivid enough to affect a few people who stand near, but how can it be effective in a hall that seats 2000 people? Yes, even in a spacious room it would merely be a thought and not action, and action it must nearly be — nearly, not quite.

Despite all reverence for the composer, or rather because I want to do him justice, I must cry it out with all my heart from my inmost self and now — now I feel released. This is what I needed. There remains only to establish the limit, the just measure of beauty,

and the end is attained, then I have made it mine. The given music now facilitates matters, and I follow the composer's restrictions, not too high, not too low, only the exact tone appropriate to a tormented soul in a song of modest limits. Now devoting a couple of weeks to diligent study, I am able to do justice to Schumann's composition.

No, I am no friend of extremes. Everything has its limits, and art especially must ever be mindful of it. Neither in grief nor in happiness, in gentleness nor in brutality, may we indulge in exaggeration. We must never go beyond the line of beauty. In only a few cases may genius be allowed to overstep the bounds, but this exaggeration is only produced through sublimity of expression, not through brutality.

I am reminded of the answer given me by a celebrated Shakespearean actress upon being asked if she acted the part of *Juliet:* "I'll not act Juliet until I am a grandmother!" The response is significant of the respect which

certain rôles inspire in great artists. They labor over them a lifetime, never thinking them fit for presentation.

In a small way I too can furnish an example of these scruples. As a young girl I sang with great pleasure Schumann's "Frauenliebe und Leben." Later I let it alone. I realized more and more how deep, how great, certain ones are — such a world of feeling — is it really possible to sing them? It seemed to me that I was too weak for the task, and yet how gladly I would sing them! Alas! There is no prospect of my ever becoming grandmother.

SECTION XXXVIII

IN CONCLUSION

THE class of voice is dependent upon the inborn characteristics of the vocal organs. But the development of the voice and all else that appertains to the art of song can, providing talent is not lacking, be learned through industry and energy.

If every singer cannot become a *famous* artist, every singer is at least in duty bound to have learned something worth while, and to do his best according to his powers, as soon as he has to appear before any public. As an artist, he should not afford this public merely a cheap amusement, but should acquaint it with the most perfect embodiments of that art whose sole task properly is to ennoble the taste of mankind, and to bestow happiness; to raise it above the miseries of

this workaday world, withdraw it from them, to idealize even the hateful things in human nature which it may have to represent, without departing from truth.

But what is the attitude of artists toward these tasks?

CLEVELAND, January 11, 1902.

NOTE

A Good Remedy for Catarrh and Hoarseness

Pour boiling hot water into a saucer, and let a large sponge suck it all up. Then squeeze it firmly out again. Hold the sponge to the nose and mouth, and breathe alternately through the nose and mouth, in and out.

I sing my exercises, the great scale, passages, etc., and all the vowels into it, and so force the hot steam to act upon the lungs, bronchial tubes, and especially on the mucous membranes, while I am breathing in and out through the sponge. After this has been kept up for ten or fifteen minutes, wash the face in cold water. This can be repeated four to six times a day. The sponge should be full of water, but must be quite squeezed out. This has helped me greatly, and I can recommend it highly. It can do no injury because it is natural. But after breathing in the hot steam, do not go out immediately into the cold air.